



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

07-02-2002

07-02-2002

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen:</i>	<i>Commandes:</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel.: 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél.: 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax: 02/549 82 74</i>	<i>Fax: 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail: alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail: aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Regeling van de werkzaamheden	1
<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, Yves Leterme , voorzitter van de CD&V-fractie, Guy Verhofstadt , eerste minister, Servais Verherstraeten	
Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de eerste minister over "de jeugdgevangenissen in Everberg" (nr. 9479)	3
<i>Sprekers:</i> Servais Verherstraeten , Guy Verhofstadt , eerste minister, Yves Leterme , voorzitter van de CD&V-fractie	
Vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het statuut van de kunstenaar" (nr. 9480)	6
<i>Sprekers:</i> Annemie Van de Casteele , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid	
Vraag van mevrouw Jacqueline Herzet aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de GEN-problematiek: gevolgen van het niet-ratificeren van het samenwerkingsakkoord, inzonderheid voor de streek van Rixensart" (nr. 9481)	7
<i>Sprekers:</i> Jacqueline Herzet , Isabelle Durant , vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer	
Vraag van de heer Marc Van Peel aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de oorzaken van de vertraging in de afhandeling van de regularisatiedossiers in grote steden" (nr. 9483)	9
<i>Sprekers:</i> Marc Van Peel , Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken	
Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de nieuwe onthullingen in de pers over de organisatie van de radiokamer van de Antwerpse politie" (nr. 9484)	11
<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken, Tony Van Parys	
Samengevoegde vragen van	17
- de heer André Smets aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de doorlichting met betrekking tot de politiehervorming" (nr. 9485)	17
- de heer Geert Bourgeois aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de doorlichting van de federale politie" (nr. 9486)	17
<i>Sprekers:</i> André Smets , Geert Bourgeois , Antoine Duquesne , minister van Binnen-	

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Ordre des travaux	1
<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe VLAAMS BLOK, Yves Leterme , président du groupe CD&V, Guy Verhofstadt , premier ministre, Servais Verherstraeten	
Question de M. Servais Verherstraeten au premier ministre sur "la prison pour jeunes à Everberg" (n° 9479)	3
<i>Orateurs:</i> Servais Verherstraeten , Guy Verhofstadt , premier ministre, Yves Leterme , président du groupe CD&V	
Question de Mme Annemie Van de Casteele à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le statut des artistes" (n° 9480)	6
<i>Orateurs:</i> Annemie Van de Casteele , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de l'Emploi	
Question de Mme Jacqueline Herzet à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la problématique du RER: conséquences de la non-ratification de l'accord de coopération en particulier pour la région de Rixensart" (n° 9481)	7
<i>Orateurs:</i> Jacqueline Herzet , Isabelle Durant , vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports	
Question de M. Marc Van Peel au ministre de l'Intérieur sur "les causes des retards en ce qui concerne l'examen des dossiers de régularisation dans les grandes villes" (n° 9483)	9
<i>Orateurs:</i> Marc Van Peel , Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Question de M. Gerolf Annemans au ministre de l'Intérieur sur "les nouvelles révélations parues dans la presse à propos de l'organisation de la chambre radio de la police anversoise" (n° 9484)	11
<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe VLAAMS BLOK, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur, Tony Van Parys	
Questions jointes de	17
- M. André Smets au ministre de l'Intérieur sur "l'audit relatif à la réforme des polices" (n° 9485)	17
- M. Geert Bourgeois au ministre de l'Intérieur sur "l'audit de la police fédérale" (n° 9486)	17
<i>Orateurs:</i> André Smets , Geert Bourgeois , Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur,	

landse Zaken, **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie

Gerolf Annemans, président du groupe VLAAMS BLOK

Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de risico's van longkanker in de steden" (nr. 9482)

Question de Mme Yolande Avontroodt à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les risques de cancer du poumon dans les villes" (n° 9482)

Sprekers: **Yolande Avontroodt, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Orateurs: **Yolande Avontroodt, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Vraag van de heer Hagen Goyvaerts aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de bouwvergunning voor het gesloten jeugdcentrum in Everberg" (nr. 9487)

Question de M. Hagen Goyvaerts au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le permis de bâtir pour le centre fermé pour jeunes à Everberg" (n° 9487)

Sprekers: **Hagen Goyvaerts, Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Orateurs: **Hagen Goyvaerts, Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Regeling van de werkzaamheden 25
DEBAT OVER DE PCB-BESMETTING 25

Ordre des travaux 25
DÉBAT SUR LA CONTAMINATION AU PCB 25

Samengevoegde interpellaties van 25

Interpellations jointes de 26

- mevrouw Frieda Brepoels tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de schorsing van de afgevaardigd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 1123)

- Mme Frieda Brepoels à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la suspension de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire" (n° 1123)

- de heer Luc Paque tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de beslissing van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu om de gedelegeerd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen te schorsen" (nr. 1128)

- M. Luc Paque à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la décision de la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement de suspendre l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire" (n° 1128)

- de heer Koen Bultinck tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de schorsing van de afgevaardigd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 1130)

- M. Koen Bultinck à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la suspension de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire" (n° 1130)

- mevrouw Annemie Van de Casteele tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de nieuwe elementen in het dossier-Hanekop en de maatregelen die de minister in dit verband aankondigde" (nr. 1131)

- Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les éléments nouveaux dans le dossier Hanekop et les mesures annoncées par la ministre en la matière" (n° 1131)

- de heer Hubert Brouns tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het niet onder controle hebben van de pcb-crisis bij Hanekop" (nr. 1133)

- M. Hubert Brouns à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la gestion inefficace de la crise des PCB chez Hanekop" (n° 1133)

Moties

Motions

Sprekers: **Frieda Brepoels**, voorzitter van de VU&ID-fractie, **Luc Paque, Koen Bultinck, Annemie Van de Casteele, Hubert Brouns, Charles Janssens, Pierre Chevalier, Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Martine Dardenne, Magda De Meyer, Robert Denis, Karel Pinxten, Colette Burgeon, Peter Vanhoutte, Peter Vanvelthoven**,

Orateurs: **Frieda Brepoels**, présidente du groupe VU&ID, **Luc Paque, Koen Bultinck, Annemie Van de Casteele, Hubert Brouns, Charles Janssens, Pierre Chevalier, Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Martine Dardenne, Magda De Meyer, Robert Denis, Karel Pinxten, Colette Burgeon, Peter Vanhoutte, Peter Vanvelthoven, François**

François Dufour, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, **Paul Tant, Karel Van Hoorebeke**

Dufour, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, **Paul Tant, Karel Van Hoorebeke**

BIJLAGE	71	ANNEXE	71
INTERNE BESLUITEN	71	DECISIONS INTERNES	71
INTERPELLATIEVERZOEKEN	71	DEMANDES D'INTERPELLATION	71
INGEKOMEN	71	DEMANDES	71
INGETROKKEN	72	RETRAIT	72
VOORSTELLEN	72	PROPOSITIONS	72
TOELATING TOT DRUKKEN	72	AUTORISATION D'IMPRESSION	72
MEDEDELINGEN	73	COMMUNICATIONS	73
COMMISSIES	73	COMMISSIONS	73
VERSLAG	73	RAPPORT	73
REGERING	73	GOUVERNEMENT	73
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2001 EN 2002	73	BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2001 ET 2002	73
ARBITRAGEHOF	74	COUR D'ARBITRAGE	74
PREJUDICIËLE VRAGEN	74	QUESTIONS PREJUDICIELLES	74
MOTIES	74	MOTIONS	74
VARIA	75	DIVERS	75
JAARLIJKSE STATISTIEKEN VAN DE HOVEN EN DE RECHTBANKEN	75	STATISTIQUES ANNUELLES DES COURS ET TRIBUNAUX	75

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 07 FEBRUARI 2002

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 07 FÉVRIER 2002

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance:
Isabelle Durant.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering
Excusés**

Tony Smets, wegens ziekte / pour raison de santé;
Geert Bourgeois, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;
Pierre Lano, met zending / en mission;
Hugo Coveliers, Vincent Decroly, Olivier Maingain, Dirk Van der Maelen, met zending buitenslands / en mission à l'étranger;
Willy Cortois, buitenslands / à l'étranger.

**Mondelinge vragen
Questions orales****01 Regeling van de werkzaamheden
01 Ordre des travaux**

01.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat er een vraag op de agenda staat die gelijklopend is met de vraag van de heer Goyvaerts. Ze wordt door de heer Verherstraeten aan de eerste minister gericht. Komt de eerste minister zelf op die vraag antwoorden?

01.02 De voorzitter: Mijnheer Annemans, welke vraag bedoelt u?

01.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik heb het over de eerste vraag op de agenda, een vraag van de heer **01.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK)**: M.

Verherstraeten, gericht aan de eerste minister, inzake Everberg. Vorige week heeft collega Goyvaerts over hetzelfde onderwerp een vraag gesteld – en dat wil hij ook vandaag doen – aan minister Daems. Komt de eerste minister zelf?

Verherstraeten pose une question au premier ministre au sujet d'Everberg. Le premier ministre viendra-t-il personnellement?

01.04 De voorzitter: Mijnheer Annemans, ik vermoed dat de eerste minister komt. Ik heb daarover geen tegenbericht gekregen.

01.04 Le président: Je le pense.

01.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, als de eerste minister zelf komt, en aangezien de vraag van de heer Goyvaerts eigenlijk voorafgaat aan die van de heer Verherstraeten, is het toch beter dat de regering coördineert wie de vragen zal beantwoorden? Het gaat immers om gelijklopende vragen.

01.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): M. Goyvaerts a déposé une question sur le même thème, adressée au ministre Daems. Il serait préférable que ce soit le même ministre qui réponde à ces deux questions.

01.06 De voorzitter: Mijnheer Annemans, ik weet niet wie er gaat antwoorden. Ik zie dat de vragen respectievelijk handelen over een bouwvergunning en over een jeugdgevangenissen.

01.06 Le président: Nous verrons tout à l'heure.

01.07 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, de vragen handelen wel degelijk over hetzelfde onderwerp.

01.07 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): La question de Monsieur Verherstraeten a été déposée avec la demande explicite que ce soit le premier ministre qui réponde.

01.08 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil bevestigen dat de heer Verherstraeten zijn vraag stelt, in naam van onze fractie, met de uitdrukkelijke bedoeling een antwoord van de eerste minister te krijgen.

01.08 Yves Leterme (CD&V): Je veux simplement savoir si le gouvernement répondra deux fois à la même question.

01.09 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, de vraag is of de regering twee keer op dezelfde vraag gaat antwoorden? Ik heb er geen enkel bezwaar tegen dat de vraag van de heer Verherstraeten gesteld wordt. Integendeel. Maar gaat de regering dan twee keer antwoorden?

01.10 De voorzitter: Mijnheer Annemans, we zullen moeten afwachten wat de regering gaat doen.

01.10 Le président: Je n'ai pas reçu de message d'empêchement du premier ministre.

01.11 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, als u niet weet wat er straks in de Kamer gaat gebeuren, wie weet het dan wel? Weet de regering het? Gaat de regering ons komen zeggen wat er moet gebeuren, en gaat u dat dan noteren?

01.12 De voorzitter: Mijnheer Annemans, in de politiek is onwetendheid soms een gave.

01.13 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik zal daar nota van nemen.

01.14 De voorzitter: Collega's, de eerste minister komt de zaal net binnen. Ik leg hem de gestelde vraag voor.

Mijnheer de eerste minister, collega Annemans heeft zonet ter

regeling van de werkzaamheden gealludeerd op een vraag van zijn collega Goyvaerts, gericht aan de heer Daems, over de bouwvergunning voor een gesloten jeugdcentrum te Everberg. Wie gaat die vraag voor de regering beantwoorden?

01.15 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, minister Daems zal die vraag beantwoorden.

01.16 **De voorzitter**: Collega's, uit de titels van de vragen blijkt toch een verschil in onderwerp. De regering heeft afgesproken ze apart te beantwoorden. Mijnheer Verherstraeten, u wil de eerste minister ondervragen inzake de jeugdgevangenis te Everberg?

01.17 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijn vraag heeft uiteraard onder meer te maken met de bouwvergunning voor die jeugdgevangenis.

01.18 **De voorzitter**: Mijnheer Verherstraeten, stel uw vraag maar. Wij zullen luisteren naar wat u zegt. De eerste minister zal uw vraag beantwoorden.

02 **Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de eerste minister over "de jeugdgevangenis in Everberg" (nr. 9479)**

02 **Question de M. Servais Verherstraeten au premier ministre sur "la prison pour jeunes à Everberg" (n° 9479)**

02.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, sinds u aantrad als eerste minister, wist u dat artikel 53 van de jeugdbeschermingswet was afgeschaft en op 1 januari 2002 zou vervallen. U hebt dit dossier echter een beetje laten verrotten. U hebt de gemeenschapsminister zomaar kritiek laten spuien op uw minister van Justitie, die af en toe trachtte een aantal ontwerp teksten over jeugdsanctierecht door de kabinetsraad te krijgen. U hebt toegelaten dat de minister van Justitie aankondigingen deed met betrekking tot het jeugdsanctierecht zonder dat er teksten waren. U hebt de noodkreten van de sector genegeerd, ook binnen de gemeenschappen, evenals de magistratuur, die zelfs heeft gestaakt. U hebt naar geen van hen geluisterd.

Pas wanneer de vervaldatum bereikt is en de emmer onmiddellijk overloopt, kondigt u aan dat men bijeen zal komen en het probleem zal oplossen. Na een eerste gesprek zegt u al dat er geen probleem meer is en dat alles is opgelost. U kan inderdaad zelf niet liegen, noch kunt u eigenhandig jeugdige delinquenten opsluiten. Toch is de timing van eind februari waartegen volgens u de eerste jeugdige delinquenten in een nieuwe federale gesloten instelling zouden zitten, niet meer haalbaar. Onmiddellijk na uw aankondiging worden er bedenkingen geuit door de Franstalige gemeenschapsminister Maréchal. Ook uw veiligheidsadviseur beweert dat de plannen om mensen met psychiatrische problemen uit de gemeenschapsinstellingen te halen, op korte termijn niet zijn te realiseren. Er zijn ook nog problemen met de verbouwingswerken en de nieuwbouwwerken aan de instelling te Everberg. Volgens de mensen van de Regie is ook in dit geval de vooropgestelde timing niet haalbaar en zal er dus eind februari niemand kunnen worden ondergebracht. U had dat nochtans beloofd.

Wat is nu de timing? Houdt u zich aan de timing die u enkele weken

02.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Le 1er janvier 2002 constitue une date importante en matière de détention de jeunes délinquants qui se sont rendus coupables de délits graves. Il s'agit en effet de la date butoir liée à l'abrogation de l'article 53 de la loi relative à la protection de la jeunesse. Entre-temps, le ministre de la Justice a annoncé des projets qui n'ont toutefois jamais abouti. Ces dernières années pourtant, le secteur et les magistrats ont tiré plusieurs fois la sonnette d'alarme. Et malgré cela, le gouvernement a laissé pourrir le dossier.

En janvier, le premier ministre s'en est emparé et il affirme à présent "que tout est en ordre". Or, le conseiller personnel du premier ministre en matière de sécurité a déjà émis des réserves concernant les projets du chef du gouvernement.

On parle à présent de créer un centre d'accueil spécialisé à Everberg mais rien n'est encore réglé sur place.

geleden hebt vooropgezet?

Wat zal er ondertussen gebeuren met zware jeugdige delinquenten, die niet kunnen worden geplaatst? Geregeld worden mensen vrijgelaten, zoals gisteren in Brussel.

Le calendrier est-il respecté? Quelles mesures vont être prises pour les jeunes délinquants pour lesquels il n'existe encore aucune place libre dans les établissements spécialisés?

02.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, ik moet eerst en vooral zeggen dat het probleem dat door de heer Verherstraeten wordt aangehaald al bestaat sedert de jaren '80. Met een staatshervorming heeft men toen namelijk een aantal bevoegdheden overgeheveld naar de Gemeenschappen. Het is dus geen probleem dat dateert van 1999 of 2000. Dit vormt in België al het onderwerp van discussie sedert afgerond 12 tot 13 jaar. Dat zou hij zich toch moeten herinneren vooraleer hij zo voortvarend te werk gaat.

02.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Le problème existe depuis la réforme de l'Etat des années 80.

02.03 **Yves Leterme** (CD&V): Hij is nog jong.

02.04 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Hij is inderdaad nog jong, mijnheer Leterme.

02.04 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: En janvier, je me suis approprié le dossier parce que les Communautés et les autorités fédérales ne cessaient de se renvoyer la balle. J'ai conclu avec les Communautés un accord qui prévoit l'installation d'un établissement fermé à Everberg.

In januari heb ik het dossier naar mij toe getrokken om ervoor te zorgen dat er snel een einde komt aan het pingpongspel tussen de Gemeenschappen en de federale overheid over wat er moet gebeuren met zware jeugdige delinquenten die voor de veiligheid van de maatschappij en de Staat beter in een gesloten inrichting worden vastgehouden dan de kans te krijgen om deze daden opnieuw te plegen als zij door de jeugdrechter in de maatschappij zouden worden losgelaten. Ik heb daarvoor in januari onmiddellijk de nodige maatregelen genomen. Ik heb een akkoord afgesloten met de beide gemeenschappen om een gesloten jeugdinstelling in Kortenberg en in Everberg op te richten. Mijnheer Verherstraeten, ik wil u wel vragen om uw invloed aan te wenden om de stokken die in dit dossier in de wielen worden gestoken door onder meer mensen van uw partij te verwijderen. Dat is immers zeer onaangenaam. Aan de ene kant zegt de heer Van Parys in de commissie voor de Justitie dat er zo snel mogelijk een gesloten jeugdinstelling op federaal vlak moet worden opgericht terwijl de plaatselijke fractieleider van uw partij tegelijkertijd zegt dat hij er alles voor zal doen opdat dit niet gebeurt. Dat is hypocrisie zonder grenzen. Aan de ene kant komt men mij hier zeggen dat het sneller moet gaan en aan de andere kant voert uw eigen partij ter plaatse actie om ervoor te zorgen dat het er niet komt. Dat is een manier van aan politiek doen die mij in elk geval vreemd is. Ik kan daar ook niet goed tegen. Ik wou dit toch even onder uw aandacht brengen. Men moet een beetje consequent zijn in die zaken. Het is het ene of het andere. Als u zegt dat u erachter staat om zo snel mogelijke een federale gesloten jeugdinstelling tot stand te brengen, dan verwacht ik van u en uw partij dat u ons de nodige steun geeft in de verschillende organen waar dat nodig is.

Je prie M. Verherstraeten de mettre fin à l'hypocrisie qui règne au sein de son propre parti. M. Van Parys demande la création d'un établissement fermé ressortissant au niveau fédéral, alors que son chef de groupe au Parlement flamand annonce son opposition à une telle initiative. Le CD&V doit opérer des choix nets. S'il souhaite un établissement fermé, il devrait appuyer notre initiative.

La date-butoir reste la même, à savoir le 1^{er} mars. Le matériel de construction est déjà sur place. Un dossier complet relatif à l'obtention du permis de bâtir a été introduit. La Régie des bâtiments est prête. J'espère, dès lors, que les travaux pourront être entamés au plus vite.

Ik heb naar aanleiding van uw vraag deze morgen de nodige contacten genomen. Alle materiaal dat nodig is, is ook aanwezig om de gesloten jeugdinstelling in Kortenberg op te richten. Het volledige dossier om de vergunning aan te vragen op basis van artikel 20 van de wet op de ruimtelijke ordening, is ingediend bij Arohm van Vlaams-Brabant. Ik hoop in de komende dagen de toestemming te krijgen om

Entre-temps, nous préparons le cadre légal. Une proposition de loi a été rédigée, qui sera déposée immédiatement après les vacances de carnaval et pour

het te doen. Het hangt niet meer van ons af. Als de Vlaamse regering mij in de komende dagen die toelating kan verlenen dan zijn wij eind februari, begin maart klaar om te starten.

laquelle je demande d'ores et déjà l'urgence.

Wij hebben de wettelijke basis klaargemaakt om dit te kunnen doen want ik zou absoluut niet willen dat wij starten met die jeugdinstelling en dat er dan allerlei juridische procedures op gang worden gebracht om de bevoegdheid van de federale overheid in twijfel te trekken. Om die reden hebben wij een wetsvoorstel klaargemaakt dat zal worden ondertekend door leden van de meerderheid die de regering ondersteunen. Dit voorstel zal onmiddellijk na de krokusvakantie worden ingediend.

Mijnheer de voorzitter, ik zou u willen vragen om dit wetsvoorstel waarover een akkoord bestaat met alle betrokken partijen met spoed te behandelen. Op 22 februari zult u dit wetsvoorstel ontvangen. Wij vragen een artikel 80 aan. Wij hebben alle mogelijke praktische schikkingen genomen om op 1 maart te kunnen starten. Ik zou de heer Verherstraeten willen vragen of hij ervoor wil zorgen dat andere leden van zijn partij geen stokken in de wielen steken maar tegelijkertijd wel interpellieren om te weten wanneer de instelling nu precies van start zal gaan.

02.05 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank de eerste minister voor de historische geschiedenis die hij heeft gegeven en waarbij hij heeft verwezen naar de bijzondere wetten van 1980 en 1988. Hij had dit natuurlijk ook moeten weten bij zijn aantreden en bij de bespreking van de Lambermontteksten.

02.05 Servais Verherstraeten (CD&V): Le premier ministre renvoie abondamment au passé et aux réformes de l'Etat de 1980 et de 1988. Pourquoi n'en a-t-il pas tenu compte en concluant les accords du Lambermont?

Mijnheer de eerste minister, ik vrees dat u geen beschuldigende vinger moet opsteken naar de fractievoorzitter van CD&V in Kortenberg. U moet die beschuldigende vinger aan uzelf, uw regering en uw meerderheid richten. U hebt met uw meerderheid tweeënhalf jaar stilgezeten.

Le premier ministre refuse de reconnaître que son gouvernement est resté les bras croisés pendant deux ans. Le premier ministre ne peut s'en prendre qu'à lui-même pour tous les problèmes pratiques ou autres qui se font jour.

Als u nu wordt geconfronteerd met praktische en administratieve bezwaren, is dit enkel en alleen ten gevolge van uw stilzitten als eerste minister die hier te laat de zaken heeft bijeengeroepen: niet na 1 januari, maar maanden daarvoor, bij uw aantreden had u dit kunnen doen. U hebt dit niet gedaan.

On souffle le chaud et le froid: le gouvernement commence par dire qu'Everberg ne requiert aucun permis et voilà qu'un permis est tout à coup nécessaire.

Ik stel vast dat u een aanvraag indient. In tegenstelling tot enkele weken geleden toen men stelde dat er geen vergunningen nodig waren, erkent men nu expliciet dat er toch vergunningen nodig zijn. Dat zal echter tijd vergen en ik vrees dan ook dat u uw timing niet zult halen. Onze fractie zal geen stokken in de wielen steken, mijnheer de eerste minister. Inzake dit dossier hebben wij reeds meer dan anderhalf jaar geleden voorstellen ingediend. Had u die behandeld en goedgekeurd, dan had men nu geen rechtsgrond gehad.

La date du 1^{er} mars approche à grands pas. Je me demande sérieusement si le gouvernement pourra tenir ses engagements.

Mijnheer de eerste minister, 1 maart 2002 nadert snel. Ik neem u op uw woorden: ik heb hier een blad dat u zeer goed kent, een langs twee zijden blanco blad. Hierop zullen we uw resultaten noteren met betrekking tot de wet op de jeugdbescherming en het opsluiten van sommige jeugdige delinquenten per 1 maart 2002. Ik vrees dat het op die datum een blanco blad zal blijven, mijnheer de eerste minister.

02.06 De voorzitter: Ik ken weinig onbeschreven bladen in dit

Parlement.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het statuut van de kunstenaar" (nr. 9480)

03 Question de Mme Annemie Van de Casteele à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le statut des artistes" (n° 9480)

03.01 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, u kent onze bezorgdheid over het sociaal en fiscaal statuut van de kunstenaars. Wij konden alleen maar toejuichen dat de regering in haar oorspronkelijk regeerakkoord heeft aangekondigd dat zij daarvan in deze legislatuur werk zou maken. Wij hebben ook vastgesteld dat de regering dit in haar prioriteitennota heeft hernomen en zich ertoe heeft geëngageerd om voor het zomerreces een ontwerp in te dienen. Op 28 maart 2001 vernamen wij van minister Vandenbroucke dat naast de interkabinettenwerkgroep – waarbij ook de Gemeenschappen betrokken zijn – en nadat de gemeenschapsministers Anciaux en Miller een bijdrage hebben geleverd om het debat te deblokken, er technische werkgroepen zouden worden opgericht om verschillende aspecten van het dossier uit te klaren.

Mevrouw de minister, drie van de werkgroepen zouden hun conclusies reeds hebben ingediend. Minister Vandenbroucke had op 28 maart 2002 gezegd dat de conclusies van de vier werkgroepen voor het zomerreces zouden worden ingediend. Wij zijn ondertussen een jaar verder en men is er nog steeds niet in geslaagd om alle conclusies te verzamelen. Er zou een probleem zijn met de technische werkgroep Intermediaire Structuren die u moest begeleiden.

Mevrouw de minister, is de werkgroep Intermediaire Structuren reeds samengekomen? Heeft de werkgroep reeds conclusies ingediend? Zo neen, wanneer zullen die er komen? Zal de regering erin slagen om haar engagement, om voor het zomerreces een wetsontwerp in te dienen, kunnen naleven?

03.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Van de Casteele, er is geen probleem. Het engagement van de regering zal worden nageleefd. Ik vraag u alleen nog wat geduld te oefenen. Morgen vindt een belangrijke vergadering plaats waar de vier subgroepen hun beslissingen zullen voorstellen. U kunt binnenkort dus een algemeen voorstel verwachten.

03.01 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Lors de son entrée en fonction et tout récemment encore, dans le cadre de la note de priorités, le gouvernement a annoncé qu'il allait s'atteler à régler la question du statut social et fiscal des artistes. Il s'est engagé à mettre un projet de loi sur la table avant les vacances d'été.

Quatre groupes de travail techniques ont été mis sur pied. Trois de ceux-ci ont entre-temps communiqué leurs résultats. Ces résultats auraient néanmoins déjà dû être publiés avant les vacances d'été de l'année dernière.

Le groupe de travail dont les travaux ne sont pas encore finalisés, à savoir celui qui s'occupe des structures intermédiaires, est placé sous la tutelle de la ministre. Ce groupe de travail s'est-il déjà réuni? A-t-il déjà tiré des conclusions? Dans la négative, quand la publication de ces résultats est-elle prévue? Le gouvernement pourra-t-il tenir sa promesse et déposer un projet de loi avant les vacances d'été de 2002?

03.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Il n'y a aucun problème: les engagements seront pleinement tenus.

Une réunion importante, au cours de laquelle les quatre sous-groupes viendront présenter leurs observations, aura lieu demain. J'espère que ces travaux permettront rapidement de tirer des conclusions et que nous aboutirons à une réglementation

définitive.

03.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, het antwoord van de minister is zeer summier. Ik meen te hebben begrepen dat de werkgroep reeds is samengekomen. Volgens de informatie die ik een week geleden van uw kabinet heb gekregen, bleek dat de werkgroep nog niet was samengekomen. Ik kan vandaag slechts vaststellen dat er morgen conclusies zullen zijn. Wij zullen dit nauwgezet volgen. Ik hoop dat deze vraag heeft bijgedragen tot een snellere afhandeling van dit dossier en er snel een ontwerp kan worden ingediend.

03.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Votre réponse est bien sommaire. Selon mes informations, qui datent du 7 février, le groupe de travail ne s'est toujours pas réuni. Je me demande si c'est bien de cette manière que l'on pourra aboutir rapidement à une réglementation.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Question de Mme Jacqueline Herzet à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la problématique du RER: conséquences de la non-ratification de l'accord de coopération en particulier pour la région de Rixensart" (n° 9481)

04 Vraag van mevrouw Jacqueline Herzet aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de GEN-problematiek: gevolgen van het niet-ratificeren van het samenwerkingsakkoord, inzonderheid voor de streek van Rixensart" (nr. 9481)

04.01 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je prolonge le libellé de ma question par "(...) et l'ensemble de la Wallonie".

04.01 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC): In 1982 voorzag het tienjarenplan van de NMBS in de aanleg van een derde spoor in onze regio.

Madame la ministre, je voudrais commencer par quelques rétroactes. En 1982, le plan décennal de la SNCB prévoyait la mise en troisième voie dans toute notre région et l'arrêté royal du 27 janvier expropriait certains propriétaires. En 1993, j'interpelle un de vos prédécesseurs pour demander où sont les voies, quid des expropriations. On me répond alors qu'il faut attendre jusqu'en 1995. En 1998, j'interpelle une nouvelle fois un de vos prédécesseurs qui m'apprend que le projet est abandonné. Cela faisait seize ans, madame la ministre, que les voies n'étaient pas placées et que l'arrêté royal d'expropriation était toujours en vigueur. Vous rendez-vous compte des difficultés que cela représente pour les propriétaires? Le bien était invendable ou inlouable pendant seize ans. Les propriétaires concernés n'ont plus fait de travaux ni même d'entretien et toute leur vie en a été perturbée. C'est quelque chose que je ne veux plus supporter une nouvelle fois.

Er vonden onteigeningen plaats. In 1995 was er nog altijd geen spade in de grond gestoken, en men vroeg ons nog geduld te oefenen tot 1998. En in 1998 werd ons gemeld dat het hele plan afgeblazen werd. De onteigende gronden en huizen zijn zestien jaar lang onverkoopbaar en onverhuurbaar geweest! Wat is de huidige stand van zaken?

Où en sommes-nous aujourd'hui? Nous avons un nouveau projet RER. Nous organisons des réunions publiques d'information auxquelles 400 personnes se rendent. Je tiens à vous féliciter, une fois n'est pas coutume, pour la qualité des fonctionnaires qui viennent présenter les plans de la SNCB aux communes, tant pour la qualité de leur travail, que pour leur réflexion, leurs plans, les réponses et les arguments qu'ils donnent. C'est parfait. Il y a un véritable partenariat avec les communes et je leur en sais gré ainsi qu'à vous, madame la ministre.

Wel wil ik u feliciteren met de uitmuntende ambtenaren die naar de gemeenten worden uitgestuurd. Ik wilde toch onderstrepen dat een en ander in een uitstekende verstandhouding verlopen is.

Jusque-là, tout va bien. A ces réunions, on nous présente l'agenda: permis de bâtir fin 2002, expropriations en mai 2004, travaux jusque 2010. Vous pouvez imaginer ce que cela représente pour une commune qui doit continuer à vivre. Le matin même, madame la ministre, catastrophe! Nous apprenons par la presse que la Région flamande n'a pas signé l'accord et que la Région wallonne émet des

De werkzaamheden zouden tot 2010 moeten duren. Uit de pers verneem ik dat het Vlaamse Gewest tegen is en dat het Waalse Gewest zijn antwoord nog in beraad houdt. Hoe luidt het advies van de federale overheid?

Heeft u ingestemd met de onmiddellijke maatregelen? Als het samenwerkingsakkoord niet

conditions et veut poursuivre les discussions, notamment sur le financement et les mesures d'accompagnement; Elle vous propose aussi cinq mesures d'actions rapides, ce qu'on pourrait appeler un accord partiel de coopération.

J'ai trois questions à vous poser, madame la ministre.

Quel est l'avis du fédéral sur les questions de la Région wallonne? Quid du financement, etc?

Avez-vous marqué votre accord sur les cinq mesures d'actions rapides, notamment l'accroissement significatif du trafic sur la ligne 161 qui nous concerne plus directement?

Ma troisième question est certainement la plus importante, madame la ministre. S'il n'y a pas d'accord de coopération signé, allons-nous oui ou non réaliser ce RER? Sera-t-il retardé, annulé, modifié? Qu'allons-nous faire, madame la ministre?

04.02 Isabelle Durant, ministre: Monsieur le président, madame Herzet, vous venez de rappeler la saga assez préjudiciable à un certain nombre de personnes mises en difficulté de par l'incertitude liée au projet.

Aujourd'hui, le RER commence à être sur les rails. Ce dernier a fait l'objet de deux accords de coopération.

1. L'accord de coopération sur les investissements 2001-2012 qui contient des aspects ferroviaires du RER, notamment la mise à quatre voies de la ligne 162, qui n'est pas spécifiquement réservée au RER, mais sur laquelle il passera. Vous savez comme moi que nous avons fait notre travail au niveau fédéral. Le projet a été voté à la Chambre et au Sénat. Il a été ratifié par la Région wallonne et la Région bruxelloise. Il reste une dernière étape à franchir, la ratification par le Parlement flamand. Je n'ose croire que ce ne sera pas fait dans de très brefs délais.

2. L'accord de coopération relatif au RER proprement dit. Il s'agit d'un projet non seulement ferroviaire, mais comportant aussi des éléments liés aux sociétés régionales de transport, les bus, et, pour la Région wallonne en particulier, le TEC, l'intégration tarifaire et billettique ainsi que d'autres éléments.

A ce sujet, nous avons travaillé au niveau fédéral à définir nos responsabilités dans le cadre du RER. Nous avons élaboré un projet très vaste. Rappelez-vous que, lorsque j'ai pris mes fonctions en 1999, la CICI réservait deux pages seulement au RER, ce qui est bien peu. Un groupe de haut niveau a élaboré avec les régions l'ensemble du projet que le gouvernement fédéral a avalisé. Nous voudrions maintenant en discuter avec les régions.

La Région wallonne nous a rendu son avis tout récemment. Elle formule une série de remarques, que je partage d'ailleurs, et qui ne remettent pas nécessairement en question le tracé des voies qui traverseront votre commune et le Brabant wallon. Elle remet en question, par exemple, le déficit d'exploitation. C'est un vrai problème. Elle attire aussi l'attention sur quelques éléments liés à l'intégration billettique, ce qui est, à mon sens, une question facile à résoudre.

ondertekend wordt, komt er dan nog wel een GEN, of niet?

04.02 Minister Isabelle Durant: U heeft het hele verhaal geschetst van het GEN, waarvan ik toegeef dat het voor sommigen nadelig is geweest.

Nu wordt het GEN stilaan op de sporen gezet.

Over het project werden twee samenwerkingsakkoorden gesloten. Het eerste akkoord betreft de investeringen tijdens de periode 2001-2012, maar het werd nog niet door het Vlaams Parlement geratificeerd. Het tweede akkoord heeft betrekking op het GEN zelf. Op federaal vlak hebben wij ons standpunt bepaald en een omvangrijk project voorgesteld. Het Waals Gewest heeft daarover onlangs zijn advies uitgebracht en dat heeft bepaalde problemen doen rijzen. Ik heb daar echter een positieve kijk op. Ik zal de adviezen van het Waals en van het Vlaams Gewest aan de federale regering voorleggen.

Het samenwerkingsakkoord zal zo spoedig mogelijk opnieuw worden besproken, maar aan het uitgestippelde tracé zal niet worden geraakt.

C'est aussi le cas des questions de redevances pour les bus qui rouleraient dans votre région, madame, questions également soulevées par la Région wallonne. Ce dernier point ne devrait d'ailleurs plus être inscrit dans l'accord de coopération.

Je considère cet avis comme positif. Je présenterai au gouvernement fédéral un projet d'accord de coopération modifié en fonction des avis remis par la Région wallonne, la Région bruxelloise et de celui que nous attendons encore de la Région flamande, avant de le finaliser avec les régions. Ce projet n'aura pas d'incidence particulière les travaux ferroviaires que vous évoquez et qui pourraient amener à Rixensart d'assez fortes perturbations.

Le retard d'adoption du plan décennal d'investissement 2001-2012 n'a pas une incidence directe car il ne concerne que le financement. Les tracés sont déterminés. L'accord de coopération relatif au RER entre le fédéral et les régions fera l'objet d'une discussion le plus rapidement possible avant d'être finalisé. En principe, il ne touchera pas aux lignes tracées, notamment la 162.

04.03 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC): Madame la ministre, si je vous ai bien entendue, le RER se fera en temps et en heure comme prévu actuellement. Le défaut de signature d'accord ne conditionne pas la mise en place du RER.

Cela étant, je vous demande d'être bien consciente de la situation que vont engendrer ces travaux à partir de maintenant jusqu'en 2010. Soyez attentive aux bouleversements qu'ils vont occasionner dans la vie des commerces, des populations qui devront se reloger ailleurs, des enfants qu'il faudra changer d'école. C'est important pour une commune. Et il faut vivre pendant ces 10 années. J'insiste et je vous demande d'être vigilante car revivre ce que nous avons vécu pendant 10 ans, c'est exclu!

04.03 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC): Als ik u goed begrepen heb, zal het GEN geheel volgens het op dit moment geldende schema worden aangelegd.

U mag echter niet uit het oog verliezen dat het leven in de gemeenten en van de gezinnen in onze regio tien jaar lang grondig verstoord werd. Wat wij al die jaren hebben doorgemaakt, is ondraaglijk.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

05 Vraag van de heer Marc Van Peel aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de oorzaken van de vertraging in de afhandeling van de regularisatiedossiers in grote steden" (nr. 9483)

05 Question de M. Marc Van Peel au ministre de l'Intérieur sur "les causes des retards en ce qui concerne l'examen des dossiers de régularisation dans les grandes villes" (n° 9483)

05.01 Marc Van Peel (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, twee jaar geleden reeds kregen illegalen de mogelijkheid om ofwel hier wettelijk te verblijven, ofwel te worden teruggestuurd naar hun land van herkomst.

Wij stellen evenwel vast dat dienaangaande nog steeds vertraging optreedt, hoewel destijds werd beloofd dat de regularisatie binnen een termijn van zes maand zou zijn voltrokken.

In grote steden zoals Gent en Antwerpen, werd er nog meer vertraging opgelopen. Naar verluidt zouden in Gent 56% van de aanvragen nog niet zijn beantwoord en zouden in Antwerpen slechts 46% van de aanvragers een antwoord hebben ontvangen. Meer dan de helft van de aanvragers weten dus nog steeds niet waar zij aan toe zijn.

05.01 Marc Van Peel (CD&V): Il y a deux ans, on a offert aux étrangers en séjour illégal dans notre pays la possibilité d'y résider légalement. A Gand, 56 pour cent des demandes de régularisation n'auraient pas encore reçu de réponse; à Anvers, ce chiffre s'élève à 46 pour cent.

Comment se fait-il que ces villes connaissent un tel retard? Pouvez-vous confirmer qu'une enquête plus poussée en matière d'ordre public est nécessaire dans ces

deux villes?

Het is verbazend dat precies in de stedelijke omgevingen, waar een snel uitsluitel omtrent het al dan niet positief beantwoorden van een aanvraag erg belangrijk is, al meer dan twee jaar vertraging wordt opgelopen. Onduidelijkheid in dat verband is in de eerste plaats een probleem voor betrokkenen.

Mijnheer de minister, hoe verklaart u deze vertraging, meer bepaald in de steden? Volgens de pers zou een woordvoerder van het departement van Binnenlandse Zaken hebben verklaard dat er meer onderzoek moest gebeuren op het vlak van de openbare orde. Is dat juist?

05.02 Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Van Peel, ik kan het volgend cijfermateriaal mededelen wat Antwerpen betreft.

Van de 4.979 ingediende aanvragen werden 460 dossiers in beslag genomen door de gerechtelijke diensten. Wat deze laatste dossiers betreft, kon ik bijgevolg geen beslissing nemen. In 3.135 dossiers nam ik reeds een beslissing, hetgeen betekent dat mij nog 1.384 dossiers moeten worden overgezonden. Dat zal gebeuren binnen enkele dagen, nadat een paar administratieve formaliteiten werden vervuld. De Kamers en het secretariaat moeten mij nog respectievelijk 311 en 40 adviezen verzenden en ten slotte wacht ik in 355 Antwerpse dossiers nog op een advies inzake openbare orde.

De afhandeling van regularisatiedossiers verloopt moeilijker in grote steden wegens het hoger aantal aanvragen.

05.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Pour ce qui est d'Anvers, je peux vous communiquer les chiffres suivants: 4 979 demandes de régularisation ont été introduites au total, dont 460 ont été saisies par la justice. Je suis dans l'impossibilité de prendre une décision à leur sujet.

J'ai déjà pris une décision dans 3 135 dossiers. Il en reste donc 1 384, qui doivent encore m'être transmis. Leur examen final ne devrait prendre que quelques jours. Ainsi, j'attends encore un certain nombre d'avis: 311 en provenance des chambres, 40 du secrétariat et 355 dossiers d'ordre public.

Les grandes villes connaissent en la matière une situation particulière.

Dans le courant de la procédure, ils doivent procéder à des convocations et à des notifications. Cela prend probablement plus de temps que dans les communes où seuls quelques dossiers doivent être traités. Je ne crois vraiment pas qu'il s'agisse de mauvaise volonté, ni même qu'il y ait un retard anormal à Anvers. Je pense tout simplement que la charge de travail est plus lourde. Toutefois, à la suite de votre question, j'ai demandé au service de contrôle interne de l'Office des étrangers de vérifier ce qu'il en est en la matière.

Zij moeten nog een aantal zaken betekenen, wat in sommige gemeenten meer tijd vergt.

Ik heb de interne controledienst van Vreemdelingenzaken verzocht na te gaan of er geen sprake is van abnormale achterstand.

Ik zal u in een speciale brief graag alle inlichtingen verzenden.

Je vous fournirai toutes les données par écrit.

05.03 **Marc Van Peel** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, niettegenstaande het gros van de aanvragen voor ongeveer 90% is behandeld en beantwoord, gaat het specifiek voor Antwerpen over slechts 46%. U zegt dat u al in een groot aantal dossiers beslissingen hebt genomen, maar dat betekent nog niet dat die beslissingen ook aan de betrokkenen zijn meegedeeld. Heb ik dat goed begrepen?

05.03 **Marc Van Peel** (CD&V): Nonante pour cent des demandes ont été traitées. Ce n'est pas le cas à Anvers. Est-il exact que la plus grande partie des demandes ont été traitées, mais que cela ne signifie pas que les demandeurs ont été mis au courant du résultat?

05.04 Minister **Antoine Duquesne**: De gemeente moet de notificatie doen.

05.04 **Antoine Duquesne**, ministre: Les communes ont été mises au courant.

05.05 **Marc Van Peel** (CD&V): Dat is dus niet gebeurd?

05.06 Minister **Antoine Duquesne**: Dat is niet de taak van Binnenlandse Zaken, maar van de gemeenten.

05.06 **Antoine Duquesne**, ministre: Les communes doivent veiller à répercuter l'information.

05.07 **Marc Van Peel** (CD&V): Wij blijven met een heel groot probleem zitten, maar ik heb genoteerd dat de zaken, volgens u, binnen enkele dagen zullen zijn opgelost. Wij zullen dat van dichtbij volgen.

05.07 **Marc Van Peel** (CD&V) Le ministre affirme que l'affaire sera réglée dans quelques jours. Nous la suivrons attentivement.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 **Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de nieuwe onthullingen in de pers over de organisatie van de radiokamer van de Antwerpse politie" (nr. 9484)**

06 **Question de M. Gerolf Annemans au ministre de l'Intérieur sur "les nouvelles révélations parues dans la presse à propos de l'organisation de la chambre radio de la police anversoise" (n° 9484)**

06.01 **De voorzitter**: Mijnheer Annemans, u hebt mijn brief terzake gekregen?

06.01 **Le président**: Je vous ai envoyé une lettre à ce sujet qui contient ce que je vous ai dit hier.

06.02 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, zojuist heeft een deurwachter mij die brief gebracht.

06.03 **De voorzitter**: U weet wat ik gisteren heb gezegd.

06.04 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Neen, het is nog iets anders. Ik kom daar straks op terug. U hebt gisteren iets anders gezegd dan vandaag in uw brief. Dit is erger dan gisteren.

06.05 **De voorzitter**: Als ik schrijf, is het gevaarlijk. Dat weet ik.

06.06 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Dat is nog erger dan wanneer u spreekt, mijnheer de voorzitter.

06.06 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): En effet, mais l'affaire est plus grave que ce que m'avez dit hier.

Mijnheer de minister, ik pik in op de vraag van daarnet. Ook mijn vraag heeft betrekking op het Antwerpse stadsbestuur.

U hebt gisteren samen met mij een debat gevoerd over de tekortkomingen van de meldkamer bij de behandeling van de noodoproepen in Antwerpen. Dat debat is min of meer beschaafd gebleven totdat de heer Coveliers en de heer Bourgeois zich ermee bemoeiden. U hebt een verslag gegeven van de gebeurtenissen, waarna de discussie een beetje uit de hand is gelopen. De heer Coveliers beweerde dat het Vlaams Blok de moordaanslag wou bedekken of wegmoffelen, maar de kern van het debat bleef, dankzij uw antwoord, gelukkig overeind.

Nous avons mené hier un débat sur les manquements de la chambre radio de la police anversoise. Le ministre nous a donné une réponse détaillée.

Aujourd'hui, dans *De Morgen*, nous prenons connaissance de nouvelles révélations provenant du rapport du Comité P. Celles-ci contredisent le ministre sur trois points.

Hoe is het mogelijk dat iemand werd vermoord terwijl dat door een goed politieoptreden had kunnen worden verhinderd? Wat is er

precies fout gegaan bij de organisatie van de noodoproepen in de stad Antwerpen?

U hebt ons een uitvoerig antwoord bezorgd. U zult niet alle dagen De Morgen lezen als u opstaat. Zelfs ik doe dat niet, maar vandaag lezen wij in de krant een nieuw uittreksel met nieuwe onthullingen uit het rapport van het Comité P. Deze onthullingen spreken uw verklaringen van gisteren op drie punten radicaal tegen. Ik heb er de tekst van gisteren even bijgehaald. U hebt gezegd dat drie van de vier oproepen, die niet dezelfde inhoud en graad van aandrang hadden, onmiddellijk aan de dispatcher in de meldkamer werden meegedeeld. U voegt eraan toe dat van de vier oproepen die door de 101-centrale werden ontvangen, de eerste, de derde en de vierde door de call taker en de dispatcher als dringend werden beschouwd. De tweede oproep schijnt niet het onderwerp van een bijzondere behandeling te hebben uitgemaakt.

Wat lees ik in de krant? Men citeert uit het rapport van het Comité P: "Voor de bewuste noodoproepen was dat code 04, waardoor de echtelijke twist in het appartement op de Linkeroever werd geregistreerd als niet-dringend. Dat is opmerkelijk, aangezien dat soort twisten volgens de korpschef van de Antwerpse politie, Luc Lamine, als code 01 – dringend – moet krijgen". Dat is diametraal in tegenspraak met uw verklaringen van gisteren. Is het correct dat het Comité P op die manier de minister van Binnenlandse Zaken en zijn inspectie-generaal tegenspreekt?

Ik doe nog een twee opmerkelijke vaststelling. Ik kort mijn vraag in, mijnheer de voorzitter, maar u zult begrijpen dat het geen eenvoudige kwestie is.

Ik citeer u, mijnheer de minister: "Het Comité P onderzoekt al sinds enkele maanden, mede op mijn verzoek, de algemene problematiek. Dat onderzoek werd eind december afgesloten en liet geen onregelmatigheden uitschijnen waardoor zich in het kader van het incident van 1 januari 2002 maatregelen tegen de leiding opdringen".

In De Morgen wordt het tegendeel beweerd. Volgens het rapport bestaan er nauwelijks geschreven richtlijnen. Het verslag over de radiokamer van Antwerpen was zeer negatief.

Het derde element heeft betrekking op de verantwoordelijkheid van de politie van Antwerpen, de organisatie van de diensten, de overlapping en van de overdracht van de ploegen. Ook op dit punt brengt het krantenartikel in De Morgen een verhaal dat diametraal tegenover het antwoord van de minister staat.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ofwel liegt de inspectie-generaal tegen de minister, ofwel liegt de minister tegen de Kamer, ofwel liegt het Comité tegen De Morgen, ofwel liegt De Morgen, ofwel registreert de radiokamer iets anders dan hetgeen de operator invoert.

06.07 De voorzitter: Collega's, bepaalde leden overschrijden ruimschoots de hun toegemeten spreektijd. Ik dring aan op beknoptheid.

06.08 Minister Antoine Duquesne: Mijnheer de voorzitter, gisteren

Selon le ministre, trois des quatre appels ont été directement transférés au *dispatcher*. Il ressort du rapport que ces appels ont reçu le code 04, c'est-à-dire non urgent, alors qu'ils auraient dû recevoir le code 01, à savoir urgent.

Il s'agit malgré tout de contradictions très flagrantes. Il en va de même pour le rapport du Comité P relatif à l'organisation de la police anversoise. Selon la version officielle, tout va bien. Par contre, selon la version donnée par la presse, le central de la police ne disposerait guère d'instructions précises concernant les scénarios à suivre.

Ces versions diamétralement opposées me permettent d'imaginer les scénarios suivants: soit l'inspecteur général ment au ministre, soit le ministre ment à la Chambre. Ou bien c'est le Comité P qui ment au quotidien *De Morgen*, ou c'est le quotidien lui-même qui ment. Ou enfin, le central de la police anversoise connaît des problèmes d'enregistrement. Qu'en est-il?

06.08 Antoine Duquesne,

heb ik uitvoerig en gedetailleerd geantwoord over de situatie in Antwerpen. De heer Annemans heeft dat beaamd. Vandaag moet ik opnieuw antwoorden op een vraag over deze problematiek die geïnspireerd is op een artikel in De Morgen. Vanmorgen was ik in de Senaat. Ik heb mijn medewerkers de opdracht gegeven een onderzoek in te stellen.

L'article du "De Morgen" révèle deux choses:

1. Le rapport du comité P a été envoyé au bourgmestre d'Anvers, à moi-même et au président de la Chambre. Il formule, me dit-on, un certain nombre d'observations d'ordre général qui s'adressent à tous les services du même type existant dans le pays. Des observations critiques sont formulées à l'encontre de beaucoup de services.

Mes collaborateurs me disent que l'appréciation relative à Anvers est plutôt positive par rapport à d'autres villes. Je vous ai dit hier que chacun interprète comme il l'entend, avant même que la vérité soit connue. Je me refuse à cette démarche, c'est une question de conscience. Il s'agit en effet d'un rapport intermédiaire et "we zullen zien".

2. "De Morgen" cite de manière sélective certains passages du rapport du comité P.

On me dit que toutes ces informations émanent presque certainement d'un dossier judiciaire. J'ignore de quelle manière on est entré dans ce dossier judiciaire. Ce que je peux vous garantir, c'est que le ministre de l'Intérieur, légalement, n'a aucune possibilité d'y accéder. Comme je vous l'ai dit hier, je déplore qu'on brise le secret d'une enquête qui doit rester sérieuse et qu'on en tire un certain nombre de conclusions qui ne peuvent être que partielles.

Hier, je vous ai dit que je ne tirerais aucune conclusion définitive. Je vous répète aujourd'hui que je ne le ferai toujours pas. C'est une question d'honnêteté.

06.09 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, u moet goed volgen wat er hier gebeurt. Het Comité P dient een verslag in waarop mevrouw Detiège zich beroept om te stellen dat er niets aan de hand is. De minister beroept zich erop om gisteren te antwoorden dat hij als tuchtrechtelijke overheid geen reden ziet om de politieoverheid van Antwerpen ter verantwoording te roepen.

Vandaag verklaart de minister het verslag niet gezien te hebben en te betreuren dat het wordt gebruikt door De Morgen.

06.10 Minister Antoine Duquesne: Mijnheer Annemans, ik ben in het bezit van het rapport.

06.11 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Als u in het bezit bent van het rapport zou u het ook kunnen bekendmaken.

06.12 Minister Antoine Duquesne: Het is mijn plicht het rapport te onderzoeken om zeker te zijn.

06.13 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, een

ministre: J'ai apporté hier des réponses détaillées et précises à vos questions concernant l'incident survenu à Anvers. Votre nouvelle question s'inspire d'un article publié ce matin, dans le *De Morgen*.

In het artikel van *De Morgen* komen twee elementen aan bod.

Ten eerste, het verslag van de commissie P, dat werd bezorgd aan de burgemeester van Antwerpen, aan mijzelf en aan de voorzitter van de Kamer, en waarin algemene opmerkingen voor alle diensten van hetzelfde type in het land worden geformuleerd. De commentaar voor Antwerpen is volgens mijn medewerkers eerder positief.

Het tweede element betreft een gerechtelijk dossier. Ik kan daar op geen enkele manier over zijn geïnformeerd.

Zoals ik gisteren al heb gezegd, betreur ik dat de geheimhouding van het onderzoek is geschonden.

06.09 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Le ministre a déclaré, hier, être en possession du rapport du comité P, ce qu'il nie maintenant.

06.10 Antoine Duquesne, ministre: Je possède le rapport.

06.13 Gerolf Annemans

ander punt is het verslag over de 101-centrales. De Morgen beweert dat volgens dit verslag de radiokamer in Antwerpen slecht scoorde op punten die essentieel zijn voor het uitoefenen van haar taak, de afhandeling van de noodoproepen en het sturen van interventieploegen. Zo stelden de onderzoekers vast dat er nauwelijks geschreven richtlijnen bestonden die bepalen wie wat moet doen en die garanderen dat elkeen zijn verantwoordelijkheid kent en waar nodig opneemt.

Mijnheer de minister, u verklaart vandaag in deze Kamer dat het verslag nog meevult voor Antwerpen in vergelijking met de andere meldkamers in het land. Op basis van het verslag had u iets anders moeten doen dan de heer Lamine een vriendelijke nieuwjaarsbrief te sturen! In plaats van hem een brave jongen te noemen en te stellen dat de situatie in Antwerpen nog meevult in vergelijking met de rest van het land, had u hem op het matje moeten roepen. Als de situatie in Antwerpen die geleid heeft tot deze moord meevult in vergelijking met de rest van het land moet er in dit land dringend – als minister van Binnenlandse Zaken moet u dat interesseren – iets gebeuren om nog meer onheil te vermijden.

Mijnheer de voorzitter, gisteren hebt u me meegedeeld dat het Comité-rapport mag vrijgegeven worden mits toelating van de begeleidingscommissie.

Nu laat u per drager mij een brief overhandigen net vóór ik mijn vraag ga stellen, waarin u schrijft dat we helemaal niets mogen bekendmaken, dat de begeleidingscommissie er niets mee te maken heeft en dat het comité P het zal behandelen in zijn jaarverslag, mijnheer de voorzitter.

Mijnheer de voorzitter, ik roep u plechtig op om, wanneer de minister hier over Antwerpen waar het is misgegaan, waar de meldkamer slecht is georganiseerd en waar iemand daardoor gestorven is, komt zeggen dat het er nog meevult in vergelijking met de rest van het land, het rapport van het comité P hier en nu ter beschikking te stellen, in het belang van het land en al degenen wier leven afhangt van het succes waarmee noodoproepen worden behandeld. Ik herinner u eraan dat De Morgen er dag na dag selectief een stukje uit vrijgeeft. Het is een schande en ik vraag dus met aandrang om zonder dralen openheid van zaken te geven.

06.14 De voorzitter: Dames en heren, ik heb reeds in de Conferentie van voorzitters een duidelijk antwoord verstrekt. Het comité P was kennelijk, zonder dat het het Parlement daarvan op de hoogte heeft gebracht, al een tijdje bezig met een onderzoek naar de 101-centrales. Het heeft vermoedelijk, zoals dat hoort, aan de belanghebbende diensten een voorrapport terzake meegedeeld. Blijkbaar heeft het comité P naar aanleiding van de heel dramatische gebeurtenissen in Antwerpen in de lijn van zijn activiteiten ook een onderzoek naar het specifieke drama ingesteld. Ik kreeg hierover een voorlopig rapport, waarover de heer Tant mij vragen heeft gesteld. Mijn antwoord luidde dat ik zou wachten op het eindrapport, dat ik heb ontvangen.

Ik heb gedaan wat ik gewoonlijk doe: ik heb enkele dagen geleden de leden van de begeleidingscommissie een brief gestuurd zeggende dat het rapport kon worden ingezien door de leden ervan. Dat is een

(VLAAMS BLOK): Par ailleurs, le rapport du central 101 fait état de l'échec des bureaux centraux et de la quasi-absence de règles y relatives. Cependant, le ministre estime que comparée à d'autres villes, la situation d'Anvers est encore acceptable. Si les choses se présentent réellement ainsi, il est grand temps que le ministre agisse au niveau national.

Le président de la Chambre m'a communiqué que le rapport du Comité P serait inséré dans le rapport annuel et ne pouvait nous être remis antérieurement. Je lui demande toutefois avec insistance de nous livrer ce rapport dont le quotidien *De Morgen* publie chaque jour un extrait.

06.14 Le président: Je me suis déjà exprimé à ce propos en Conférence des présidents.

Sans nous en informer, le comité P avait réalisé, avant l'incident survenu à Anvers, une enquête sur le fonctionnement des services 101.

Les événements d'Anvers ont donné lieu à une enquête plus spécifique à propos de l'incident précité. Un rapport provisoire m'avait été communiqué à ce sujet. Depuis lors, j'ai été mis en

gebruikelijke techniek. De dag dat het verslag verrijkt, verbeterd en dus aangepast door degenen aan wie het allemaal wordt toegestuurd, onder andere de minister, in de begeleidingscommissie wordt besproken, dan en dan pas wordt het een parlementair document.

Het rapport zal ook in het jaarverslag worden opgenomen. In ieder geval zal het rapport vroeg of laat worden gepubliceerd. Eigenlijk heb ik vroeger gereageerd dan gewoonlijk, vertrouwend op de verplichte discretie van de leden van de commissie. Misschien is een lid van de Vlaams Blok-fractie het document trouwens al gaan lezen, wat zijn recht was.

possession de la version définitive du rapport. J'ai informé par lettre les membres de la commission d'accompagnement qu'ils pouvaient déjà en prendre connaissance.

Ce n'est que lorsqu'il sera examiné officiellement par la commission d'accompagnement que ce rapport deviendra un document parlementaire. Il est toutefois parfaitement possible qu'un membre du groupe du Vlaams Blok, membre de la commission d'accompagnement, ait déjà consulté ce rapport.

06.15 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, de zaak is al te ernstig om er vlotjes overheen te gaan. Ik citeer uit uw brief die u mij zopas hebt bezorgd: "Gezien het bovenstaande blijft het betrokken dossier zijn vertrouwelijk karakter behouden tot het onder de vorm van een parlementair document aan de Kamer wordt meegedeeld in het raam van het overeenkomende jaarverslag van het comité P".

Mijnheer de voorzitter, ik ben net zoals vele anderen niet van plan om te wachten op het komende jaarverslag van het comité P en tot de problemen met de 101-centrales uit de voeten zijn.

06.15 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Selon la dernière phrase de la lettre du président, les résultats de l'enquête conservent un caractère confidentiel jusqu'à ce qu'ils soient communiqués à la Chambre dans le cadre du rapport annuel du Comité P. Qu'en est-il?

06.16 De voorzitter: Als de begeleidingscommissie, waarin uw fractie ook vertegenwoordigd is, na lectuur van het verslag besluit dat het desbetreffende rapport een parlementair document wordt, zal dat ook een parlementair document worden, of het eindverslag al dan niet is voltooid.

06.16 Le président: Si la commission d'accompagnement décide d'en faire un document parlementaire, le rapport deviendra effectivement un document parlementaire, même s'il n'est pas terminé.

06.17 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mag ik de brief die u mij hebt laten overhandigen, als ongeschreven beschouwen?

06.18 De voorzitter: Nee.

06.19 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik zal hem aan de pers meedelen. Hij staat haaks op wat u nu komt te zeggen.

06.20 De voorzitter: We hebben de normale procedure gevolgd. Vandaag – hiermee rond ik de discussie af – is er een ander belangrijk rapport waarvan de heer Van Parys verslaggever is. Welnu, zodra de bevoegde commissie het verslag heeft goedgekeurd, wordt het een parlementair document.

06.21 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, wanneer roept u de begeleidingscommissie bijeen voor dat agendapunt?

06.21 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Quand la commission d'accompagnement se réunira-t-elle?

06.22 De voorzitter: Zodra ik de opmerkingen van alle betrokkenen heb ontvangen.

06.22 Le président: Cela dépend de la discussion.

06.23 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mevrouw Detiège heeft gezegd dat het allemaal wel meevalt. Op de reactie van mevrouw Detiège hoeft u dus alvast niet meer te wachten!

06.24 De voorzitter: Mevrouw Detiège heeft mij schriftelijk gevraagd om haar het rapport te bezorgen. Ik heb dat geweigerd.

06.24 Le président: Mme Detiège m'a demandé communication du rapport. J'ai refusé.

06.25 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Zo komen we niet vooruit!

06.25 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Voilà qui fait avancer les choses!

06.26 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik denk dat de begeleidingscommissie heel dringend moet worden bijeengeroepen.

06.26 Tony Van Parys (CD&V): La commission d'accompagnement doit se réunir d'urgence.

06.27 De voorzitter: Inderdaad.

06.28 Tony Van Parys (CD&V): Die kan dan het rapport bespreken en nagaan op welke wijze het als instrument voor een beter beleid kan worden gebruikt.

Ik meen namelijk dat het laten aanslepen de onzekerheden en onduidelijkheden van het dossier niet ten goede komen.

06.29 De voorzitter: Het verslag zal worden aangevuld met de bevindingen van de commissie.

06.30 Minister Antoine Duquesne: Mijnheer de voorzitter, de heer Annemans moet proberen rustig te blijven. Die zaak is weliswaar belangrijk en ik heb gisterenmiddag, woensdag 6 februari 2002, al gezegd dat ik zelf de waarheid wil kennen en dat wij de waarheid zullen vinden met de hulp van de gerechtelijke autoriteiten.

06.30 Antoine Duquesne, ministre: Que M. Annemans tente de garder son calme. Je compte bien découvrir la vérité sur cette affaire, coûte que coûte, et je peux compter pour ce faire sur le soutien des autorités judiciaires. Je refuse de préjuger des conclusions à tirer.

Het zou schandalig zijn conclusies te formuleren vóór het einde van het onderzoek.

06.31 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, mevrouw Detiège formuleert nochtans wel conclusies.

06.32 Minister Antoine Duquesne: Mijnheer Annemans, ikzelf doe dat niet. Ik geef trouwens alle inlichtingen die ik kan geven. Wij zullen de waarheid wel vinden, omdat dat onderwerp erg belangrijk is voor de burgers. (...)

Mijnheer Van Parys, het gaat om een algemeen dossier en niet om een specifieke zaak.

06.33 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u hebt op één vraag niet geantwoord. In Antwerpen wordt nu beweerd wat de inspectie-generaal u hier gisteren in de Kamer liet zeggen, namelijk dat drie van de vier

06.33 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Le ministre ne commente pas l'allégation selon laquelle les quatre appels ont été

oproepen aanvankelijk als dringend werden geregistreerd, maar dat ze nu geen van vieren dringend zijn, dus dat geen van vieren dringend vanuit Antwerpen in het Comité P terechtkomen. Die contradictie is niet meer duidelijk te maken, tenzij u nu bevestigt dat de inspectie-generaal de minister van Binnenlandse Zaken mag beliegen. Volgens mij mag dat niet, dus u moet dringend voor opheldering zorgen. Mijnheer de voorzitter, dat kan alleen maar door de bekendmaking van dat rapport.

catalogués comme étant non urgents.

06.34 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, voor de goede gang van zaken wil ik het volgende nog zeggen. Volgens mij is het essentieel dat een parlementair orgaan, met name het Comité P, een onafhankelijk onderzoek voert. Daarover moet de begeleidingscommissie zich volgens mij spoedig uitspreken.

06.34 Tony Van Parys (CD&V): Il appartient au comité P de mener une enquête en toute indépendance. La commission d'accompagnement devra se prononcer sur cette question. Par ailleurs, une autre enquête indépendante est menée par l'Inspection générale et cela me gêne. C'est qu'une enquête parallèle risque de déclencher une guerre des services d'inspection. Nous avons déjà eu une guerre des polices et une nouvelle guerre est bien la dernière chose qu'il nous faut!

Het ligt mij bijzonder zwaar op de maag dat er een parallel onderzoek wordt gevoerd door de inspectie-generaal en de algemene inspectie van de federale politie, waardoor wij in een situatie komen van oorlog tussen de inspectiediensten, zoals wij vroeger de oorlog tussen de politiediensten hebben gekend. Bij de bespreking in de begeleidingscommissie zouden wij grondig moeten nagaan in welke mate de algemene inspectie een onderzoek kan voeren op het moment dat het Comité P gevat is door een belangrijk onderzoek. Een parallel onderzoek van die zaak maakt de situatie onmogelijk.

06.35 De voorzitter: Heren, u kent mijn persoonlijke bezorgdheid terzake zeer goed.

06.35 Le président: Vous devez savoir que ce sujet me tient également à cœur.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

07 Questions jointes de

- **M. André Smets** au ministre de l'Intérieur sur "l'audit relatif à la réforme des polices" (n° 9485)

- **M. Geert Bourgeois** au ministre de l'Intérieur sur "l'audit de la police fédérale" (n° 9486)

07 Samengevoegde vragen van

- de heer **André Smets** aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de doorlichting met betrekking tot de politiehervorming" (nr. 9485)

- de heer **Geert Bourgeois** aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de doorlichting van de federale politie" (nr. 9486)

07.01 Le président: Monsieur Smets, j'espère que votre question apporte au moins un élément nouveau car le sujet fut déjà abordé maintes fois.

07.02 André Smets (PSC): Monsieur le président, il existe au moins un élément nouveau. En effet, le ministre parle de plus en plus le néerlandais et je suppose que vous vous en réjouissez.

07.02 André Smets (PSC): Een hervorming moet in overleg met de betrokkenen worden doorgevoerd.

Monsieur le ministre, nous pensons tous qu'une réforme doit s'accomplir en partenariat avec toutes les forces en présence: politiques et policières, à tous niveaux. L'essentiel aujourd'hui est de pouvoir évaluer son fonctionnement.

Hoe verloopt de politiehervorming? U had al een doorlichting besteld waarvan u onlangs een nieuwe, meer bevredigende versie zou zijn toegezonden.

Vous auriez, semble-t-il, déjà commandé un audit l'été dernier et vous en auriez reçu copie, si je lis bien la presse, au mois de novembre, copie relativement difficile pour vous, semble-t-il. Une nouvelle copie

Ikzelf vrees dat die hervorming, in plaats van de zaken te

aurait été délivrée récemment, qui serait un peu plus satisfaisante, à condition d'oublier la complexité de cette réforme qui sera vécue à travers une très grande verticalité des tâches.

Le moment est venu non seulement d'apporter des apaisements sur le plan financier, mais aussi d'apporter des apaisements au niveau de la motivation des hommes. Je puis témoigner de la volonté de la plupart des policiers de relever le défi. Ils veulent s'engager dans la réforme.

Mais je crains que la motivation ne s'effrite. Une grande insécurité est en train de naître étant donné la complexité des notes administratives qui sont transmises.

Autre remarque que l'on vient de me faire cette semaine: on constate une insécurité juridique naissante. Il paraîtrait qu'un certain nombre de décisions qui s'inscrivaient dans le cadre de la loi "mammoth" seraient revues. Est-ce exact? Le personnel est-il concerné ou s'agit-il du financement?

J'aimerais vous entendre à ce sujet.

07.03 De voorzitter: Collega's, het moet hier wel om actualiteitsvragen gaan.

07.04 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijn vraag is een actualiteitsvraag. Ik betreur dat u daar zo sterk de nadruk op legt. U hebt tot twee keer toe gezegd dat we moeten oppassen dat we niet hetzelfde vragen als gisteren, terwijl de minister vandaag al een persconferentie gegeven heeft en wij nu in alle nederigheid in tweede orde komen vragen om toelichting.

Mijnheer de voorzitter, ik til hier toch zwaar aan. Op de duur moeten wij blij zijn dat wij, als parlementsleden, nog een vraagje mogen stellen terwijl de primeur naar de pers gaat. Er is terzake al een uitvoerige nota naar de pers gegaan. Gisteren is door een kamerlid enkel de eenvoudige vraag gesteld of die audit klaar was, en of de minister de audit wilde komen toelichten. De minister heeft in zijn goedheid geantwoord dat hij de Kamer een nota zal bezorgen. Wij krijgen blijkbaar niet eens de audit zelf.

Staat u me dus toe dat ik probeer een paar verduidelijkingen te krijgen van de minister. Daarnet ging het al over een andere audit. Tussen haakjes, ik was ontevreden toen u niet tussenbeide kwam tijdens het rekwisitoor van de heer Annemans. Hij behoort de kamerleden niet aan te vallen. Het is hier immers geen tegensprekelijk debat. De heer Annemans heeft zich gepermitteerd te zeggen dat het debat waardig verlopen was "tot Coveliers en Bourgeois zich ermee bemoeiden". Ik kan u verzekeren, en de mensen die in de zaal aanwezig waren kunnen het bevestigen, dat precies het omgekeerde zich heeft voorgedaan.

Mijnheer de minister, ik kom tot mijn eigenlijke vragen. Ten eerste, graag verneem ik van u wat de aanleiding was voor de audit. Ik weet dat er fricties waren tussen u en de commissaris-generaal. U zei dat

vereenvoudigen, ze alleen maar ingewikkelder zal maken en tot een toename van de "verticalisatie" van de taken zal leiden.

Men verwacht van u geruststellende verklaringen met betrekking tot het kostenplaatje van de hervorming, maar ook op het stuk van de motivatie van de manschappen. Zij zijn duidelijk bereid de uitdaging aan te gaan en willen de hervorming mee tot een goede einde helpen brengen, maar het valt te vrezen dat hun goede wil mettertijd afneemt.

Ik verneem dat er wijzigingen komen in het raam van het mammoetbesluit. Kan u daarover meer uitleg verstrekken?

07.03 Le président: Je tiens à rappeler que les questions orales doivent concerner des faits d'actualité.

07.04 Geert Bourgeois (VU&ID): Je fais grand cas des déclarations du président. Nous recevons les informations en second rang, après la conférence de presse de ce matin. Je proteste en outre contre le fait que M. Annemans abuse de son droit de poser une question pour traîner dans la boue des membres du Parlement.

Pour quelles raisons un audit a-t-il été demandé? Je suis au courant des frictions qui ont émaillé les relations entre le ministre et le commissaire général, notamment à propos de la difficulté de se défaire de la « mentalité de gendarme ».

L'audit externe a été réalisé par Price Waterhouse Coopers. Pourquoi? Quel en a été le coût?

Quel type de conclusions le ministre entend-il tirer de l'audit: exécutives, législatives, financières? Ou faut-il plutôt chercher du côté des tensions avec le commissariat général?

de rijkszwachtmentaliteit bleef doorwerken bij de federale politie.

Ten tweede, hoeveel kostte deze audit? U hebt de opdracht aan PriceWaterhouseCoopers uitbesteed. U hebt geen interne audit uitgevoerd, hoewel er bij de politie al diverse controlediensten bestaan. Toch hebt u de opdracht uitbesteed. Waarom hebt u dat gedaan?

Ten derde, welke soorten conclusies gaat u uit de audit trekken? Ik vraag u niet in detail te treden, maar gaat het om conclusies op het uitvoerende niveau, dus op het niveau van uw verantwoordelijkheid? Vindt u dat er wetswijzigingen moeten komen? Vindt u dat er budgettaire maatregelen genomen moeten worden? Of gaat u conclusies trekken omtrent de commissaris-generaal, met wie naar verluidt toch enige frictie bestaat?

07.05 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, chers collègues, en matière journalistique, comme en matière de police, il est souhaitable d'avoir de bons informateurs. Ce que j'ai lu ce matin, comme vous, monsieur Smets, est tout à fait contraire à la vérité et à mes intentions.

C'est moi qui ai demandé un audit, non pas pour m'entendre dire que tout était parfait. Avec une réforme d'une telle ampleur, je ne l'aurais pas cru. Mais j'ai voulu m'assurer qu'au-delà de l'effort qui est fait par le parlement, par le gouvernement, par les ministres, par des règlements et des circulaires, il existe une véritable volonté de changement. Pour des hommes qui ont exercé des fonctions dans des corps différents pendant des années, la volonté de réformer existe peut-être intellectuellement mais, dans la pratique, ils le font plus difficilement. Ce sera plus facile pour les nouvelles générations, pour celles qui auront été formées dans cet esprit.

Une procédure d'audit comprend des rapports intermédiaires, qui sont discutés avec les responsables. Je ne suis bien entendu nullement intervenu dans ces discussions. Dès le départ, j'ai demandé aux consultants d'être critiques, non pas pour accorder des bons ou des mauvais points à la police fédérale, mais pour l'aider à aller jusqu'au bout du processus de changement et d'amélioration des performances.

Dans cet audit, on relève des éléments très importants, à savoir que la continuité a été assurée. Les services ont continué à être rendus à la population. On a même affronté des situations difficiles: le problème du terrorisme, le maintien de l'ordre pendant la présidence européenne, l'accompagnement des transports de fonds, etc. De gros efforts ont donc été faits.

Ce qui est plus critique, c'est qu'on n'a pas encore adopté la nouvelle culture.

1. On n'a pas encore compris qu'il ne suffit pas d'appliquer la loi, de répondre aux ordres d'une hiérarchie, d'être attentif aux préoccupations de l'autorité. Il faut placer le citoyen au centre des préoccupations. Donc, cela doit provoquer, y compris dans l'organisation, toute une série de changements.

2. On n'a pas encore bien compris que, dans la mise en œuvre d'une

07.05 Minister **Antoine Duquesne**: Wij moeten omzichtig omspringen met de door de pers verspreide informatie.

Ik heb een audit gevraagd om te weten hoe ver het met de hervorming staat. Voorts heb ik vastgesteld dat men open staat voor een mentaliteitswijziging, ook al is het niet altijd even makkelijk dit voornemen in praktijk te brengen.

Ik heb mij niet gemengd in de opmaak van dit rapport, maar heb daarentegen het belang van een kritische houding in hoofde van de auditeurs onderstreept.

De continuïteit in de dienstverlening aan de bevolking werd gewaarborgd. De nieuwe cultuur heeft echter nog geen ingang gevonden. De burger moet centraal staan. Er werden al inspanningen geleverd, maar die volstaan niet.

De politie moet een actieve rol spelen en moet meer bepaald op basis van nauwkeurige indicatoren controleren of de doelstellingen werkelijk worden bereikt.

De federale politie is misschien geen voldoende geïntegreerd geheel. De commissaris-generaal moet de functie van aanmoedigende coördinator vervullen.

politique de sécurité, la police doit jouer un rôle actif. Elle a une marge d'appréciation. Elle doit vérifier comment utiliser son personnel et les méthodes à suivre. Elle doit aussi vérifier, sur la base d'éléments quantitatifs sérieux et précis, que les objectifs recherchés sont bien atteints.

3. On signale que si on a bien compris le principe d'autonomie des directions générales, on n'a peut-être pas suffisamment intégré que la police fédérale est un tout, qu'il faut constituer une équipe et éviter les baronnies. Le commissaire-général, s'il ne peut plus être assimilé à l'ancien commandant général de la gendarmerie, doit jouer un rôle de coordinateur, d'animateur et donner une impulsion lorsque c'est nécessaire. De ce point de vue-là, les choses doivent être renforcées.

4. Il est vrai qu'il y a encore trop de bureaucratie dans le fonctionnement de la police fédérale. Il faut trouver les moyens de la réduire, de manière à ce qu'il y ait plus d'agents opérationnels sur le terrain. S'il le faut, on peut envisager une sous-traitance.

Je vous ai déjà envoyé, monsieur Bourgeois, une première note de synthèse. Je mettrai évidemment ces informations à la disposition du parlement.

Cet audit se veut positif dans l'accompagnement afin que cette période transitoire, durant laquelle on a continué à fonctionner sur la base de règles existantes, ne se perpétue pas et laisse place à une véritable remise en question. Le même type d'exercice devrait être effectué au niveau des polices locales. Il ne suffit pas de changer de nom et d'instaurer de nouveaux organes de concertation. Il convient également d'accompagner le mouvement.

Aussi vais-je mettre en place un certain nombre de groupes de travail avec l'assistance d'un consultant extérieur afin de vérifier que toutes les recommandations de l'audit seront concrétisées.

Wat de kosten van de studie betreft, geef ik u de prijs in Belgische franken. Ik heb de prijs in euro nog niet.

Il s'agit d'un montant de 10,7 millions de francs belges plus TVA. 14 miljoen BTW inbegrepen.

07.06 **André Smets** (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, je suis quelque peu étonné d'entendre que le policier n'a pas encore compris que le citoyen doit être au centre de cette préoccupation. Pour ma part, je puis quand même témoigner que, pour une immense majorité de policiers, c'était déjà le cas. Les policiers attachés à leur vie locale, leur vie communale, pouvaient répondre à l'appel à n'importe quelle heure du jour et de la nuit. Et je tiens à leur rendre hommage.

En effet, je suis persuadé que ce sentiment de proximité, ils le vivaient intensément. Cette vision était perçue par la population. Je crains que nous ne parvenions ainsi à une structure de plus en plus verticalisée, qui fera en sorte d'éloigner de la population les hommes qui aimeraient être davantage sur le terrain. Par ailleurs, à l'heure actuelle, y a-t-il des raisons pour que certains membres des groupes de travail me disent qu'une insécurité juridique est née et qu'il faudra revoir l'application de toute une série de circulaires?

Ik moet toegeven dat het er bij de federale politie nog veel te bureaucratisch aan toegaat. We moeten die bureaucratie stevig aanpakken, desnoods door met toeleveringsbedrijven te werken. Ik denk dat het onderzoek in zijn geheel genomen positief is en moet kunnen uitmonden in een degelijke begeleiding. Dezelfde oefening moet ook worden gedaan bij de lokale politie. Wij zullen nagaan of alle aanbevelingen van het onderzoek goed worden toegepast in de praktijk.

Le prix s'élève à 14 millions de francs belges, TVA comprise. Je ne dispose pour l'instant pas encore de chiffres libellés en euros.

07.06 **André Smets** (PSC): Uw negatieve constatering met betrekking tot de lauwheid van de politieagenten ten aanzien van het politiewerk in de wijken, dichterbij de mensen, verwondert me. Lang vóór de hervorming was de politie al overtuigd van het belang van meer blauw op straat.

Mij dunkt dat de burger zich bewust was van die politionele aanwezigheid in het straatbeeld. Die verticalisering van de structuur, tengevolge waarvan de agenten wellicht minder in het veld zullen kunnen werken, heeft een

A ce sujet, je me suis très souvent interpellé. D'où ma question très claire, pour laquelle j'aimerais recevoir une réponse très précise.

gevoel van rechtsonzekerheid doen ontstaan. Ik hoop dat ik in de commissie antwoorden krijg die deze angst zullen kunnen wegnemen.

07.07 Le président: Mais nous n'allons pas prolonger la discussion, ici! Les commissions sont destinées à cet effet.

07.08 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, we zullen daar in de commissie nog op kunnen terugkomen. Deze regering is een regering die heel graag zaken uitbesteedt. U geeft bijvoorbeeld heel veel geld voor een studie op basis waarvan u dan besluit dat de bedoeling van de wetgever en uw beleidslijnen onvoldoende omgezet zijn. Ik denk dat u dit ook zelf had kunnen zien. Voor een deel is dat een gevolg van het feit dat alles zo vlug is gegaan. De nieuwe politiecultuur zal inderdaad nog wat op zich laten wachten, maar het is uw verantwoordelijkheid om die politie bij te sturen en ervoor te zorgen dat ze goed draait. Als er dan problemen zijn met de commissaris-generaal dan moet u niet, zoals andere ministers wachten tot de crisis er is, maar dan moet u uw verantwoordelijkheid nemen. Dat is uw taak, uw verantwoordelijkheid.

07.08 Geert Bourgeois (VU&ID): Ce gouvernement pratique volontiers l'*outsourcing*. Tant d'argent, est, une fois de plus dépensé pour une étude.

Le ministre aurait pourtant pu arriver aux mêmes conclusions. Il doit prendre ses responsabilités sans attendre qu'une crise n'éclate.

07.09 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijn naam is zonet vernoemd door de heer Bourgeois. Ik blijf bij mijn stelling dat het debat gisteren uit de hand is gelopen, omdat de heer Bourgeois en de heer Coveliers gisteren hebben geprobeerd om van het debat over structurele fouten bij de Antwerpse politie een debat tegen het Vlaams Blok te maken. Bourgeois heeft zijn agenda, ik heb een heel andere, met name het onderzoek naar de structurele fouten bij de politie in Antwerpen.

07.09 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mon nom a été cité. Les problèmes structurels auxquels est confrontée la police anversoise constituent ma seule préoccupation politique. M. Bourgeois a cependant d'autres objectifs et a donc ramené le débat à un discours contre le Vlaams Blok.

07.10 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, als de heer Annemans een beetje beschaafder wil worden, dan wil ik proberen te antwoorden. Als er iemand een persoonlijk feit had, dan was ik het wel. De heer Annemans stelt een vraag aan de minister en maakt er gebruik van om iemand die afwezig is, de heer Coveliers, en iemand die aanwezig is, ikzelf, beiden parlementsleden, aan te vallen. De minister en de collega's, behalve de extreemrechtse van het Vlaams Blok, waren ervan overtuigd dat het debat in een slechte richting werd gestuurd uiteraard door de heer Annemans, die belangen heeft te verdedigen bij de politie van Antwerpen, die eigenlijk een staat binnen een staat is. Er is daar een deel politiek benoemden, waar de overheid niet durft tegen optreden en tevens zit er een aantal extreemrechtse rotte appels in, die de dood van een vrouw van 37 jaar een futiliteit vinden. Om een belangrijk aspect van het slecht functioneren van de Antwerpse politie te verdoezelen, probeert de heer Annemans met allerlei insinuaties en allerlei dreigementen – Comité P, rapporten die worden geheimgehouden – de aandacht af te leiden.

07.10 Geert Bourgeois (VU&ID): M. Annemans a saisi l'occasion offerte par cette question orale, pour s'en prendre à mon collègue M. Coveliers, absent pour l'instant, et à moi-même.

M. Annemans est le principal responsable du déroulement chaotique du débat d'hier. Il s'est donné beaucoup de mal pour tenter de cacher le fait que la police anversoise compte dans ses rangs quelques brebis galeuses d'extrême droite qui qualifient le décès de cette dame de "fait divers".

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van mevrouw Yolande Avontrodt aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de risico's van longkanker in de steden" (nr. 9482)

08 Question de Mme Yolande Avontroodt à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les risques de cancer du poumon dans les villes" (n° 9482)

08.01 Yolande Avontroodt (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik richt mij tot u omdat in Test-Aankoop een "studie" verschenen is waarin zij onomstotelijk stelden dat het risico op longkanker 10 tot 50% hoger zou zijn voor personen die in de steden wonen of verblijven. Dit had zelfs betrekking op metingen bij mensen die door de stad rijden. Zoals de voorzitter al zei zijn dit toch heel ernstige uitspraken. Ik richt mij dan ook tot u als minister bevoegd voor Volksgezondheid om hierover heel duidelijk te communiceren. Dat moet op een zeer geloofwaardige manier gebeuren, op basis van studies die u eventueel reeds heeft of die u zou willen opstarten rond milieu en gezondheid. Dit is uiteraard iets dat niet op lokaal niveau kan gebeuren. Dit kan niet alleen in één stad gebeuren. Hierover is al behoorlijk wat literatuur verschenen. Mijns inziens behoort de minister bevoegd voor Volksgezondheid heel duidelijk te communiceren over wat terzake reeds gedaan is. Verder moet u rond milieu en gezondheid eventueel een groep opstarten. Op Vlaams niveau is reeds een aantal studies opgezet met onder meer het VITO. Mijn vraag is wat u terzake op federaal niveau zult doen, temeer daar de analyses die zij hebben gedaan zomaar spraken van benzeen en toluen. Het is immers niet voor de hand liggend dat dit onmiddellijk aanleiding geeft tot longkanker.

08.02 Minister Magda Aelvoet: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Avontroodt, wat de studie zelf betreft, menen wij dat men op basis van de zeer korte periodes waarin men metingen heeft gedaan en rekening houdend met de moeilijkheidsgraad om metingen te doen van geïsoleerde plaatselijke gebeurtenissen en daaruit conclusies te trekken, op dit ogenblik zeker vragen moet stellen, puur uit wetenschappelijke hoek, over de gebruikte methode. Wat de bestaande studies betreft, geeft het wetenschappelijk instituut voor Volksgezondheid jaar na jaar een studie uit. Men stelt effectief bepaalde verschillen vast tussen mensen die in steden en op het platteland wonen met betrekking tot het gevaar van longkanker. Dat gaat echter absoluut niet over de percentages die in het artikel van Test-Aankoop worden beschreven. Men wijst op verschillen, maar die zijn veel en veel beperkter. Die studies worden op grote schaal elk jaar opnieuw uitgevoerd. Wel heeft men er de aandacht op gevestigd dat men voornamelijk in combinatie met rookgedrag significante regionale verschillen vaststelt, bijvoorbeeld tussen Wallonië en Vlaanderen. Dat is dan toe te schrijven aan meer roken en niet aan meer of minder verkeer. Tot slot zou ik kunnen verwijzen naar een studie uit Californië waar men 25 jaar na elkaar het verband tussen luchtvervuiling, verkeer en gezondheidsproblemen heeft gemeten. Wat daar naar voren komt, is een verschil tussen mannen en vrouwen. Men stelt vast dat mannen die veel in steden zitten waar zeer veel verkeer is door de luchtvervuiling twee keer meer kans hebben op longkanker.

De gevolgen van zwavel zijn gelijk voor mannen en vrouwen. Hoe groter de zwavelconcentraties zijn, hoe meer kanker er voorkomt. Het gaat hier echter niet om percentages zoals die in Test-Aankoop werden opgenomen. Dit is trouwens de reden waarom wij onder meer in het ozonplan geïverd hebben voor zwavelarme benzine en zwavelarme diesel die sinds november op onze markt te verkrijgen is. Ook op het vlak van het verkeer hebben wij belastingmaatregelen

08.01 Yolande Avontroodt (VLD): Selon *Test Achats*, le risque de contracter le cancer du poumon est considérablement plus élevé pour les citoyens. C'est une conclusion lourde de conséquences. Des études sérieuses ont-elles été réalisées à ce propos? Dans l'affirmative, la ministre se doit de clarifier les choses pour la population. Les déclarations gratuites, qui ont pour seul effet de semer la panique, sont pour le moins malvenues dans un contexte aussi grave. Nous attendons donc une information claire et sans équivoque de la part de la ministre.

08.02 Magda Aelvoet, ministre: Nous avons l'impression que l'étude publiée par *Test Achats* est basée sur des mesures réalisées dans des délais très courts et qu'il a été tenu très peu compte de certaines conditions locales. Cette façon de procéder soulève des questions quant à la valeur scientifique de la méthodologie utilisée.

Chaque année, l'Institut de la Santé publique publie une étude. Des différences sont en effet constatées entre les personnes qui vivent en ville et celles qui vivent à la campagne, mais les pourcentages sont bien éloignés de ceux publiés par *Test Achats*. L'étude de la Santé publique est non seulement annuelle, mais elle est aussi réalisée à grande échelle. Ces études annuelles révèlent des différences importantes en raison du tabagisme, mais aucune due à l'exposition à un trafic plus intense.

Une étude californienne étalée sur quinze ans a établi que pour les hommes qui se rendent souvent dans des villes où le trafic est

genomen, zoals onder andere de belasting op de inverkeerstelling die ertoe moet leiden dat het gebruik van minder vervuilende auto's wordt aangemoedigd en het gebruik van meer vervuilende wordt ontmoedigd.

dense, le risque de cancer du poumon était double. Pour ce qui est des concentrations de soufre, les hommes et les femmes courent des risques équivalents. Plus il y a de soufre, plus on constate de cancers du poumon, en effet, mais même ces données chiffrées sont très éloignées de celles de *Test Achats*.

Nous sommes partisans de l'essence et du diesel à faible teneur en soufre. Par le biais de la taxe de circulation, nous voulons promouvoir l'utilisation de voitures moins polluantes.

08.03 Yolande Avontroodt (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor haar antwoord.

Mevrouw de minister, deze regering heeft al een aantal initiatieven genomen om de aantrekkelijkheid van de steden te verhogen en om de jonge mensen opnieuw naar de steden te lokken. Ik vond dit dan ook een zeer penibel signaal. Ik hoop dat u heel gericht een studie zal kunnen laten uitvoeren. De boodschap die de mensen hebben gekregen, kan heel snel worden weerlegd of bevestigd.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08.03 Yolande Avontroodt (VLD): Le gouvernement auquel vous appartenez tente d'inciter les jeunes ménages à s'installer de nouveau en ville. Le signal envoyé par *Test Achats* a évidemment un effet contraire. Il faudrait réaliser une étude qui fasse la clarté à court terme.

09 Vraag van de heer Hagen Goyvaerts aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de bouwvergunning voor het gesloten jeugdcentrum in Everberg" (nr. 9487)

09 Question de M. Hagen Goyvaerts au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le permis de bâtir pour le centre fermé pour jeunes à Everberg" (n° 9487)

09.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik vrees dat dit een vervolgverhaal zal worden. Dit dossier heeft de neiging om u te achtervolgen en waarschijnlijk zult u wat dat betreft binnenkort een desillusie rijker zijn.

Ik heb u hierover vorige week ondervraagd. Er was toen geen vuiltje aan de lucht. Alles was in orde. Uw administratie van de Regie der Gebouwen had alles onder controle. De werken zouden afgelopen maandag starten en vier weken duren zodat tegen eind februari, begin maart de eerste jeugddelinquenten konden worden opgevangen.

Sinds maandagavond is er een kink in de kabel gekomen. Het moet ons niet verbazen dat het dossier ook lokaal werd bekeken in de gemeenteraad. Er vond terzake een kleine discussie plaats. Nu blijkt dat er toch een bouwvergunning moet worden aangevraagd. Vorige week was dit blijkbaar niet het geval. Er blijkt ook een tegenstrijdigheid te bestaan tussen de bestemming van het gebouw en de bestemming van het domein.

Naar aanleiding van een vraag van collega Laeremans blijkt uit het

09.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): La semaine dernière, le ministre a déclaré que tout était en ordre en ce qui concerne la rénovation du bâtiment d'Everberg où un centre fermé pour jeunes délinquants devrait être aménagé. Il s'avère à présent qu'un permis de bâtir est toutefois nécessaire et qu'il est bel et bien question d'un changement d'affectation.

La situation s'aggrave de jour en jour. Dix places seront sans doute nécessaires avant la fin de ce mois-ci. La rénovation s'avère plus difficile que prévu et il faudra attendre la mi-avril pour que l'on dispose de places

antwoord van de minister van Justitie dat het probleem met de dag acuter wordt. Deze maand zouden er minstens 10 plaatsen bijkomen om die jeugddelinquenten op te vangen. In de praktijk blijkt dat heel de renovatieklus een hindernissenparcours wordt. Uw eigen lokale arrondissementele secretaris, de heer Van Calster, heeft een aantal boude uitspraken gedaan. Hij ziet de renovatie niet goed zitten en hij beweert dat men beter een nieuw gebouw had neergezet. Om die redenen wordt nu de datum van half april naar voren geschoven als de dag waarop de eerste jeugddelinquenten zullen worden opgevangen in een nieuw te bouwen containerpark.

Mijnheer de minister, wat is nu de exacte planning? Houdt u nog steeds vast – zoals de eerste minister – aan de datum van 1 maart waarop alles in orde zal zijn? Wat zijn de concrete stappen die nu worden ondernomen teneinde snel en efficiënt van start te kunnen gaan?

09.02 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, collega, in welke werken is voorzien? In eerste instantie zijn dat werken aan een eerste paviljoen, wat de opvang van tien jonge delinquenten mogelijk zou maken. In een volgende fase wordt dat tweemaal vijftientig. Om jonge delinquenten te kunnen opvangen in een centrum zijn een aantal faciliteiten nodig. Van Justitie kregen wij een gedetailleerd programma over wat volgens de regels, gebruiken en wetten nodig is. Daaronder valt een omheining met draad tot zes meter hoog. Om snel te werken werd naast voor de niet-vergunningsplichtige werken in een paviljoen ook geopteerd voor een voorlopige prefabconstructie waardoor sneller opvang kan worden verzekerd. Een aantal van de bijkomende aspecten uit het programma van Justitie kan daardoor worden opgevangen. Terzake zijn een aantal vergunningen nodig. Een draad van zes meter, waar ook, vereist altijd contacten met andere overheden. De betreffende vergunningen zijn aangevraagd en wij vertrouwen erop dat die snel worden afgeleverd.

Door de Regie der Gebouwen werden alle voorbereidende schikkingen getroffen waardoor na aflevering van de vergunning alles in het werk kan worden gesteld om op zo kort mogelijke tijd – ik denk aan enkele weken – de prefabconstructie toch al te realiseren. Afhankelijk van het afleveren van de vergunningen – dat gaat over dagen – kan de oorspronkelijk vooropgestelde planning worden gehaald. Alles hangt af van de timing waarbinnen de vergunningen worden afgeleverd. Als techneut die u toch enigszins bent, weet u dat dit gaat over artikel 20 van het koninklijk besluit van 1978. Zo kan de oorspronkelijk vooropgestelde doelstelling worden gehaald. Ik reken op alle collega's die dergelijke instelling willen, om mee bij te dragen tot een snelle realisatie zodat er voor de maatschappij geen bijkomend risico bestaat.

09.03 **Hagen Goyvaerts** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het zou er nog maar aan moeten mankeren! De wet is de wet en die moet u ook respecteren. Vorige week liet u uitschijnen dat het allemaal koek en ei was en dat er geen probleem was.

Ik vind het toch wel wat hemeltergend, om niet te zeggen: waanzinnig. Collega Tastenhoye ging vorige week naar Merksplas. Daar bevindt zich een centrum waar u 47 jeugddelinquenten meteen kunt opvangen. U hoeft maar de sleutel te vragen en het licht aan te

supplémentaires, et encore s'agira-t-il d'un parc à conteneurs.

Où en est-on exactement? Que compte faire le ministre pour intervenir quand même avec célérité et efficacité?

09.02 **Rik Daems**, ministre: Les travaux réalisés dans un premier pavillon doivent rendre possible l'accueil de dix jeunes délinquants. Ces travaux ne sont pas soumis à des autorisations.

Des permis ont été demandés pour la construction de pavillons en préfabriqué permettant d'accueillir deux fois vingt-cinq jeunes et pour l'érection d'une clôture de six mètres de haut. C'est une question de jours. Les travaux pourront alors démarrer rapidement et devraient s'achever dans quelques semaines. Vos critiques d'ordre technique m'étonnent d'ailleurs quelque peu, puisque vous voulez certainement que des jeunes délinquants dangereux soient enfermés de façon sûre.

09.03 **Hagen Goyvaerts** (VLAAMS BLOK): Comme tout le monde, le ministre doit respecter la loi.

Il est révoltant que le gouvernement ne prête aucune attention à la proposition du Vlaams Blok visant à placer les jeunes délinquants dans le centre

knippen, en u kunt van start gaan. Het is onbegrijpelijk dat men bij wijze van spreken in een ruïne kruipt die reeds met militaire prikkeldraad is omringd. Ik zie niet in hoe die mensen daar kunnen gaan lopen. U zult ze tijdelijk in containers steken, binnen een dubbele omheining van zes meter hoog.

Mijnheer de minister, ik wil er u voor waarschuwen niet dezelfde fout te maken als minister Duquesne. Die begint te beloven maar moet permanent zijn data opschuiven.

Mijnheer de minister, u scoort momenteel maar vijf op tien wat het in de gading van de ondernemers vallen betreft. Als dit dossier met horten en stoten wordt afgewerkt, vrees ik dat uw populariteit nog verder zal dalen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 Regeling van de werkzaamheden

10 Ordre des travaux

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 6 februari 2002 stel ik u voor op de agenda van deze plenaire vergadering het debat over de laatste ontwikkelingen in het dossier van de pcb-besmetting in te schrijven.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 6 février 2002, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance plénière le débat sur les derniers développements dans le dossier de la contamination de la viande au PCB.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Debat over de pcb-besmetting

Débat sur la contamination au PCB

Aan de orde is het debat over de laatste ontwikkelingen in het dossier van de pcb-besmetting.

L'ordre du jour appelle le débat sur les derniers développements dans le dossier de la contamination de la viande au PCB.

Ik herinner u eraan dat, overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters, de orde van de sprekers rekening houdt met de orde van indiening van de interpellaties.

Je vous rappelle que, conformément à l'avis de la Conférence des présidents, l'ordre des orateurs tient compte de l'ordre de dépôt des interpellations.

De spreektijd is 10 minuten per politieke fractie. Moties kunnen worden ingediend.

Le temps de parole est de 10 minutes par groupe politique. Des motions peuvent être déposées.

11 Samengevoegde interpellaties van

- mevrouw Frieda Brepoels tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de schorsing van de afgevaardigd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 1123)

- de heer Luc Paque tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de beslissing van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu om de gedelegeerd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen te schorsen" (nr. 1128)

de Merksplas qui peut être utilisé immédiatement.

J'espère que le ministre Daems ne suit pas l'exemple du ministre Duquesne en reportant sans cesse les dates prévues. Sa popularité en baisse auprès des entrepreneurs pourrait encore subir un mauvais coup supplémentaire.

- de heer Koen Bultinck tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de schorsing van de afgevaardigd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen" (nr. 1130)

- mevrouw Annemie Van de Casteele tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de nieuwe elementen in het dossier-Hanekop en de maatregelen die de minister in dit verband aankondigde" (nr. 1131)

- de heer Hubert Brouns tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het niet onder controle hebben van de pcb-crisis bij Hanekop" (nr. 1133)

11 Interpellations jointes de

- Mme Frieda Brepoels à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la suspension de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire" (n° 1123)

- M. Luc Paque à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la décision de la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement de suspendre l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire" (n° 1128)

- M. Koen Bultinck à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la suspension de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire" (n° 1130)

- Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les éléments nouveaux dans le dossier Hanekop et les mesures annoncées par la ministre en la matière" (n° 1131)

- M. Hubert Brouns à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la gestion inefficace de la crise des PCB chez Hanekop" (n° 1133)

Naast deze interpellanten zijn de volgende sprekers ingeschreven: mevrouw Burgeon, de heren Janssens, Chevalier en Dufour, mevrouw Dardenne, de heren Vanhoutte en Denis en mevrouw De Meyer.

Ik raad u aan de spreektijd goed in het oog te houden. Ik stel dergelijke debatten in middagvergadering heel erg op prijs, maar ik zal erover waken dat de afspraken met de fractievoorzitters worden nageleefd.

11.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, eerst en vooral wens ik mede te delen dat mijn vertrouwen in minister Aelvoet gisterenmorgen om de volgende twee redenen een flinke deuk kreeg.

Ten eerste, mevrouw de minister, repte u dinsdag, tijdens de interpellaties in commissie, met geen woord over een evaluatie van de gebrekkige leidinggevende kwaliteiten van de gedelegeerd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. Uit het verslag van de commissievergadering blijkt nochtans dat ik u concrete vragen stelde over deze aangelegenheid, meer bepaald omtrent uw visie over de eindverantwoordelijkheid van betrokkene in deze zaak.

Bovendien werd u ondervraagd over uw eigen verantwoordelijkheid in uw hoedanigheid van bevoegd minister. Daarop kom ik later evenwel terug.

Ten tweede, u motiveerde het gelasten van een extern onderzoek in plaats van eerst de resultaten van de interne audit af te wachten, hetgeen volgens mij nergens op slaat als de leiding van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen normaal functioneert. Nu weten we uiteraard beter, maar vorige dinsdag bevonden wij ons in een totaal andere situatie.

Mevrouw de minister, uit voornoemde twee concrete punten blijkt duidelijk dat u op dat ogenblik veel meer wist, dat u belangrijke informatie achterhield en het Parlement in feite trachtte te misleiden. Hieruit kan ik slechts concluderen dat dit alles te maken heeft met de

11.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Hier matin, une grande partie de ma confiance en la ministre s'est évanouie. Mardi, elle n'a soufflé mot de l'évaluation de l'administrateur délégué de l'AFSCA ni de ses capacités médiocres de dirigeant, et ce, malgré les questions précises que je lui avais posées à ce sujet. Par ailleurs, elle a avancé des arguments afin de justifier l'organisation d'un examen externe au lieu d'un audit interne, mais son argumentation n'était guère convaincante. La ministre a, en effet, omis de communiquer des informations importantes et essayé d'induire le Parlement en erreur. Il s'agit d'un semblant de communication tellement caractéristique de la coalition arc-en-ciel.

Il a suffi de vingt-six échantillons oubliés pour que la ministre panique et que cela donne lieu à la suspension de l'administrateur

paars-groene schijncommunicatie die ten koste van alles overeind moet worden gehouden.

In feite was er slechts een lot van zesentwintig vergeten monsters veevoeder nodig om u in paniek te brengen, mevrouw de minister, met de gekende reacties van dien, namelijk de schorsing van de afgevaardigde bestuurder omdat hij te weinig initiatieven nam, alsook de schorsing van een provinciaal ambtenaar die in het openbaar reeds toegaf dat hij de betrokken stalen inderdaad vergat af te halen en te laten testen.

Wat was echter de bedoeling van deze schorsingen? Ging het werkelijk om een paniecreactie, of was het een signaal en zo ja, aan wie? Voor mij staat het alleszins vast dat deze schorsingen geen oplossing bieden voor de talrijke problemen van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. Integendeel, het schept bijkomende problemen.

Wat de schorsing van de provinciale ambtenaar betreft, begrepen wij inmiddels dat hij volledig wordt gesteund door zijn collega's voor zijn enorme inzet. Zijn collega's hebben zelfs een ultimatum gesteld voor eerherstel vóór vanmiddag, bij gebreke waarvan zij dreigden met acties. U antwoordde hierop dat u zou wachten op de externe audit die u gelastte en die maandag van start ging en waarover u dinsdag zei dat u dagelijks een tussentijds verslag ontving. Welnu, zijn er reeds resultaten bekend?

Ook de afgevaardigde bestuurder werd geschorst, maar blijkbaar hield hij de eer aan zichzelf en nam hij ontslag. In dat verband had ik van u graag een en ander vernomen omtrent de modaliteiten inzake de beëindiging – naar verluidt in onderling overleg – van zijn arbeidsovereenkomst. Hoe valt dit te rijmen met een negatieve evaluatie?

Ik zou ook willen weten wie op dit ogenblik het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen leidt. Wie garandeert in deze zeer moeilijke periode de noodzakelijke coördinatie tussen de verschillende diensten? Of gaat u misschien het heft in eigen hand nemen, zoals u dat ook op 31 januari en op 5 februari hebt gedaan? Dit doet mij bij de politieke verantwoordelijkheid van de regering aanbellen.

Mevrouw de minister, de afgelopen dagen hebt u aan iedereen die het wou horen verklaard dat uzelf zeker niets te verwijten valt. U zou als minister alle maatregelen hebben genomen om het hoofd te bieden aan een situatie die moest worden opgelost. Mag ik u in alle openheid zeggen dat u voor deze zelfevaluatie toch niet ver terug in de tijd gaat? U beperkt zich tot de crisissituatie tijdens de laatste weken.

Hebt u zich al eens afgevraagd hoe het allemaal zo ver is kunnen komen? Dit Federaal Agentschap, dat de paars-groene regering oprichtte in de euforie van het moment, nog voor de besluiten van de dioxinecommissie werden geformuleerd, moest en zou op 1 januari 2000 worden opgestart. Meer dan twee jaar later blijkt dat dit Agentschap niet veel meer voorstelt dan een ontslagen afgevaardigd bestuurder die enkele medewerkers moederziel alleen moet achterlaten.

délégué de l'AFSCA et d'un fonctionnaire provincial. Quel est le but de ces suspensions? S'agissait-il d'une réaction incohérente ou la ministre voulait-elle donner un signal?

Les suspensions ne résoudront pas les nombreux problèmes qui se posent. Le fonctionnaire provincial bénéficie d'un soutien considérable de la part de ses collègues. Ceux-ci menacent de lancer des actions s'il n'est pas réhabilité. La ministre attend les résultats de l'audit. Quand seront-ils disponibles?

Entre-temps, il a été mis fin d'un commun accord au contrat de travail de l'administrateur délégué. Comment concilier cela avec une évaluation négative? Qui dirige à présent l'AFSCA? Qui est responsable de la coordination? La ministre a-t-elle repris cette tâche?

La ministre a déclaré qu'on ne saurait rien lui reprocher. Ce disant, elle se limite apparemment à la crise de ces dernières semaines. Mais l'Agence alimentaire existe depuis plus de deux ans déjà et reste cependant insignifiante. L'AR du 16 mai 2001 fixant l'organisation de l'agence aurait dû entrer en vigueur dès le 1 juillet 2001. Dès novembre 2000, la ministre a demandé au ministre de la Fonction publique de désigner quatre directeurs. En renvoyant à l'annulation de l'arrêté Copernic, le 7 septembre 2001, et à la régionalisation de l'agriculture, elle n'avance dès lors aucun argument valable.

J'en conclus qu'aux yeux de la ministre, tous les facteurs externes sont manifestement bons pour déclinier toute responsabilité. En effet, quelles mesures a-t-elle prises pour mettre fin au gel des recrutements décrété au sein de cette nouvelle organisation qui répond pourtant à un objectif prioritaire du gouvernement? Qu'a-

Wat is de situatie? Ik heb uw koninklijke besluiten nog eens nagelezen. Het koninklijk besluit van 16 mei 2001, dat de organisatie en de werking van het Federaal Agentschap in vier besturen en vier onafhankelijke eenheden regelt, moest al vanaf 1 juli 2001 in werking treden. Reeds in november 2000 lees ik in uw antwoord dat u aan de diensten van de minister van Ambtenarenzaken vroeg om de aanwerving van vier directeurs op te starten. Als u nu verwijst, zoals dinsdag, naar de vernietiging door de Raad van State van het Copernicus-besluit op 7 september 2001, toen de organisatie van het Federaal Agentschap al lang op poten moest staan, vind ik dat niet ernstig. Daarbovenop verwijst u naar de regionalisering van Landbouw, die al voor de zomer van 2001 werd goedgekeurd. Ik kan hieruit alleen maar besluiten dat blijkbaar alle externe factoren goed zijn om die eigen verantwoordelijkheid niet onder ogen te moeten zien.

Ik zou u graag een aantal heel concrete vragen stellen. Wat hebt u ondernomen tegen de wervingsstop die de regering en de ministers van Ambtenarenzaken en Begroting hebben ingelast in het regeringswerk voor een nieuw op te richten agentschap, dat deze regering toch als een prioriteit beschouwt? Wat hebt u ondernomen tegen de stelling van de minister van Begroting dat het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen ook in de opstartjaren reeds zelfbedruipend moet zijn? Welke maatregelen hebt u genomen toen u vaststelde dat de afgevaardigde bestuurder problemen vertoonde in zijn functioneren op vlak van leiding geven? Wanneer hebt u dit voor het eerst vastgesteld? Welke initiatieven hebt u genomen om overlegvergaderingen op te starten als u een jaar geleden al vaststelde dat alles zo tergend traag op gang kwam? Welke contacten hebt u gelegd met de verschillende diensten om de haalbaarheid van het vele werk op het terrein te toetsen aan de beloften van de top van het Federaal Agentschap en van uzelf?

Mevrouw de minister, ik kan op deze manier nog een tijdje doorgaan en nog een hele rits vragen stellen alleen maar om aan te tonen dat hetgeen zich de voorbije weken heeft voorgedaan veel dieperliggende oorzaken blootlegt die de werking en de goede opstart van het Federale Agentschap structureel in de weg staan.

Eén zaak is duidelijk: een crisismanager of een nieuwe afgevaardigde bestuurder of zelfs 4 nieuwe directeurs zullen het verschil niet maken. De regering en u als bevoegd minister in het bijzonder zijn aan een ernstig gewetensonderzoek toe. Volgens mij zijn slechts twee conclusies mogelijk. Ofwel staat u de opdracht af, ofwel steekt u een stevige tand bij.

Ik herhaal het voorstel dat ik vorige dinsdag in de commissie heb gedaan. Mevrouw de minister, splits de problemen op en maak een verschil tussen de dagdagelijkse coördinatie en leiding van het Federaal Agentschap en besteedt dit uit aan een manager. Geef een beperkte externe cel voor een beperkte termijn de opdracht om de herstructurering van de diensten mogelijk te maken en door te voeren. Volg de werkzaamheden van deze cel zo nodig wekelijks op. Zo niet voorspel ik u dat we voor de zomer opnieuw met identiek dezelfde problemen zullen geconfronteerd worden.

11.02 Luc Paque (PSC): Monsieur le président, madame et monsieur les ministres, chers collègues, en juin 1999, on pouvait lire ceci:

t-elle fait pour répondre à l'affirmation du ministre du Budget selon laquelle l'Agence pour la sécurité de la chaîne alimentaire aurait dû être immédiatement autonome? Qu'a-t-elle fait quand des difficultés ont surgi avec l'administrateur délégué? Quand a-t-elle été informée de ces problèmes et quelles dispositions a-t-elle prises pour y remédier? Si la ministre savait déjà, depuis un an, que l'Agence se mettrait en place si lentement, pourquoi n'a-t-elle rien entrepris pour évaluer la faisabilité du travail sur le terrain?

Ce qui s'est produit a mis au jour nombre de causes profondes qui sont autant d'entraves structurelles au bon démarrage et au bon fonctionnement de l'Agence pour la sécurité de la chaîne alimentaire. Le gouvernement et la ministre devraient faire leur examen de conscience. Soit la ministre doit céder sa responsabilité en la matière à quelqu'un d'autre, soit elle doit retrousser sérieusement ses manches.

La direction pourrait effectivement être confiée à un management externe, mais seulement pour une période de courte durée et à condition que ce management soit contrôlé par le gouvernement à intervalles réguliers.

11.02 Luc Paque (PSC): Moeten wij u de groene pamfletten in

"Agriculteurs piégés, commerçants et restaurateurs floués, consommateurs trompés, fonds publics gaspillés, santé compromise et demain quoi encore? Le 13 juin, vous pouvez arrêter ce délire grâce à votre vote. Employez-le, il n'a jamais été aussi utile. Des solutions existent, mettons-les en pratique." Voici quelques extraits d'un tract écologiste à l'approche des élections législatives de 1999.

Madame la ministre écologiste de la Santé, que se serait-il passé si la contamination d'aujourd'hui avait été importante? Il n'y a qu'une seule réponse à cette question: la catastrophe. Il vous a fallu trente jours au total, un mois, pour éclaircir quelque peu la situation. Et encore, ce n'est pas fini, tous les résultats ne sont pas connus. Communication lamentable, organisation inexistante, management en amateur, résultat: les agriculteurs, les commerçants, les consommateurs sont furieux. Et bien sûr, il faut la désignation d'un bouc-émissaire, un homme que vous avez vous-même fait nommer, madame la ministre. On fait lamentablement sauter un fusible; quelle belle notion de la responsabilité!

Deux ans plus tard, qu'avez-vous fait des recommandations de la commission d'enquête sur la crise de la dioxine? Manifestement, vous avez balayé du revers de la main ces six mois de travail d'enquête, ces 380 heures de réunion, ces 108 témoins entendus et ce rapport de plus de 450 pages.

En effet, en juillet 1999, notre pays pensait à juste titre s'être refait une conduite en matière de contrôle de la chaîne alimentaire. Malheureusement, une petite crise vient de mettre à mal la crédibilité de l'outil suprême qui avait justement été imaginé pour nous garantir une assiette propre.

Je crois, madame la ministre, qu'il n'est pas inutile de vous rafraîchir quelque peu la mémoire pour bien comprendre la grande farce dans laquelle le gouvernement arc-en-ciel joue depuis quelques jours. J'irais même jusqu'à remonter en mai 1999. La Belgique découvre des failles dans son système de contrôle de la qualité de l'alimentation. La crise de la dioxine fait grand bruit. Très vite, la vérité éclate: une note faisant état d'indices d'une contamination aux PCB dans la filière des poulets est restée sans attention sur un bureau du ministère de l'Agriculture. Les partis de l'opposition en font leur cheval de bataille à l'approche des élections. Des têtes vont tomber au gouvernement.

Quelques semaines plus tard, un arc-en-ciel vient se poser au-dessus de notre pays, en promettant de veiller à ce qui se trouve dans nos assiettes. Dès juillet 1999, dans sa première déclaration gouvernementale, le premier ministre annonce que: "Une agence fédérale chargée de l'inspection et du contrôle de la chaîne alimentaire entière sera créée sous la responsabilité du ministre de la Santé publique", à savoir vous, madame la ministre.

Mission est aussi donnée à la commission d'enquête sur la crise de la dioxine d'explorer le terrain et d'émettre des recommandations dans l'optique de la création de cette même agence. Malheureusement, le ministre de la Santé publique et le gouvernement n'attendent pas le rapport de la commission d'enquête pour jeter les bases de ce qui devait constituer le premier rempart contre tout nouveau risque de crise alimentaire.

herinnering brengen die in de aanloop naar de parlementsverkiezingen van 1999 verspreid werden? Mevrouw de groene minister van Volksgezondheid, wat zou er gebeurd zijn als de vandaag vastgestelde besmetting grootschaliger zou zijn geweest? Een ramp! Pas na dertig dagen is u erin geslaagd de situatie, enigszins, tot klaarheid te brengen.

Communicatie: een ramp.
Organisatie: een ramp.
Management: een ramp. Dan maar een bliksemafleidder geofferd, een man die u zelf heeft laten benoemen. Een ramp gewoon. Wat een verantwoordelijkheidsbesef!

Het werk van zes maanden van de onderzoekscommissie-Dioxine en het instrumentarium dat men had uitgedacht om ons gezond voedsel op ons bord te garanderen, heeft u weggewuifd. Paars-groen voert een klucht op.

In juli 1999 al belastte de eerste minister een federaal agentschap met de inspectie en de controle van de voedselketen. Dat agentschap werd op een zandgrond gebouwd, en alle meerderheidspartijen keken de andere kant op.

U bleef erbij dat de door u (overhaast) ingeslagen weg de meeste garanties bood voor een efficiënt optreden. De mastodont die u in het leven geroepen heeft, blijkt nu niet meer dan een van de vele nutteloze werken van ons land te zijn.

Wat zei mevrouw Aelvoet ook alweer naar aanleiding van de oprichting van het Agentschap? "De dioxinecrisis heeft de structurele tekortkomingen die al een hele tijd bestonden aan het licht gebracht en heeft aangetoond dat de Belgische overheid niet kon terugvallen op een crisismanagement dat dergelijke

L'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire venait, en réalité, d'être lancée sur des terrains malheureusement sablonneux, et cela, avec la complicité de tous les partis de la majorité. En tant que rapporteur de cette commission d'enquête, je me suis à plusieurs reprises inquiété de la manière avec laquelle l'AFSCA allait être mise en place. Au fur et à mesure des débats en commission, j'ai pu me rendre compte qu'elle allait prendre les allures d'un mastodonte. Malgré mes fréquentes recommandations en la matière et mes appels pour un organe plus léger dans son organisation, vous avez persisté à affirmer que la voie que vous aviez précipitamment prise, était celle qui offrait le plus de garanties d'efficacité.

Je tiens aussi à vous rappeler que vous êtes restée sourde à mes remarques bien avant la création de cette agence. Ainsi, lors de la discussion de ce projet de loi, je vous avertissais déjà que le gouvernement nous demandait de construire un gigantesque building dont il n'avait aucun plan à nous montrer. Je craignais déjà que le projet d'agence déposé ne vienne, tôt ou tard, allonger la liste des travaux inutiles que compte notre pays. Telle qu'elle est aujourd'hui, elle en fait malheureusement partie.

Nous voici en 2002 et cette fois, vous ne pouvez nier que l'actualité me donne raison. Nous vivons une nouvelle crise qui n'est en rien comparable avec celle qui avait ébranlé le pays, il y a bientôt trois ans. Et pourtant, vous venez de nous faire la démonstration que ce système inébranlable, que vous aviez mis vous-même en place, n'est en rien efficace. Aussi, permettez-moi de reprendre les propos que vous aviez tenus lors de la présentation de votre projet de loi portant création de l'Agence: "La crise de la dioxine a fait apparaître au grand jour les manquements structurels qui existaient depuis longtemps et a démontré que les autorités belges ne disposaient pas d'un management de crise capable de faire face à ce type de problèmes. "Force est de constater qu'il n'existe pas de procédure de contrôle élaborée!

A la lecture des derniers événements, je suis tenté de vous paraphraser. Les autorités à la tête de notre pays ont peut-être changé depuis 1999. Mais l'absence de management de crise est toujours d'actualité. Et dire que le premier ministre prétendait, dans sa déclaration gouvernementale bis d'octobre 1999, que le gouvernement avait opté pour un système permanent d'analyses et de contrôles, depuis la base des matières premières jusqu'aux produits finaux dans les magasins, de manière à éviter les problèmes apparaissant au niveau de la production alimentaire! "Face à pareille crise, on pourra, de toutes manières, intervenir plus rapidement et plus efficacement."

Force est aujourd'hui de constater qu'on est très loin du compte. La gestion de ce type de crise est bien plus catastrophique qu'en 1999. On nous a annoncé que des échantillons d'aliments à analyser auprès de la firme Hanekop, n'ont pas fait l'objet d'un contrôle. Faites le compte! Vingt jours se sont écoulés entre la découverte de la contamination et de cet "oubli" de prélèvements destinés à évaluer la dangerosité potentielle des produits sur le marché.

Je rappellerai les impératifs, en termes d'information, que la déclaration gouvernementale de juillet 1999 est venue assigner à

problèmes de baas zou kunnen. We hebben moeten vaststellen dat er geen uitgewerkte controleprocedure was."

Het blijkt wel degelijk dat men de crisis nu op een veel rampzaliger manier aanpakt dan in 1999. Men heeft ons gezegd dat de te analyseren stalen van de firma Hanekop niet werden gecontroleerd. Reken maar uit: er zijn twintig dagen verstreken tussen de ontdekking van de besmetting en van de vergeten stalen die bestemd waren om het mogelijke gevaar van de producten op de markt te analyseren!

Wij herinneren tevens aan de eisen inzake interne en externe voorlichting die in de regeringsverklaring van juli 1999 aan het FAVV werden opgelegd. Het heeft echter een week geduurd voordat u de jongste PCB-besmetting wereldkundig maakte, waardoor de administratie nog meer in diskrediet is geraakt; het was immers de pers die de grootwarenhuizen op de hoogte heeft gebracht.

Die manklopende externe communicatie gaat gepaard met een interne vergetelheid: een aantal stalen werd niet gecontroleerd. U heeft dus de doelstellingen die de regering u met betrekking tot het Agentschap heeft opgelegd, niet gehaald. Het FAVV blijft inderdaad nog altijd een virtueel instrument. De regering heeft dus gefaald in haar streven om tot een betere bevoegdheidsverdeling en communicatie tussen de ministeries van Volksgezondheid en Landbouw te komen.

Welke conclusies trekt u daaruit met betrekking tot de politieke verantwoordelijkheid?

U heeft de gedelegeerd bestuurder, de heer Beernaert, geschorst. Hij had er evenwel op

l'ASFCA. L'agence développera une stratégie d'information et de communication tant interne qu'externe. Madame la ministre, ne vous a-t-il pas fallu une semaine pour annoncer la dernière contamination au PCB? Je n'ai pas envie de m'arrêter sur l'épisode du numéro de fax, tant il est risible. Une fois de plus, ce type d'incident vient discréditer l'administration à l'heure où elle est justement en quête d'une nouvelle image dans l'opinion publique.

Ce retard et le fait que les magasins de distribution ont été avertis pas voie de presse et non par l'Agence comme son mandat le stipule pourtant, tout cela dessert une fois de plus l'administration dont vous êtes la ministre de tutelle. Si la communication externe est indéniablement défectueuse – mais apparemment le téléphone du parlement fonctionne bien –, comment ne pas mettre l'oubli d'échantillons à contrôler sur le compte de problèmes de communication interne?

L'évidence saute aujourd'hui aux yeux, madame la ministre. Vous avez failli aux objectifs de communication interne et externe que le gouvernement vous avait confiés pour l'Agence.

Tous ces éléments pris en compte m'amènent à vous présenter à nouveau le triste constat qui m'avait pourtant valu de m'attirer vos foudres en décembre dernier lors des débats autour du budget 2002 et de votre note de politique générale.

Votre Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire n'est toujours qu'un instrument virtuel derrière lequel d'autres institutions et administrations n'arrivent pas à se dépêtrer de réflexes lourds et peu modernes en termes de communication des informations.

L'échec est une nouvelle fois retentissant pour le gouvernement compte tenu de ses intentions de 1999 de créer l'Agence pour en finir avec – je cite – "une répartition éparpillée des compétences entre la Santé publique et l'Agriculture et une communication défectueuse entre les départements".

Quant à désigner un responsable, je ne me laisserai pas entraîner vers une de ces "chasses aux sorcières" à laquelle certains partis aujourd'hui présents dans la majorité s'étaient adonnés en mai 1999.

Quelles conclusions tirez-vous en termes de responsabilité politique? Apparemment, madame la ministre, votre coupable était tout désigné: l'administrateur délégué de l'Agence. Celui-là même que vous aviez sélectionné et nommé sur la base de ses compétences, vous l'avez suspendu avant qu'il ne vous remette sa démission quelques heures plus tard.

Je me permettrai tout de même de vous rappeler qu'à une époque, M. Beernaert – puisqu'il s'agit de lui – n'avait pas manqué de souligner le manque de moyens, non seulement budgétaires, mais également en effectifs, dont il disposait pour remplir les missions dévolues à l'Agence.

Cette recommandation, je vous l'avais aussi formulée en son temps à cette même tribune. Mais une fois encore, elle avait fait l'objet d'un intérêt tout relatif de votre part.

gewezen dat het Agentschap over te weinig financiële middelen en personeel beschikt om zijn taak naar behoren te vervullen. Waarom heeft u de gedelegeerd bestuurder geschorst en wat is er vervolgens gebeurd dat de betrokkene uiteindelijk werd ontslagen? Dezelfde vragen rijzen met betrekking tot de schorsing van de ambtenaar van de algemene diensten van het departement Landbouw.

Welke balans maakt u op van de werkzaamheden die het FAVV sinds 1 januari 2000, datum van de oprichting van het Agentschap, heeft verricht? Een van de doelstellingen van het Agentschap was het uitstippelen van een crisisstrategie; vastgesteld moet worden dat het groene beleid inzake voedselveiligheid een compleet fiasco is! Wij verwachten dat u rekenschap zou afleggen over dat Agentschap, dat volgens u al twee jaar lang goed functioneert. Als dat niet het geval is, trek er dan de gepaste politieke conclusies uit.

Revenons-en à la démission de M. Beernaert. Hier matin, vous annonciez sa suspension. Hier soir, on apprenait sa démission. Pourrait-on dès lors savoir quelles raisons vous ont dans un premier temps amenée à suspendre l'administrateur délégué de ses fonctions? Que s'est-il passé dans le courant de la journée d'hier pour qu'on en arrive ensuite à cette démission? Qu'a-t-on promis à M. Beernaert?

De même, la suspension d'un agent statutaire ou contractuel présuppose que celui-ci ait été entendu auparavant par le ministre. Pouvez-vous me confirmer, madame la ministre, que cette audition a bien eu lieu avant la suspension? Et dans l'affirmative, quand a-t-elle eu lieu précisément?

Pour terminer, madame la ministre, je voudrais vous interroger sur le bilan que vous tirez du travail effectué par et au sein de l'Agence depuis le 1^{er} janvier 2000 – date de son institution?

Rappelez-vous, madame la ministre, qu'en décembre dernier, je vous reprochais d'oser encore écrire noir sur blanc qu'un des objectifs de l'Agence pour l'année 2000-2001 serait l'élaboration d'une stratégie de crise. Je me permettais alors de mettre en doute vos facultés de réaction face à tout incident qui viendrait à se présenter, puisque le "risque zéro" n'existe pas. Une fois encore, vous aviez jugé mes propos déplacés en cette période d'apparente accalmie sur le front des crises de ce genre. Aujourd'hui, le mal est pourtant fait et je me dois d'affirmer haut et fort que la politique écologiste en matière de santé alimentaire est un fiasco complet!

Madame la ministre, la récréation est terminée. Aujourd'hui, nous attendons que vous nous rendiez des comptes. Vous nous avez fait croire pendant deux ans que l'Agence fonctionnait. Prouvez-le nous aujourd'hui dans cette assemblée. Et si tel n'est pas le cas, tirez-en les conséquences politiques qui s'imposent!

11.03 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, voor de derde maal in twee weken tijd, mevrouw de minister, staan we opnieuw oog in oog om u te interpelleren omdat de paars-groene coalitie de pcb-crisis niet onder controle krijgt. Voor de tweede maal in nog geen week tijd duiken besmette stalen op bij het bedrijf Hanekop. Na de 33 zogezegd "vergeten" stalen doken opnieuw 26 stalen op die niet werden onderzocht. Mevrouw de minister, dit getuigt van een onaanvaardbaar amateurisme. U kunt het me niet kwalijk nemen te verwijzen naar de beleidsverklaring van de eerste minister waarin hij niets meer of niets minder dan een modelstaat beloofde. De interpretatie van het Vlaams Blok van een modelstaat is iets compleet anders dan hetgeen paars-groen er de voorbije dagen van maakt.

Voor het Vlaams Blok is dit niet louter een discussie over microgrammen pcb per kilogram vet of voor dioxine picogrammen TEQ. Deze pcb-crisis die intussen een dioxinecrisis is geworden, startte bij de staalafname van 8 januari 2002 bij het bedrijf Hanekop. Vandaag, bijna een maand later, is deze crisis nog steeds niet onder controle.

Het zal u niet verwonderen, mevrouw de minister, dat ik stel dat deze crisis het kabinet raakt in zijn bestaan zelf. Paars-groen werd alleen

11.03 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Pour la troisième fois en l'espace de deux semaines, nous devons interpellier la ministre parce qu'elle ne parvient pas à contrôler la crise de la contamination aux PCB. Cette discussion a été ouverte le 8 janvier et est loin d'être close. Si ce gouvernement arc-en-ciel a pu voir le jour, c'est uniquement grâce à la crise de la dioxine. Il y a deux ans, les verts avaient choisi ce thème pour leur campagne électorale: avec les écologistes au pouvoir, ces crises alimentaires appartiendraient au passé.

Malgré tous les problèmes, la ministre semble avoir le temps de prendre des initiatives juridiques. Dans un premier temps, elle a voulu protéger M. Beernaert. Le

mogelijk door de dioxinecrisis van 1999. Ieder van ons herinnert zich nog zeer levendig de kiescampagne waarin groene partijmilitanten al dan niet verkleed als kakelende kippen, pleinen en markten afschuimden om luidkeels te verkondigen dat dit allemaal de schuld was van de nietsontziende agro-industrie en dat dit met groenen aan het bewind nooit zou kunnen gebeuren! Collega's, meer dan 2 jaar later weten we beter. We weten dat deze groene droom een echte nachtmerrie is geworden.

Mevrouw de minister, elke keer dat we u ondervragen, bekruipt ons de angst over wat er nog allemaal zal uitkomen na uw antwoord op interpellaties in de Kamer. Een maand na de eerste staalafname moeten we nuchter vaststellen dat we nog steeds de échte oorzaak van deze pcb-besmetting niet kennen.

Terwijl iedereen zich afvraagt wat precies de oorzaak is van de besmetting, heeft de minister blijkbaar tijd om juridische stappen te ondernemen tegen de bestuurder van Hanekop voor een bericht dat in Het Nieuwsblad verscheen met betrekking tot de juiste datum waarop de minister op de hoogte werd gebracht. Dezer dagen wordt blijkbaar de actieve welvaartstaat van paars-groen vervangen door de actieve processtaat.

Mijnheer de voorzitter, ondertussen kent iedereen de rest van het verhaal. Het contract met afgevaardigde bestuurder Beernaert werd beëindigd. De VLD-minister Neyts was niet bepaald vriendelijk voor de heer Beernaert. Toch vond de woordvoerder van de eerste minister himself het nodig erop te wijzen dat het om haar persoonlijke mening ging.

Mevrouw de minister, hoewel u dinsdag in uw antwoord op mijn vragen de heer Beernaert nog in bescherming nam, maakte u welgeteld een dag later een einde aan zijn contract. Het zal u dan ook niet verwonderen en u zult het mij ongetwijfeld niet kwalijk nemen wanneer ik stel dat zulks enige uitleg behoeft. Trouwens, de schorsing van de ambtenaar Cobbaert roept eveneens vragen op. Waarom werd de heer Cobbaert geschorst, maar niet de hiërarchische top van DG4? Waarom wordt de heer Cobbaert geschorst als u hem in een Belga-bericht een toegewijd en integer ambtenaar noemt? Wanneer komt het eerherstel van die ambtenaar? Voor ons is het duidelijk: het is totaal onaanvaardbaar dat ambtenaren de joker van de verantwoordelijkheid doorspeeld krijgen. Dat is voor ons een prachtvoorbeeld van paars-groene paniekvoetbal. Niets meer en niets minder.

Elke dag wordt duidelijker dat het Federaal Agentschap voor de Voedselveiligheid een lege doos is. Het getuigenverslag dat een gewezen inspecteur Grondstoffen, mevrouw Vanhaecke, gisteren in Ter Zake bracht, was ontluisterend. Blijkbaar is er wel degelijk een echt probleem van overleg bij het Federaal Agentschap tussen de top en de medewerkers op het terrein. Mevrouw de minister, u zult ons in het Parlement niet kunnen blijven wijsmaken dat, wanneer het Agentschap nog steeds niet operationeel is, dat te wijten is aan het feit dat een aantal koninklijke besluiten door de Raad van State werd vernietigd. Trouwens, uw regeringsvrienden van de PS saboteren iedere hervorming in het kader van Copernicus. Uw federaal Agentschap is daar gedeeltelijk het slachtoffer van. Alstublieft, zoek de oorzaak van het niet functioneren van het Agentschap alleen in de

jour d'après, elle a mis fin à son contrat de travail.

Pourquoi les hauts responsables de la DG4 n'ont-ils pas été inquiétés? Il est inadmissible que le gouvernement se décharge de ses responsabilités sur des fonctionnaires.

Nous assistons, une fois de plus, à un mouvement de panique de la part de l'équipe arc-en-ciel, qui continue de gouverner à l'aveuglette!

Il apparaît de plus en plus nettement que l'AFSCA n'est qu'une coquille vide. L'agence ne parvient pas à être opérationnelle, quoi que le gouvernement en dise. Mme Aelvoet ne pourra plus prétendre longtemps encore que la faute provient exclusivement des arrêtés royaux qui ne sont toujours pas promulgués. Elle doit chercher l'origine des dysfonctionnements au sein de sa propre majorité.

La ministre a déjà délimité une fois une période à risques, soit du 2 au 15 janvier. Ne conviendrait-il pas d'adapter cette période?

Pour l'heure, l'origine de la contamination reste inconnue: c'est tout de même dangereux! Pourquoi faut-il un mois pour en établir la source?

Qui porte la responsabilité politique de cette crise? Pourquoi la majorité arc-en-ciel n'ose-t-elle tirer aucune conclusion politique? La sécurité alimentaire ne constituait-elle pas sa priorité numéro un? Je ne peux conclure qu'en affirmant que le gouvernement mérite un zéro sur dix.

eigen meerderheid.

Technisch blijven er nog vragen open. Op welke basis hebt u de risicoperiode vastgelegd tussen 2 en 15 januari, zoals u in de commissie op 29 januari verklaarde? Werd de risicoperiode intussen aangepast toen ook besmette stalen varkensvoer gevonden werden? Kunt u ons vandaag in het Parlement garanderen of eindelijk alle stalen wel degelijk onderzocht zijn? Welke garantie kunt u nu geven dat straks niet weer nieuwe besmette stalen opduiken?

Tot vandaag kennen we de bron van vervuiling niet. De vraag blijft wanneer er eindelijk een uniform opsporingssysteem voor de herkomst van de grondstoffen zal worden ingevoerd.

De dioxinecommissie formuleerde destijds aanbevelingen. Blijkbaar zijn die nog steeds niet geconcretiseerd. Opnieuw blijkt een verschil tussen de groene droom en de groene daad. De vraag naar een stand van zaken is dan ook meer dan opportuun.

De slotvraag blijft overeind: wie is politiek verantwoordelijk voor die crisis? Waar is nu de nieuwe politieke cultuur, mevrouw de minister, van paars-groen? Wie zal me vandaag komen uitleggen waarom destijds de ministers De Clerck en Vande Lanotte moesten opstappen toen Marc Dutroux destijds ging lopen? Wie zal me vandaag uitleggen waarom de ministers Pinxten en Colla ontslag moesten nemen? Zij gooiden toch ook geen dioxines in het veevoeder?

Mevrouw de minister, ik stel u nu heel openlijk en oprecht de enige cruciale vraag: waarom durft paars-groen geen politieke conclusies uit die zaak trekken?

Het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen was de allereerste prioriteit voor deze regering. Voedselveiligheid was voor deze regering de allereerste prioriteit.

Als ik nuchter een analyse maak, kan ik met iedereen die in dit land niet meer in de paars-groene droom gelooft, alleen maar vaststellen dat het tweemaal nul is op het rapport.

11.04 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, met deze derde reeks van interpellaties loopt het stilaan wel de spuigaten uit. Ik heb met enige tegenzin opnieuw een interpellatieverzoek ingediend, want volgens mij komt het er niet zozeer op aan opnieuw een relaas te krijgen van wat nu weer is misgelopen waardoor er weer zesentwintig vergeten stalen werden ontdekt, waarvan er sommige achteraf positief bleken te zijn. Vandaag kunnen wij daarover weer een aantal vragen stellen. Gaat het om een vergetelheid van een van de ambtenaren? Was er een bevel van hogerhand, zoals door sommigen gesuggereerd werd? Is het bedrijf in kwestie zelf niet nalatig geweest door er niet op te wijzen dat er nog ononderzochte stalen waren? Hoe werd de risicoperiode vastgesteld? Dateren de stalen die nu positief blijken te zijn uit die risicoperiode of vallen ze er buiten? Is die gebeurtenis geen zoveelste bewijs van het feit dat de gevolgde strategie fout was en dat bij elk positief staal geblokkeerd moet worden tot het tegendeel bewezen is? Dan zwijg ik nog over het gebrek aan een crisisdraaiboek, waardoor uw crisisbeheer leek op het beheer van een kip zonder kop.

11.04 Annemie Van de Casteele (VU&ID): C'est un peu à contrecœur que je développe cette interpellation. Cependant, certaines questions méritent d'être posées. Comment se peut-il qu'un aussi grand nombre d'échantillons ait été oublié? Sur la base de quels critères la période à risques a-t-elle été fixée? Quand le rapport du bureau externe sera-t-il prêt? Entre-temps, la ministre a passé outre les règles de procédure et a suspendu M. Beernaert pour ensuite résilier son contrat de travail. Comment sera-t-il d'ailleurs pourvu à son remplacement?

Le licenciement négocié démontre

Wij moeten wachten op een rapport van een extern bureau alvorens te weten wie fouten gemaakt heeft. Graag had ik geweten wanneer dat rapport er komt. Ondertussen hebt u wel al een ambtenaar geschorst zonder te wachten op dat intern onderzoek of zonder de normale procedureregels te respecteren. Het gevolg is protest van de vakbonden, nog grotere malaise bij de ambtenaren en verdachtmakingen dat de klokkenluider opnieuw het zwijgen wordt opgelegd. Kunt u die maatregel verantwoorden?

De heer Beernaert is ondertussen weg. Ik vraag mij af hoe u hem zult vervangen. Aan welke voorwaarden moet de zogenaamde crisismanager voldoen? Hoe zal de selectie gebeuren?

Al die vragen zijn veeleer technisch.

Voor mij gaat de interpellatie van vandaag evenwel over iets anders. Door het onderhandelde ontslag van de heer Beernaert hebt u eigenlijk zelf de mislukking van uw beleid vastgesteld. Daarover moet het debat gaan. Ook minister Neyts heeft vrij laat vastgesteld dat de heer Beernaert de situatie niet de baas kon. Het gaat dus niet meer om uitschuivers, bananenschillen of een minicrisis, maar wel over de vraag of het beleid heeft gefaald.

Het gaat niet over de keuzes die het beleid gemaakt heeft. Die keuzes lagen vast. In de aanbevelingen van de dioxinecommissie heeft het Parlement gezegd welke maatregelen uitgevoerd moesten worden om ons een beter systeem van voedselveiligheid te garanderen. Het gaat nu over de uitvoering van die aanbevelingen. De implementatie ervan in het beleid loopt fout. Mevrouw de minister, dat is de verantwoordelijkheid van de regering, maar in eerste instantie van de minister van Volksgezondheid.

Waarom is het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen nog steeds een lege doos, ondanks al onze interpellaties en betogen terzake, ondanks de task force, ondanks PriceWaterhouseCooper, ondanks het business plan? Waarom zijn de inspectiediensten nog steeds niet geïntegreerd? Waarom zijn er onvoldoende mensen en middelen voorhanden om de taken van het Agentschap uit te voeren? Was de aanduiding van de leidende ambtenaar wel zo objectief als die werd voorgesteld? Waarom werd zijn evaluatie uitgesteld? Hoe komt het dat het zo geroemde Consum-programma grote gaten vertoont? Blijkbaar is het aan dezelfde willekeur blootgesteld als in het verleden? Hoe komt het dat er nog steeds geen mentaliteitswijziging is afgedwongen, dat men nog steeds niet redeneert vanuit het belang van de volksgezondheid eerst?

Mevrouw de minister, een aantal van uw argumenten is voorspelbaar. Wij hebben ze al gehoord: de regionalisering van Landbouw en de Copernicus-hervorming hebben de uitvoering van de aanbevelingen vertraagd. Op de vraag hoe groot uw politieke verantwoordelijkheid en die van de regering is, wil ik vandaag niet antwoorden. Die verantwoordelijkheid kunnen wij pas vaststellen als we de kans krijgen om met u, stap voor stap, punt voor punt, de aanbevelingen van de dioxinecommissie te overlopen en na te kijken welke aanbevelingen u hebt uitgevoerd en welke niet, en wat daarvoor de redenen zijn.

l'échec de la politique. Voilà le noeud de l'affaire. Il ne s'agit pas des choix politiques qui ont été faits, puisque ceux-ci ont été fixés lorsque la commission "dioxine" a formulé ses recommandations.

C'est la mise en oeuvre des recommandations de la commission dioxine qui n'est pas bonne: la responsabilité de la ministre est engagée sur ce plan! Pourquoi l'AFSA n'est-elle toujours pas opérationnelle? Pourquoi les services d'inspection ne sont-ils toujours pas suffisamment intégrés? Pourquoi le programme Consum ressemble-t-il à un gruyère? Pourquoi existe-t-il un tel manque de collaboration entre les fonctionnaires? Bref, pourquoi le système fonctionne-t-il si mal? La défense de Mme Aelvoet est prévisible: elle fera référence aux arrêtés royaux qui ne sont pas encore en vigueur et au programme Copernic qui n'a toujours pas été réalisé. Mais nous devons aller plus loin dans la recherche des causes profondes de l'échec du système. M. Beernaert a-t-il bénéficié de l'encadrement nécessaire dans le cadre de sa difficile mission? A-t-il bien reçu de la ministre les instruments et surtout le soutien nécessaires dans l'accomplissement de sa tâche? S'il le faut, nous devons réunir à nouveau la commission dioxine afin d'analyser complètement cette affaire.

Si nous pouvons alors nous exprimer, je pense que nous aurons agi de la manière la plus sereine. Si la majorité ne suit pas cette proposition, elle a deux poids et deux mesures.

Mevrouw de minister, ik ben bereid naar al uw argumenten te luisteren. Hebt u de heer Beernaert week na week, dag na dag, gevolgd bij de uitvoering van zijn opdracht?

Collega's, ik denk dat we die evaluatie het beste doen met de mensen die de aanbevelingen gedaan hebben. Daarom hebben wij het voorstel gesteund om de dioxinecommissie opnieuw bijeen te roepen. Als het Parlement het wil, kan dat. Ik denk dat dit de enige methode is om sereen tot een uitspraak te komen. Wie het daarmee niet eens is – en nu richt ik me vooral naar de commissieleden van de meerderheid – ontvlucht zijn verantwoordelijkheid en geeft blijk van selectieve verontwaardiging, meet met twee maten en gewichten, bedekt de eigen fouten met de mantel der liefde.

Collega's, als er nog iets overblijft van het "alles wordt anders", dan gaat u in op het voorstel en doen we samen onderzoek naar de verantwoordelijkheid van de minister. Dan onderzoeken wij samen hoe het in de toekomst beter kan.

11.05 Hubert Brouns (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, zowel vorige week als eergisteren hebben in de commissie voor de Volksgezondheid bijna alle fracties u geïnterpelleerd over de pcb-crisis bij het bedrijf Hanekop. Op het einde van de bespreking kreeg men telkens de indruk dat het incident was gesloten liet de minister telkens uitschijnen dat ze de toestand onder controle had. Tot tweemaal toe was dat echter niet het geval. Dinsdagavond doken nogmaals niet-geanalyseerde monsters op. De administratie zou 26 monsters van Hanekop zijn vergeten.

Gisterenmorgen reageerde de minister opnieuw. Zij blokkeerde bedrijven en schorste twee ambtenaren, onder wie de gedelegeerd bestuurder van het Agentschap. Vorige week nog verklaarde de minister hoe ze gruwelde van de jobbewegingen die de lijsten van de geblokkeerde bedrijven maakten in 1999. Haar zou het niet overkomen. Zij had het allemaal onder controle. Het kan verkeren.

Mevrouw de minister, vorige week raakte u een eerste keer in paniek. U trok ten aanval tegen uw eerste boreling, uw troetelkind, met name het Federale Agentschap. De met zoveel zorg opgebouwde mythe moest eraan geloven, want het maakte flaters. Het moet u veel pijn hebben gedaan dat te moeten toegeven. Alsof het nog niet genoeg was, koos u vorige dinsdag voor de meest verwoestende aanval. U zou het land redden. U zou het hoofd koel houden en hoe! Er zijn ministers die achter hun personeel staan, maar er zijn ook ministers die hun personeel publiekelijk afschieten. Beernaert en Cobbaert moesten het als zondebokken ontgelden. Ik kon het niet geloven. Beernaert, de man uit de privé-sector die de overheid zou moderniseren, was de zoveelste die faalde. Beernaert was twee jaar geleden door u aangesteld als hoofd van het Agentschap. Ik herinner me nog heel goed dat u woedend was toen ik u interpelleerde over het feit dat uw kabinetschef in de jury zat die Beernaert selecteerde. Beernaert, de VLD'er uit Duffel, stond als enige op de betaalrol van het Agentschap, maar het was al een jaar duidelijk dat deze man niet zou slagen in zijn opdracht.

Er is ook nog Cobbaert, de harde wroeter, die 15 uur per dag werkt om het probleem te velde aan te pakken. Ook hij werd geschorst. Dat kon ook niet anders. Mocht Cobbaert, de volksheld van vorige week,

11.05 Hubert Brouns (CD&V): Depuis quelque temps déjà, la ministre subit le feu des critiques. Après chaque interpellation, elle nous a donné l'impression que la situation était maîtrisée. Il s'avère à présent qu'un second lot d'échantillons prélevés pendant la période à risque aurait été oublié. La ministre a déclaré que les mouvements de yo-yo de la liste des entreprises à risque au moment de la crise de la dioxine lui donnaient le frisson et que jamais rien de tel ne lui arriverait. Les choses peuvent changer.

Quelle a été la réaction de la ministre? Elle a exécuté publiquement ses fonctionnaires. On est allé chercher M. Beernaert dans le secteur privé pour moderniser la fonction publique. M. Cobbaert était également visé mais s'il avait failli dans son travail, la ministre n'aurait jamais eu connaissance des échantillons contaminés. Elle voulait sa peau, elle l'a eue.

La ministre est allée trop loin. M. Beernaert porte une lourde responsabilité mais lorsqu'on confie des missions, il faut aussi donner les moyens de les mener à bien. C'est la responsabilité de la ministre et non celle de M. Cobbaert.

zijn werk niet nauwgezet hebben gedaan, dan had u vorige week geen pcb-probleem gehad. Die man zou u vinden. U hebt de man gevonden, wild om u heen trappend om uw eigen vel te redden. Ik zeg u echter dat u te ver bent gegaan. Beernaert draagt een zware verantwoordelijkheid, maar het personeel opdrachten geven en hen vervolgens geen middelen geven om hen het werk behoorlijk te laten doen, is onaanvaardbaar. Niet Cobbaert is verantwoordelijk voor de malaise, maar u.

Laten we wat de voorbije weken is gebeurd eens even toetsen aan de aanbevelingen van de dioxinecommissie. Laten we het beheer van de actuele crisis nagaan en laten we nagaan wat de minister heeft gedaan of niet heeft gedaan. Laten we nagaan of men bij het beheren van de huidige crisis de aanbevelingen van de onderzoekscommissie wel heeft gevolgd. Laten we nagaan waarmee de minister en de regering opvolging hebben gegeven aan de aanbevelingen van de dioxinecrisis, meer bepaald met betrekking tot de oprichting van het Agentschap. De cruciale vraag is uiteraard of de verantwoordelijkheid van mevrouw Aelvoet in het geding is.

Ik ga terug naar enkele belangrijke aanbevelingen van de dioxinecommissie om dit te toetsen. Voortaan zou het beleid bij het beheer van incidenten of crisissen het voorzorgsprincipe moeten hanteren. Wat houdt dit in? Dit betekent dat als er een probleem opduikt in de voedselketen, de overheid onvoorwaardelijk het belang van de volksgezondheid naar voren schuift en de economische belangen van het betrokken bedrijf of de sector niet laat primeren. In dit dossier heeft deze regering met een Agalev-minister het economisch belang laten primeren.

Mevrouw de minister, op 18 januari kwam er bij uw administratie een positieve uitslag van kippenvoer binnen. Het ging om een overschrijding van de norm met 10. Er is blijkbaar niemand om die dag nog iets te doen met de resultaten. Gelukkig komt er op maandag 21 januari iemand terug uit verlof. Uw administratie schiet in actie. U zegt pas op 22 januari geïnformeerd te zijn. Een cruciale vraag is of u dat normaal vindt. Zijn er geen procedures waardoor de minister automatisch op de hoogte wordt gebracht van een pcb-besmetting? De aanpak van de administratie per 22 januari droeg blijkbaar uw goedkeuring weg. Niet soms? Ofwel was dit dossier op 22 januari onbelangrijk, ofwel was u het eens met de aanpak. De cruciale vraag is dan of u het eens was met de afbakening van de verdachte periode. Bevestigt u dat de verdachte periode op dat ogenblik afgebakend werd tussen 4 en 15 januari? Waarom werd op dat ogenblik de week van 31 december niet in aanmerking genomen? De vorige niet verdachte periode was op basis van het Consum-programma immers afgesloten op 28 december. Waarom werd de periode van eind december tot begin januari niet opgenomen als verdachte periode? Een cruciale vraag hierbij is of de beslissing van de ambtenaar Houins door u werd goedgekeurd. Behoort hij daarom niet tot de geschorste ambtenaren? Niet alleen met betrekking tot de verdachte periode zijn economische belangen vooropgesteld. Men wist op 18 januari dat er problemen waren met het kippenvoer. Het bedrijf produceert ook varkensvoer. Men kende de oorzaak van de besmetting niet. Het varkensvoer kon dus ook besmet zijn.

Mevrouw de minister, droeg de aanvankelijke aanpak van uw administratie die erin bestond enkel met kippenvoer te werken ook uw

Les recommandations de la commission dioxine ont-elles été suivies? La responsabilité de Mme Aelvoet est-elle engagée? Le principe de précaution devait désormais prévaloir en cas de crise. Dans le dossier qui nous occupe, la ministre a toutefois fait primer des considérations économiques. Le 18 janvier, une analyse effectuée sur des volailles s'est avérée positive. L'administration n'a réagi que le 21 janvier. La ministre n'a été mise au courant que le 22 janvier. Trouve-t-elle cela normal? Soit elle considèrerait que le dossier n'était pas important, soit elle se ralliait à l'approche suivie. La période telle qu'elle avait été délimitée emportait-elle son adhésion?

La ministre confirme-t-elle qu'à ce moment, la période suspecte a été fixée entre le 4 et le 15 janvier? Pourquoi cette période n'a-t-elle pas été avancée à la fin décembre-début janvier?

Le 18 janvier, les problèmes concernant l'alimentation pour poulets dans l'entreprise Hanekop était connu. On savait que cette entreprise produit également des aliments pour porcs. Pourquoi, dès lors, n'a-t-on pas contrôlé d'emblée l'alimentation pour porcs? On a trop longtemps tergiversé sur la nécessité d'également soumettre à l'analyse des échantillons d'aliments pour porcs. Je ne comprends pas pourquoi les services de contrôle n'ont pas donné l'alerte.

La ministre Aelvoet a trop longtemps sous-estimé ce dossier. Les aliments pour porcs n'ont finalement pas causé trop de problèmes, mais les choses auraient pu tout aussi bien mal tourner.

En deuxième lieu, la commission dioxine a recommandé d'instaurer une procédure pour la gestion des situations de crise en rédigeant un scénario de crise et en mettant sur

goedkeuring weg? Was u het ermee eens dat het varkensvoer niet werd geblokkeerd en onderzocht? Ik stel vast dat u op 25 januari wist dat de kippen besmet waren en ter consumptie waren aanboden. Toch liet u het varkensvoer en de varkensbedrijven ongemoeid. Ik kan mij niet van de indruk ontdoen dat u de crisis niet ernstig hebt genomen. Hoe valt het anders uit te leggen dat u vorige donderdag nog zei dat u uit de lucht viel toen bepaalde analyses niet eerder bleken te zijn uitgevoerd? Dat is toch niet zo moeilijk op te volgen. Waarmee hebt u zich dan in de voorbije weken beziggehouden? Niet met kern van de zaak in elk geval. Dat het achteraf nog relatief goed afloopt met het varkensvoer doet er niet toe. Het is niet omdat u geluk hebt gehad, dat u ook verantwoord gehandeld hebt. Ik meen dat u hierover als verantwoordelijk minister zeker verantwoording moet afleggen.

Een tweede aanbeveling van de dioxinecommissie die ik in het debat wil brengen is het voorzien van een procedure voor het crisismanagement, op basis van een crisisdraaiboek en de oprichting van een crisiscel. Deze cel moet in ieder geval van crisis "de interne communicatie, de externe communicatie en de contacten met de Europese Commissie regelen. Bovendien worden er alle operationele beslissingen genomen."

Ik hoef u dan ook niet te vertellen hoe traag alles is verlopen. Stalen hebben dagenlang rondgeslingerd. U hebt dit zelf toegegeven. De regering heeft trouwens beslist dat het voortaan sneller moet. Ik vraag mij dan ook af waarom er geen extra middelen en personeel worden toegekend. Dit alles leidt tot ongenoegen bij het personeel dat nu al niet weet welke taken zij allemaal moeten vervullen.

Ik hoop dat u kunt tegenspreken dat daardoor de hormonencontroles worden afgebouwd. Een cruciale vraag is ook of de samenwerking die bestond tussen DG4, DG5 en de Milieu-inspectie van de gewesten wordt afgebouwd. Ik wil de minister en de collega's herinneren aan de getuigenis van mevrouw Vanhaecke in de dioxinecommissie. Uit haar getuigenis bleek dat er dankzij die samenwerking vrij snel een onderzoek werd uitgevoerd naar de oorzaken van de dioxinecrisis in 1999 waardoor men heel snel op het spoor kwam van Verkest en Fogra.

Mevrouw de minister, collega's, ik hoef u eigenlijk niet te zeggen hoe mank de communicatie is verlopen. De communicatie is werkelijk een ramp geworden. Met Noël Slangen achter of vóór de schermen komt men er blijkbaar niet uit. Het was leuk op 26 januari. Het Agentschap gaf een persconferentie en de minister zat erbij. Eigen verantwoordelijkheid nemen, zit blijkbaar niet in de cultuur van paars-groen. De regering heeft ook dit probleem vorige week toegegeven en men heeft ook maatregelen genomen. Vorige week woensdag heeft de regering beslist dat het raadgevende comité van het voedselagentschap concrete voorstellen moet indienen inzake communicatie in crisissituaties. De minister zal deze voorstellen dan voorleggen aan het Parlement. Ik lach me een breuk, mevrouw de minister. Al twee jaar is men nog niet begonnen. Wie is verantwoordelijk voor dit uitstel? Dit is toch enkel en alleen uw verantwoordelijkheid, of niet soms?

11.06 De voorzitter: Mijnheer Brouns, u moet besluiten.

pied une cellule de crise chargée de la communication interne et externe, et de la communication avec les autorités de l'Union européenne.

La collaboration entre la DG4, la DG5 et l'Inspection environnementale des Régionsest-elle en train d'être démantelée? N'est-ce pas justement grâce à cette collaboration que la première contamination par la dioxine a pu être décelée?

Il est manifeste aujourd'hui que l'arc-en-ciel est passé maître dans l'art d'éluder ses responsabilités.

11.07 Hubert Brouns (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zal afronden.

De oprichting van het Agentschap stond in het regeerakkoord. In de maand juli van 1999 heeft de regering op papier gezet dat het Federale Agentschap operationeel zou zijn op het einde van 1999. Vandaag stelt heel de bevolking vast dat dit Agentschap er niet is, dat het een papieren constructie is. De aanval van mevrouw Aelvoet vrijdagavond op het Agentschap als zou het hebben geflaterd en het feit dat de gedelegeerd bestuurder nu moest vertrekken, betekenen de complete mislukking van het Federale Agentschap. Het Agentschap was de eerste aanbeveling van de dioxinecommissie. Het Agentschap was het paradepaardje van de modelstaat van paars-groen dat nog vóór einde 1999 operationeel zou worden. Na tweeënhalf jaar is ook deze mythe doorprikt. U bakt er niets van. In twee jaar tijd hebt u nog niets op poten gezet.

Mijnheer de voorzitter, ik zal afsluiten met een aantal pertinente vragen.

11.08 De voorzitter: Mijnheer Brouns, u moet besluiten want u bent al zwaar over uw tijd gegaan.

11.09 Hubert Brouns (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik sluit af.

Ik wens van de minister te vernemen welke maatregelen zij tijdens deze crisis heeft genomen om de volksgezondheid te beschermen. Ik wens ook te vernemen op welke wijze de minister de voorbije twee jaar gevolg heeft gegeven aan de aanbevelingen van de dioxinecrisis waaronder de aanbeveling tot oprichting van het Agentschap. Ik stel vast dat u de economische belangen hebt laten primeren en niet de belangen van de volksgezondheid, mevrouw de minister. Ik stel ook vast dat het Agentschap gisterenavond zijn enig personeelslid is verloren zodat er na twee jaar geen Agentschap meer is. Dat is uw politieke verantwoordelijkheid. Blijkbaar heeft het concept van paars-groen er niet voor kunnen zorgen dat de problemen werden opgelost ondanks het feit dat men privé-managers heeft ingezet. Ook deze mythe is doorprikt.

11.10 De voorzitter: Het is duivels moeilijk om zich te houden aan de tijd. Ik weet wel dat men zich kan laten meeslepen door zijn onderwerp, maar regels zijn regels.

Chers collègues, je vous demande de respecter le temps de parole que vous avez vous-mêmes décidé de limiter.

11.11 Charles Janssens (PS): Cinq minutes devraient me suffire, monsieur le président.

11.07 Hubert Brouns (CD&V): L'accord de gouvernement prévoyait déjà la création de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire, laquelle devait être opérationnelle fin 1999. Nous constatons qu'elle n'existe toujours qu'en théorie. Or, sa mise sur pied a été recommandée, en premier lieu, par la commission dioxine et le gouvernement de M. Verhofstadt n'a cessé de la présenter comme sa principale réalisation.

Quelles mesures la ministre a-t-elle prises pendant cette crise pour préserver la santé publique?

11.09 Hubert Brouns (CD&V): Quelles dispositions la ministre a-t-elle prises au cours de ces deux dernières années et demie pour mettre en pratique les recommandations de la commission dioxine? De quelle manière a-t-elle assuré le suivi du fonctionnement de l'Agence pour la sécurité de la chaîne alimentaire?

Pourquoi Mme Aelvoet, qui est une ministre écologiste, se laisse-t-elle guider exclusivement par des intérêts économiques?

Après la démission de M. Beernaert, il ne reste plus rien de l'agence. Ce manager débauché d'une entreprise privée à grand fracas a démissionné. Et c'est un mythe de plus auquel a sacrifié ce gouvernement et qui aujourd'hui vole en éclats!

11.11 Charles Janssens (PS): We moeten redelijk blijven, maar ik kan het niet nalaten mij te

Madame la ministre, mes chers collègues, je crois qu'il faut raison garder. Les orateurs que j'ai entendus cet après-midi et ces derniers jours s'accordent d'ailleurs à dire que l'ampleur de la contamination que nous connaissons en 2002 n'est en rien semblable à celle de 1999. Tant mieux, nous nous en réjouissons. Néanmoins, je crois qu'il ne convient pas de banaliser la gestion de cette crise. Je suis toujours étonné du silence d'aucuns qui, en 1999, remuaient ciel et terre et se répandaient dans les médias sur la gravité pour la population de la contamination qui, je le rappelle, était différente. S'il ne faut pas banaliser, je crois qu'il ne faut pas non plus dramatiser avec un comportement vindicatif, agressif comme le font ceux qui, il y a deux ans, estimaient qu'il n'y avait pas de responsabilité politique et qui tentaient de banaliser la gestion de la crise de 1999. (*Protestations sur les bancs du CD&V*)

Je parle de nos travaux en commission d'enquête au sein de laquelle, je vous le rappelle, monsieur Tant, monsieur Brouns, un consensus s'était dégagé pour présenter le rapport. Je regrette que nous n'ayons pu dégager de consensus sur la détermination des responsabilités politiques. C'est le seul point qui nous a alors divisés.

Cela étant dit, je rappelais la semaine dernière en commission de la Santé publique mon amertume, madame la ministre, devant cette impression de déjà vu qu'avait suscité chez moi cette mini-crise du PCB découverte chez Hanekop à Roulers. Incontestablement, dans cette gestion, l'Agence n'a pas maîtrisé tous les paramètres de la situation et n'a pas tiré toutes les leçons politiques de la commission dioxine qui avait terminé ses travaux en 2000.

Avec une semaine de recul, il faut bien reconnaître que l'Agence n'a pas mené à bien sa mission première qui est d'assurer la sécurité de tous les maillons de la chaîne alimentaire. Ce n'est pas nécessairement une question de moyens. Elle a omis d'emporter 26 échantillons témoins d'aliments pour porcs stockés chez Hanekop. C'était une erreur. Je continue à croire philosophiquement au droit à l'erreur pour tout un chacun. Erreur, cependant, qui dans une autre situation n'aurait pas porté à conséquence mais qui devient une faute et, comme le dit Mme la ministre, une faute inacceptable quand elle se produit pendant une période à risque de la récente crise du PCB dans des aliments pour porcs et poulets, au plus fort de la période de grosse inquiétude suscitée auprès des consommateurs, à un moment crucial qui aurait dû mobiliser beaucoup plus les énergies.

Manifestement, l'Agence censée apporter des remèdes à tous les dysfonctionnements identifiés lors de la crise de la dioxine de 1999, n'a pas réussi son premier test grandeur nature.

Je ne reviendrai pas sur les principales lacunes, que nous avons épinglées la semaine dernière – la lenteur des analyses, la communication tardive et mal orchestrée, les lacunes dans le processus de contrôle et toutes les conséquences que cela implique encore. Ma collègue Colette Burgeon en parlera tout à l'heure.

Je m'attarderai plus spécifiquement sur les erreurs managériales qui, depuis la création de l'Agence, ont conduit à ce qu'il faut appeler le "remake" d'une catastrophe annoncée, même si elle est de moindre ampleur.

verbazen over het stilzwijgen van sommigen die twee jaar geleden met de handen in het haar zaten enerzijds, en over de dramatisering van sommige anderen die twee jaar geleden vruchteloos hun tekortkomingen probeerden te verbergen anderzijds.

Het FAVV heeft gefaald in haar belangrijkste opdracht. Het heeft nagelaten zesentwintig bij Hanekop gestockeerde stalen varkensvoer mee te nemen. Deze "onaanvaardbare fout" heeft zich voorgedaan in de risicoperiode van de recente crisis, midden in de periode van grote onrust bij de consumenten.

Ik kom niet terug op de belangrijkste hiaten die vorige week werden aangekaart, maar op de beleidsfouten van het Agentschap die hebben geleid tot de "herhaling van een aangekondigde ramp".

Het Agentschap moest de federale departementen die zich bezighouden met de kwaliteit van onze voeding samenbrengen en er zouden meer controles ter plaatse worden uitgevoerd. We moeten echter vaststellen dat het nieuwe systeem dezelfde gebreken vertoont als het oude en dat het Federaal Agentschap een lege doos blijft die wegens onvoldoende middelen haar opdracht niet naar behoren kan uitvoeren.

De voornaamste vergissing bestond erin te geloven dat het volstond afzonderlijke diensten en personeelsleden, met een uiteenlopende en soms tegengestelde beroepscultuur in éénzelfde, voor sommigen virtuele, entiteit onder te brengen, zonder in de voor deze herstructurering noodzakelijke middelen te voorzien.

Gelooft men nog dat de operatie in budgettair opzicht neutraal moest

Au départ, tout en ne copiant pas le "food and drug" de l'administration américaine, l'Agence allait regrouper l'ensemble des départements fédéraux qui s'occupaient, chacun à leur niveau, de la qualité de notre alimentation. L'inspection sur le terrain serait renforcée, on accentuerait l'autocontrôle. L'octroi et la gestion de la communication allaient faire l'objet de toutes les attentions.

Aujourd'hui, c'est vrai, il nous faut déchanter. Le nouveau système génère les mêmes lacunes, les mêmes étourderies coupables que l'ancien. Je pense plus spécialement ici au 22 janvier, lorsque Mme la ministre, qui a reçu l'information, décide de ne pas en parler. J'acte que Mme Alvoet a d'ailleurs reconnu cette erreur d'évaluation, ce dont je lui suis gré. Je pense aussi à ces poulets, qui se sont retrouvés dans le circuit de distribution, alors qu'ils n'auraient jamais dû être commercialisés. Je pense encore à cette incroyable minimisation de la crise, qui ne justifiait pas, dit-on, une alerte générale. Je songe enfin à cette parodie d'information tardive alors que l'on avait confondu le numéro de fax.

Force est de constater que l'Agence fédérale reste, deux ans après sa création, une instance qui, faute de moyens suffisants, ne peut assumer pleinement sa fonction.

L'erreur première a sans doute été de croire qu'il suffisait de regrouper des services cloisonnés avec des personnes de cultures professionnelles disparates, parfois antagonistes, au sein d'une même entité que certains qualifient de virtuelle, sans prévoir les moyens budgétaires nécessaires à cette restructuration.

Croit-on encore réellement, aujourd'hui, que l'opération devait rester budgétairement neutre? Croit-on encore aujourd'hui que ce mastodonte institutionnel pouvait s'ébranler seul, sans qu'on ne lui donne de façon externe l'impulsion nécessaire à son démarrage? Le doute n'est évidemment plus permis.

Quand va-t-on doter cette Agence du personnel requis pour ses multiples missions? On parlait, à l'époque, de 1.200 personnes. Quand va-t-on intégrer la DG4, la DG5 de l'ex-ministère de l'Agriculture à l'Inspection générale des denrées alimentaires, à l'Institut d'expertise vétérinaire? Quand ne se contentera-t-on plus des quelques communiqués de presse diffusés sur le site web de la Santé et verra-t-on s'instaurer une véritable politique de communication moderne et rapide? Quand rendra-t-on effective la nomination des directeurs? Quelle est la responsabilité de la DG4 dans cette affaire? Où en est l'enquête sur les causes de cette contamination dont, à ma connaissance, on ignore encore beaucoup de choses?

Voilà des questions, madame la ministre, qui attendent des réponses rapides et rassurantes pour les consommateurs, les producteurs et nos exportateurs.

M. Beernaert, qui assumait la responsabilité de l'Agence et qui gérait le personnel, a pris une décision responsable, même si je n'aime pas les actes expiatoires de quelque fonctionnaire que ce soit. Je n'aime pas cette façon de procéder même si je suis conscient qu'elle est parfois très digne, très respectable et nécessaire. Cette démission est sans doute un premier pas vers un effort collectif de conscientisation qui doit prévaloir désormais au sein de l'Agence.

blijven?

Geloof men nog dat die mastodont zelf in beweging kon komen, zonder hem de voor zijn start nodige impuls te geven?

Er mag niet langer geaarzeld worden. Wanneer krijgt het Agentschap het personeel waar het voor de uitvoering van zijn taken nood aan heeft?

Wanneer worden de DG4 en DG5 van het voormalige ministerie van Landbouw in de Algemene Eetwareninspectie en het Instituut voor veterinaire keuring geïntegreerd?

Wanneer zal werk worden gemaakt van een echt modern en snel communicatiebeleid?

Wanneer wordt de benoeming van de toekomstige directeurs-generaal effectief?

Welke verantwoordelijkheid draagt DG4 in deze? Wat is de stand van zaken van het onderzoek naar de oorzaken van de besmetting?

Dat zijn de vragen die wij u willen stellen, en waarop wij snel een antwoord willen waardoor iedereen gerustgesteld kan worden. De beslissing van de heer Beernaert is wellicht de eerste stap in de richting van een collectief bewustmakingsproject dat binnen het Agentschap moet vooropstaan.

Wij steunen dan ook alle inspanningen en acties die kunnen bijdragen tot het bereiken van die doelstelling.

Le groupe socialiste, madame la ministre, soutiendra toutes les démarches qui tendront à la réalisation de cet objectif.

Nous serons attentifs à ce que ces démarches aboutissent.

11.12 Le président: Je fais observer au groupe socialiste que les 10 minutes sont presque épuisées!

11.13 Pierre Chevalier (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, bij het beluisteren van de oppositie die tot nu toe heeft gesproken, met uitzondering dan van de heer Janssens, krijg ik de indruk dat hier opnieuw de geest waart van 1999. Mijnheer Tant, ik heb de uitspraak gehoord van onze collega van de PSC en van de specialist uit uw fractie. Men verwijst naar 1999. Sta mij toe te zeggen dat iedere vergelijking mank loopt. De omvang van de crisis in 1999 was anders.

11.13 Pierre Chevalier (VLD): J'ai l'impression d'assister à nouveau aux débats de 1999 quand j'entends les propos tenus par l'opposition. On ne cesse de se référer aux événements de l'époque, alors que cela n'a aucun sens. Il n'y a pas de comparaison possible.

11.14 De voorzitter: Mijnheer Chevalier, de heer Leterme wenst u te onderbreken.

11.15 Pierre Chevalier (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik heb de heer Brouns op geen enkel ogenblik onderbroken. Ik hoop dat de heer Leterme het misschien eens zou verdragen iemand anders aan het woord te laten en eens te luisteren naar iemand met een andere mening.

11.16 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb aandachtig geluisterd. Ik wil nu een retorische vraag stellen. Mijnheer Chevalier, u zegt hier met klem dat geen enkele vergelijking met de crisis van 1999 mogelijk is. U doet hier uitspraken. Ik wil u retorisch vragen of u beschikt over alle informatie op het ogenblik dat de minister niet in staat is om te zeggen wat de oorzaak van deze crisis is. Als zij niet in staat is om zekerheid te geven over de hele periode waarover stalen moeten worden onderzocht, zegt u voldoende te weten en dat dit niets te maken zou hebben met 1999.

11.16 Yves Leterme (CD&V): M. Chevalier dispose-t-il tout d'un coup de toutes les informations possibles? La ministre elle-même n'est pas en mesure de pointer la cause de la contamination ou de délimiter avec certitude la période à risques. En outre, chaque jour apporte son nouveau lot de révélations.

11.17 Pierre Chevalier (VLD): Mijnheer Leterme, ik weet niet in welk college u hebt gezeten of welke retorica u hebt gevolgd. Een retorische vraag veronderstelt geen antwoord, maar ik neem aan dat u dat wel verwacht. Ik wil het gerust geven. Ik heb de crisis en de gevolgen van de dioxinecrisis van zeer dichtbij gevolgd. Ik heb ervoor moeten zorgen dat alle markten die gesloten waren ten gevolge van het te lang aanslepen van maatregelen en beslissingen die men niet nam in 1999, opnieuw konden worden geopend. Ik zeg u een ding. Wat wij nu weten van pcb-gehaltenes kan de vergelijking met toen niet doorstaan. Dat is één. Dan zijn er de termijnen. U weet dat zeer goed. In januari 1999 kwam de vorige contaminatie voor het eerst aan het licht. Het heeft vier maanden geduurd, tot 29 mei 1999, eer werd gepubliceerd dat er inderdaad een zeer ernstig probleem was. Dat is een tweede zaak. De gevolgen waren veel belangrijker in 1999. Europa heeft toen, terecht, zeer vlug en zeer streng gereageerd. Nu horen wij van Europa dat de situatie onder controle is en dat men geen maatregelen neemt. Dat is een derde punt. Denk dus niet dat comparation n'est pas raison: de vergelijking loopt mank. Waaraan is dat te danken? Aan het feit dat deze regering Consum heeft

11.17 Pierre Chevalier (VLD): J'ai suivi la crise de 1999 de près, étant alors chargé de la réouverture des marchés extérieurs, fermés après la crise survenue la même année. Je parle donc en connaissance de cause.

Les éléments qui sont maintenant en notre possession nous permettent d'affirmer que la crise que nous traversons ne souffre aucune comparaison avec la précédente.

La contamination avait été découverte, dès janvier 1999, mais il avait fallu attendre le 29 mai pour qu'elle soit rendue

geïnstalleerd en het werkt! Er is niemand die ernstig kan beweren dat Consum niet zou werken. Binnen een paar dagen werd de contaminatie vastgesteld en werd ingegrepen. Er is de wettelijke basis. Luister, mijnheer Tant, luister.

Mijnheer Tant, u bent zo ongeduldig. Als goede katholiek zou u moeten weten dat ongeduld Adam en Eva uit het Aards Paradijs heeft verdreven. Heb dus geduld.

Mevrouw de minister, collega's, het is aan het nieuwe beleid te danken dat in deze zaak relatief vlug – niet vlug genoeg – werd opgetreden. Het Consum-systeem is inderdaad uniek. Andere Europese landen hebben dit systeem niet. Wij kunnen nog steeds met zekerheid zeggen dat de Belgische vleesproducten tot de meest gecontroleerde en veiligste van de wereld behoren.

Sinds 1999 hebben de Belgische bedrijven zich geschikt naar de normen die hen werden opgelegd. Zelfs dit zeer strenge systeem kan echter niet vermijden dat zich puntcontaminaties voordoen, hetzij door een lokale besmetting, hetzij door een basisbestanddeel dat uit het buitenland werd ingevoerd.

Mevrouw de minister, jammer genoeg moet worden vastgesteld dat nog steeds pcb's in ons voedsel terechtkomen. Er loopt dus nog steeds iets fout, niet bij de controles, maar wel bij de aanmaak van de veevoeders. Dat is een probleem dat bij de wortel moet worden aangepakt. Er moet een verscherpte controle op de productie en de aanwending van de basisproducten komen op lokaal, nationaal en zeker ook op Europees vlak. De fundamentele vraag blijft hoe wij onze bevolking een gezonde voeding kunnen garanderen als er geen sluitend Europees systeem is voor zowel de eindproducten die we invoeren als voor de grondstoffen die voor de productie van veevoeders worden aangewend.

Ik wil geen onnodige paniek zaaien, maar ik kan u verzekeren dat heel wat producten in de grootwarenhuizen liggen die duizelingwekkende hoeveelheden pcb's bevatten. Wij weten bijvoorbeeld dat geïmporteerd graan frequent met rookgassen worden behandeld, wat niet bevorderlijk is voor de volksgezondheid.

Mevrouw de minister, er werden inderdaad fundamentele verbeteringen aangebracht, maar toch moeten wij nu vaststellen dat een aantal fouten werden gemaakt. De vraag rijst hoe deze fouten moeten worden gekwalificeerd en of het om menselijke of structurele fouten gaat.

Mijnheer Tant, wilt u mij laten uitspreken en luisteren naar wat ik te zeggen heb?

Mevrouw de minister, ten eerste, worden de controles nog steeds te traag uitgevoerd. Weliswaar wordt slechts een beperkt gedeelte van de dieren voor de ontdekking van de contaminatie geconsumeerd. Daaraan moet worden gewerkt.

Ten tweede, moet een gebrekkige communicatie worden vastgesteld. De verbetering van de communicatie was nochtans één van de aanbevelingen van de dioxinecommissie. Dat werd ook door de heer Beernaert gevraagd. Mevrouw de minister, kunt u mij zeggen waarom

publiek. Les conséquences ont été bien plus importantes, notamment en raison de la réaction justifiée de l'Europe, à l'époque.

Ce gouvernement a installé Consum, qui fonctionne. C'est grâce à sa nouvelle politique que la réaction a pu être si rapide. C'est un système unique. La viande belge est d'une qualité optimale et est la mieux contrôlée au monde.

Nous devons malheureusement constater qu'une contamination ponctuelle ne peut être évitée et que des PCB aboutissent encore dans la nourriture, même si l'on ne peut en imputer la responsabilité à une faillite du contrôle mais bien à des erreurs au niveau de la fabrication des aliments pour animaux. C'est un problème auquel il convient de s'atteler. En dépit de toutes les mesures prises par ce gouvernement, des erreurs ont été commises. Les contrôles ont été effectués trop lentement, de sorte que de la viande contaminée a pu aboutir dans l'assiette du consommateur. La communication est toujours défailante. Pourquoi n'a-t-on pas engagé un spécialiste en communication? Je tiens à insister expressément sur le fait que l'on a suscité des craintes injustifiées en exagérant fortement le degré de contamination.

(Protestations de Monsieur Tant)

(Tumulte sur les bancs du CD&V et du Vlaams Blok)

J'appelle tous ceux qui possèdent un minimum de sens des responsabilités à bien faire attention à leurs faits et gestes. Certains membres de l'opposition sont en train de "gonfler" ce problème, ce qui engendrera des dégâts importants pour notre économie. L'opposition veut absolument faire croire à la presse étrangère que notre alimentation

geen communicatiespecialist werd aangeworven? De gebrekkige communicatie wekte bovendien de indruk dat de contaminatie veel erger was dan de objectieve gegevens uitwezen, waardoor het consumentenvertrouwen nogmaals werd geschonden.

Ik vraag alle collega's die over enige verantwoordelijkheidszin beschikken – ik hoop dat er nog een aantal in dit Parlement te vinden zijn, mijnheer Tant... (*Rumoer bij CD&V en Vlaams Blok*)

Mijnheer Tant, u behoorde reeds tot de oppositie toen deze regering werd geconfronteerd met het feit dat door het ondoordacht handelen van de regering die u steunde alle markten in de wereld werden gesloten. U bent opnieuw een probleem aan het creëren. U wilt met alle mogelijke middelen aan de buitenwereld zeggen dat er een gigantisch probleem is. Mijnheer Tant, ik weet dat het uw bedoeling is om de aandacht van de buitenlandse pers te trekken om te kunnen zeggen dat de Belgische producten slechte producten zijn. (*Protest van de CD&V en het Vlaams Blok*)

Dat is uw gebrek aan verantwoordelijkheidszin, maar ik gun het u.

Bovendien, mevrouw de minister, blijkt dat een aantal gedetailleerde Consum-procedures niet volledig werden gevolgd en ook daaraan moet aandacht worden besteed. Deze fouten leidden tot het ontslag van de gedelegeerd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, de heer Beernaert, wiens integriteit niet in twijfel kan worden getrokken, alsook tot de tijdelijke schorsing van een ambtenaar, de heer Cobbaert die, zo bleek uit het duidingsprogramma TerZake, zo correct was om zijn eigen tekortkoming toe te geven. Hij gaf toe een fout te hebben begaan. Deze persoon wordt beschreven als een uitstekend ambtenaar die door iedereen wordt geapprecieerd.

Mevrouw de minister, voor de VLD-fractie is het vermijden van dergelijke incidenten in de toekomst van priorair belang. Hoewel moet worden gezegd dat gedurende deze crisis de volksgezondheid op geen enkel ogenblik in gevaar was, heeft dit incident toch nefaste gevolgen voor onze agrovoedingsindustrie.

Daarom menen wij dat u zo snel mogelijk een nieuwe sterke figuur moet aanstellen aan het hoofd van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en dat u alles in het werk moet stellen opdat de tijd die verloopt tussen de staalafname en de daadwerkelijke controle, in alle omstandigheden drastisch zou worden ingeperkt. Vanuit de privé-sector werd mij trouwens verzekerd dat bijkomende analysecapaciteit beschikbaar is, waarbij de resultaten binnen de drie dagen kunnen kenbaar zijn.

Bovendien verzoeken wij u, mevrouw de minister, om zo snel mogelijk het resultaat bekend te maken van de audit en daarbij aansluitend van de maatregelen die de regering nam.

Ten slotte vragen wij u om erover te waken dat het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen in de eerste plaats werk zou maken van zijn hoofdtaak. Diverse andere taken werden aan dit Agentschap toevertrouwd, maar u kon vaststellen dat dit andermaal leidt tot een debat omtrent regionalisering. Laten wij evenwel niet vergeten dat de kerntaak van het Agentschap bestaat in

n'est pas sûre. Mesure-t-elle bien les conséquences économiques que pourrait engendrer son comportement irresponsable? (*Tumulte*)

Certaines procédures de Consum n'ont pas été suivies. M. Beernaert a donné sa démission. L'inspecteur Cobbaert a admis sa faute individuelle. Ces deux fonctionnaires bénéficient d'une bonne réputation et je respecte leur réaction logique et digne.

Pendant cette crise, la santé publique n'a jamais été mise en danger. Cependant, nous ne pouvons pas nous permettre une répétition de tels événements. Une personnalité forte doit reprendre dès que possible la direction de l'agence. C'est pourquoi je demande à la ministre de réduire autant que possible le délai entre la collecte des échantillons et le contrôle. Je lui demande de faire connaître dès que possible les résultats de l'audit et de nous informer des mesures qu'elle prendra. Enfin, j'exprime le souhait que l'Agence fédérale se concentrera désormais sur sa tâche principale, à savoir le contrôle de la sécurité de notre alimentation. Ce n'est qu'alors que nous pourrions engranger des résultats effectifs.

de controle over de veiligheid van de voedselketen. Welnu, u gelieve bij het Agentschap aan te dringen opdat in de eerste plaats op dat aspect wordt toegekeken.

11.18 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, une manière de communiquer, c'est aussi de savoir reconnaître des erreurs quand elles sont commises. En l'occurrence, à la fois l'Agence, les fonctionnaires concernés et la ministre ont reconnu l'existence d'une série d'erreurs. Certes, ces erreurs sont regrettables et personne ne le nie.

Toutefois, il ne faut pas jeter le bébé avec l'eau du bain! Cette fois-ci, il n'a pas fallu attendre que des poussins meurent dans des entreprises et que des œufs n'éclosent pas pour se rendre compte qu'il existait un problème. En effet, lors de la crise précédente, c'étaient les exploitants eux-mêmes qui avaient constaté qu'il se passait quelque chose avec les aliments qu'ils donnaient à leurs animaux. Aujourd'hui, nous avons tiré une leçon fondamentale de la crise de 1999, à savoir que la question essentielle est celle des matières premières et de l'alimentation animale.

Je voudrais souligner que le système Consum qui est basé sur une question de probabilité et qui fonctionne de manière continue a donné l'alerte de manière très précise. Les procédures qui ont été immédiatement mises en place ont été efficaces et suffisamment rapides pour que la traçabilité des produits permette de retirer du marché la plupart des fournitures incriminées.

Mais l'Agence manque de moyens. A ce propos, je suis très heureuse d'entendre dire ici que la neutralité budgétaire relève du passé et qu'il faut effectivement accorder davantage de moyens à cette agence. De même, il est urgent de régler le statut des fonctionnaires qui se trouvent pour le moment dans une situation ambiguë vu les modalités de la régionalisation de l'agriculture, dossier qu'il est urgent de résoudre.

A tous ceux qui reviennent sur le problème du principe de précaution, je voudrais dire que j'ai dû me battre comme un chien pour que ce principe figure dans le rapport de la commission dioxine. Monsieur Brouns, ce principe figure dans les considérations et dans les conclusions mais pas dans les recommandations.

Si je n'avais pas tenu bon, ce principe de précaution n'y figurerait pas encore. Je crois dès lors, monsieur Brouns, qu'il convient de nuancer vos propos.

Je voudrais revenir sur la première recommandation qui se trouve dans ce rapport. Elle énonce ceci: "Le producteur garantit au premier chef la sécurité du produit. Il lui appartient en outre d'être en mesure de fournir aux autorités toutes les informations utiles permettant d'en contrôler la sécurité". Si ma lecture est correcte, je constate des inversions. Ici, ce qui est en cause, c'est essentiellement le producteur de matières premières. J'aimerais qu'on se repose des questions sur le type d'agriculture que nous mettons en place. Je sais que je l'ai déjà dit, mais tant qu'on n'aura pas fait cette réflexion globalement et au niveau de l'Agence, nous nous retrouverons toujours face à des crises plus ou moins importantes.

11.18 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Men moet durven toegeven dat men een fout gemaakt heeft. Dat hebben de verantwoordelijken in deze zaak ook gedaan. Er werd toch al sneller gereageerd dan vroeger, en de fundamentele lering die hieruit getrokken moet worden inzake grondstoffen en dierenvoer is duidelijk.

Het Consum-systeem heeft gewerkt: er werd alarm geslagen en gepast gereageerd.

Het Agentschap heeft inderdaad niet genoeg middelen, en daar moet wat aan gedaan worden. Het statuut van de ambtenaren moet worden herzien. We mogen het kind echter niet met het badwater weggooien.

Ik kan mij herinneren dat wij er hard op hebben moeten aandringen om het voorzorgsprincipe in het dioxineverslag op te nemen. Ik heb hemel en aarde bewogen, en dan nog komt dat principe uiteindelijk alleen voor in de consideransen en de conclusies.

In deze zaak moet met een beschuldigende vinger gewezen worden naar de producent, en meer bepaald naar de grondstoffenproducent. We moeten ons bezinnen over het soort landbouw dat we willen, zoniet dreigt een dergelijke crisis zich opnieuw voor te doen.

De kwaliteit van het vlees hangt af van wat het dier te eten krijgt, en wat het eet komt uiteindelijk op ons bord terecht. Ten slotte preciseer ik dat de controles niet het meest essentiële onderdeel van het circuit zijn, maar zij strekken ertoe om permanent op de kwaliteit van de productie, dat het eerste element is van het

"La Libre Belgique" rappelle aujourd'hui comme étant une évidence, je cite: "que la qualité de la viande dépend de ce que l'animal mange. Ce que l'animal mange, nous le retrouvons dans notre assiette". Il y a là matière à une sérieuse réflexion et il est grand temps de la mener.

Je pense également que les contrôles ne doivent donc pas être l'essentiel de la démarche. Le mode de production vient en premier lieu. Les contrôles viennent ensuite et l'Etat assure le contrôle d'une production qui est censée, par la façon dont elle est menée, être garante de la sécurité alimentaire. C'est ce que je lis dans cette première recommandation et j'aimerais que ce soit comme cela qu'on l'applique à l'avenir.

11.19 Magda De Meyer (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, de SP.A-fractie is erg ongerust over de verdere functionering en operationalisering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen. Wij willen dat alles in het werk wordt gesteld om dit Agentschap echt te laten werken. De geloofwaardigheid van de overheid in zijn totaliteit is hier in het gedrang. De SP.A wil volledig en loyaal meewerken, want wij geloven in het consumptiesysteem en in het Federaal Agentschap. Wij willen als fractie drie belangrijke aandachtspunten naar voren schuiven, die volgens ons cruciaal zijn voor een alert en slagkrachtig Federaal Agentschap. In de eerste plaats wijs ik op de noodzakelijke motivatie van de basiswerkers van het Federaal Agentschap. Ten tweede denk ik aan de betrokkenheid van en de communicatie met alle actoren en de consumenten in het bijzonder. Mijn derde punt heeft betrekking op het au sérieux nemen van de volksvertegenwoordiging in dit Parlement.

Ten eerste, de motivatie van de basis. Mevrouw de minister, het ontslag van het hoofd van het Agentschap, de heer Beernaert, lijkt ons logisch. De schorsing van de heer Cobbaert lijkt ons onlogisch en een verkeerd signaal aan het werkveld. Een demotivatatie van de mensen die daadwerkelijk op het terrein de controle moeten waarmaken, is eigenlijk het ergste wat ons kan overkomen. Wij vrezen dat de demotivatatie van de terreinwerkers zou kunnen betekenen dat wij de poten onder de stoel van het Federaal Agentschap wegzagen. Wij vragen uitdrukkelijk om verder te werken aan de motivatie van deze terreinwerkers.

Onze tweede opmerking gaat over de betrokkenheid van alle actoren en de communicatie van het Federaal Agentschap met die actoren. Mevrouw de minister, de beveiliging van onze voedselketen, van riek tot vork, vereist de inzet van alle actoren. Ik denk hierbij aan de landbouwsector, de voedingsindustrie, de distributiesector en de consumentenverenigingen. Zij zijn bereid om aan de kar te trekken, maar voelen zich op dit moment al te weinig betrokken. Allen samen hebben zij eind 2000 een reeks aanbevelingen aan de regering overgezonden. Een van de belangrijkste aanbevelingen ging precies over de communicatie, die volgens de actoren absoluut pro-actief moet zijn. Deze actoren zitten samen in het raadgevend comité van het Federaal Agentschap, maar zij voelen zich te weinig betrokken. Het raadgevend comité is tot nu toe te weinig samengekomen. Zij voelen zich onvoldoende geïnformeerd en zijn voor een stuk gefrustreerd. Ook daaraan moeten wij werken. Zeker de consumenten blijven in de kou staan. De SP.A was bij de installatie van het Federaal Agentschap vragende partij om een meldpunt op te

circuit, toe te zien.

11.19 Magda De Meyer (SP.A): Notre groupe s'inquiète du fonctionnement et de la mise en service de l'Agence. Nous sommes disposés à y collaborer pleinement et loyalement. Trois conditions essentielles doivent toutefois être remplies pour que l'Agence puisse agir rapidement et de manière vigilante: la motivation des travailleurs sur le terrain, la communication avec tous les acteurs qui doivent par ailleurs être associés au projet et la prise au sérieux des députés.

Contrairement au licenciement de M. Beernaert, la suspension de M. Cobbaert nous paraît dénuée de toute logique. Elle démotive les travailleurs sur le terrain et peut ainsi miner l'Agence.

Tous les acteurs doivent s'investir, sans quoi l'Agence ne peut fonctionner. Actuellement, les acteurs ne se sentent pas assez impliqués. Ils siègent au comité consultatif, mais celui-ci ne se réunit pas assez souvent. Les consommateurs sont abandonnés à leur sort. Le SP.A était partisan de la création d'un point de contact pour les consommateurs. S'agissant d'une initiative très récente, les résultats souhaités se font toujours attendre.

Les députés doivent être informés en permanence. Nous regrettons que les commissaires aient pris connaissance des derniers rebondissements dans ce dossier par la presse.

richten. Wij hebben dit punt via een amendement toegevoegd aan het Federaal Agentschap. Dit meldpunt neemt de informatie- en klachtenregistratie van de consument op zich, maar het is tot nu toe onvoldoende bekend. De dienst is nog maar pas bemand. De Nederlandstalige vertegenwoordiger van het meldpunt is enkele maanden aan de slag en de Franstalige vertegenwoordiger werd zopas benoemd. Het is duidelijk dat meer inspanningen nodig zijn om de actoren te betrekken en de communicatie met de consument te verbeteren.

Een derde en laatste belangrijke opmerking gaat over de implicatie van de volksvertegenwoordiging. Dinsdagvoormiddag, tijdens de laatste interpellaties in de commissie voor de Volksgezondheid, heb ik uitdrukkelijk gevraagd om als commissielid permanent op de hoogte gehouden te worden en een directe informatielijn te hebben in verband met de verdere ontwikkelingen. Diezelfde avond hoor ik op het nieuws de volgende aflevering van het crisisfeuilleton. Dit vinden wij een spijtige zaak. Wij willen absoluut dat de commissie voor de Volksgezondheid permanent op de hoogte wordt gehouden van de verdere evolutie.

Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, wij willen niet het hoofd van de minister. Wij willen niet de heropstart van een onderzoekscommissie die tot exact dezelfde bevindingen zou komen. Wij willen wel de uitvoering van de aanbevelingen. Wij willen wel dat het federaal agentschap goed functioneert. Wij willen wel een veel grotere betrokkenheid en een snellere informatie van al de actoren, in het bijzonder van de consument. We willen wel een permanente opvolging van de uiteindelijke operationalisering van het Federaal Agentschap en de beheersing van deze crisis in de commissie voor de Volksgezondheid van de Kamer.

11.20 Robert Denis (PRL FDF MCC): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, les observateurs qui comparent la crise de 1999 à celle de 2002 sont d'accord pour dire que, dans ce cas-ci, le consommateur a été mis beaucoup moins en danger. Il y a eu cent fois moins d'entreprises touchées, le taux de contamination a été dix fois moindre et le taux d'exposition également.

La première chose positive que l'on peut donc dire, c'est que le consommateur n'a pas été mis en danger, ce qui est d'ailleurs souvent le cas puisque nos services fonctionnent normalement avec efficacité.

La deuxième chose, c'est que les autorités n'ont, une fois de plus, pas informé suffisamment rapidement ni le secteur de la distribution ni le consommateur.

La troisième chose, c'est que l'Agence pour la sécurité alimentaire n'a pas bien fonctionné, non seulement au niveau de l'information mais aussi au niveau de son fonctionnement interne: prélèvements effectués mais non analysés, résultats non transmis, incoordination des services.

Quelles sont les constatations qu'il faut tirer de cette nouvelle crise?

La première, d'ordre général, est que le secteur agroalimentaire est fragilisé par la pollution croissante de l'environnement. C'est un

Nous ne demandons ni la démission de la ministre, ni l'installation d'une nouvelle commission d'enquête mais la mise en œuvre des recommandations de la commission de la dioxine. Par ailleurs, les acteurs sur le terrain doivent être mieux informés et la commission de la Santé publique doit être en permanence tenue au courant des évolutions dans ce dossier.

11.20 Robert Denis (PRL FDF MCC): Waarnemers die de crisis van 2002 met die van 1999 vergelijken, komen tot het besluit dat de bevolking in 2002 in veel mindere mate aan schadelijke stoffen werd blootgesteld. Er werden honderd maal minder bedrijven getroffen, de besmettingsgraad lag tien maal lager en de tijd gedurende welke men aan de schadelijke stoffen was blootgesteld, was tien maal korter. Er was dus geen gevaar voor de consument.

De overheid heeft de sector en de consumenten eens te meer niet vroeg genoeg op de hoogte gebracht. Tevens heeft het FAVV niet goed gefunctioneerd. Door de toenemende vervuiling wordt de voedingsmiddelenindustrie kwetsbaar. Het is een probleem van de moderne tijd dat gewoonweg verband houdt met de

problème des temps modernes, lié à l'intensité des activités humaines. Même si nous faisons tout ce qu'il faut pour qu'ils le soient le moins possible, nos aliments sont plus ou moins pollués. Nous devons vivre avec cette constatation et nous devons aussi ne pas le cacher aux consommateurs qui devront être éduqués à ne pas s'énervier à chaque petite contamination, surtout lorsqu'elle ne représente pas un risque réel. Je l'ai toujours dit, et je le répète, le premier rôle d'une Agence fédérale pour la sécurité alimentaire est de dire la vérité, mais aussi de rassurer. Il faut savoir qu'il y aura d'autres alertes. On n'y changera rien, que l'on remplace ou non le fonctionnaire dirigeant.

La deuxième constatation qu'il faut tirer, monsieur le président, madame la ministre, est que si l'Agence ne fonctionne pas encore, c'est parce que M. Beernaert n'a eu le temps que de commencer à construire la nouvelle institution, fusionner les services, les restructurer en les intégrant, transférer des fonctionnaires de l'I.E.V., de l'administration des denrées alimentaires, de la DG4 et de la DG5 de l'Agriculture vers l'Agence. Cette construction est loin d'être terminée. Elle sera difficile parce qu'elle subit les freinages et la pression de certains fonctionnaires. Ceci est lié au conservatisme des administrations. Cette réticence est d'autant plus forte que les administrations que nous sommes en train de détricoter pour construire l'Agence pour la sécurité alimentaire ne fonctionnaient pas si mal que cela, en définitive.

J'en arrive, madame la ministre, à vous répéter le conseil que je n'ai pas cessé de vous donner en commission de la Santé. Il correspond à mon intime conviction et il s'appuie sur une très longue expérience que j'ai des services d'inspection des viandes et des denrées alimentaires. Madame la ministre, si nous avons connu plusieurs crises, voire des scandales liés à nos services d'inspection de l'IEV. et de l'Inspection générale des denrées alimentaires, ces crises ont chaque fois été liées, si pas simplement provoquées, par trois éléments:

1. le manque de coordination entre les différents services, qu'il s'agisse de la Santé publique, de l'Agriculture ou d'autres ministères;
2. le manque de réactivité, la lenteur de réaction des services;
3. le manque de transparence, d'informations, qu'elles soient verticales, horizontales, transversales ou tournées vers l'extérieur.

Partant de ces constatations et si on voulait que les choses changent rapidement, il eût fallu non pas tout changer mais changer tout simplement ce qui n'allait pas et l'améliorer. Il eût fallu améliorer la coordination, la vitesse de réaction ainsi que l'information. Au lieu de tout réorganiser, il eût fallu laisser en place les services existants qui possèdent une longue expérience, qui sont composés en règle générale de fonctionnaires compétents et dévoués et qui ne demandent qu'à être efficaces pour autant qu'on leur en donne les moyens.

Si vous m'aviez écouté, madame la ministre, vous auriez développé une agence souple et légère, chargée non pas de tout casser et de rebâtir un mastodonte qui sera forcément lourd et qui fonctionnera difficilement. Si vous m'aviez écouté, nous aurions mis en place une structure qui aurait tout simplement chapeauté tout ce qui existait, coordonné les services, informé de haut en bas, de bas en haut,

intensieve menselijke activiteit.

Ook al stellen wij alles in het werk opdat onze voeding zo min mogelijk vervuild zou zijn, toch is al wat op ons bord komt min of meer vervuild. Daar moeten wij voor durven uitkomen. Men moet de consument bijbrengen dat hij zich niet druk mag maken over elk spoortje besmet vlees als er geen sprake is van een echt risico voor de volksgezondheid. Een Agentschap als het FAVV heeft ook tot taak de bevolking gerust te stellen. Er zullen zich nog crisissen voordoen, of men nu leidende ambtenaren ontslaat of niet. Het Agentschap draait niet naar behoren omdat de heer Beernaert enkel de tijd gekregen heeft om een begin te maken met de opbouw van de nieuwe instelling, de fusie en de herstructurering van de diensten met het oog op een geïntegreerde structuur en de herplaatsing van ambtenaren.

De constructie is niet af, verre van. Zij ondergaat tegenwerking, heeft te lijden onder de druk die vanuit conservatieve hoek wordt uitgeoefend. De terughoudendheid is des te sterker omdat de besturen die werden ontmanteld om het Federaal Agentschap voor de voedselveiligheid op te richten per slot van rekening niet zo slecht functioneerden.

Ik had u een advies verstrekt dat met mijn innige overtuiging overeenstemt, overtuiging die op een zeer lange ervaring met betrekking tot de inspectiediensten van vlees- en eetwaren stoelt.

De verscheidene crises (of zelfs schandalen) waarbij onze inspectiediensten van het IVK of de diensten van de Algemene Inspectie van de voedingswaren betrokken waren, waren gelinkt aan of werden zelfs veroorzaakt door drie zaken. Vooreerst het gebrek aan coördinatie tussen de diverse diensten, zowel van volksgezondheid, landbouw of

horizontalement et vers l'extérieur; un service, une structure qui aurait surtout, à tout moment, dit la vérité au consommateur, sans excès, sans confiance excessive, mais aussi sans alarmisme inutile.

Madame la ministre, il n'est pas trop tard, à condition de reconnaître l'erreur. Réunissons-nous une fois de plus autour de la table et mettons en place non pas une structure lourde et inefficace mais une institution légère et performante!

andere ministeries. Vervolgens het uitblijven van reactie en de trage reactie van de diensten. Ten slotte is er het gebrek aan transparantie en informatie, zowel verticaal, horizontaal, transversaal als naar buiten toe.

Op grond van deze vaststellingen en als men wilde dat er snel verandering kwam, had men niet alles moeten veranderen, maar enkel veranderen wat mank loopt. Men had de bestaande diensten, die konden bogen op een grote ervaring en die in het algemeen bemand werden door bekwame en toegewijde ambtenaren die heus wel efficiënt hadden willen optreden als ze daartoe de middelen hadden gekregen, moeten behouden in plaats van alles te reorganiseren.

Als u naar mij geluisterd had, had u een flexibel agentschap met een lichte structuur uitgebouwd, in plaats van alles met de grond gelijk te maken en op het puin een mastodont op te trekken die onvermijdelijk log en niet erg doeltreffend zal zijn. Ik had u nochtans aangeraden een eenvoudige koepel in te stellen, die de bestaande organen zou overkoepelen en coördineren en zowel horizontaal als verticaal, en van hoog naar laag en omgekeerd, voor de informatiedoorstroming zou zorgen. Die structuur zou de consument te allen tijde rustig de waarheid kunnen vertellen, zonder nodeloos paniek te zaaien maar ook zonder onterechte goednieuwsshow. Het is overigens nog niet te laat om samen zo'n licht en performant orgaan op poten te zetten.

11.21 Karel Pinxten (onafhankelijk): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, mijn betoog zal terughoudend en beknopt zijn en handelen over 2 punten.

Vooreerst wil ik dieper ingaan op de politieke verantwoordelijkheid. Vervolgens zal ik blijven stilstaan bij de managementverantwoordelijkheid.

11.21 Karel Pinxten (indépendant): La notion de responsabilité politique ne peut impliquer que tout ministre est responsable à chaque instant des erreurs commises par des fonctionnaires. La responsabilité politique de la ministre n'est donc

Het is, mijns inziens, voor iedereen duidelijk dat het begrip politieke verantwoordelijkheid niet kan impliceren dat elke minister op elk ogenblik verantwoordelijk is voor een vergetelheid of voor een vergissing van een ambtenaar. Op die manier heeft men vandaag geen ministers meer, morgen evenmin. Erger nog, dan vindt men er geen meer. Waar mensen zijn, wordt "gemenst". Dat geldt ook voor ambtenaren. Op grond van de feiten van de voorbije dagen zoals ze op dit ogenblik gekend zijn, is de politieke verantwoordelijkheid van de minister van Volksgezondheid niet in het geding.

Uw personeelsaanpak is iets anders, mevrouw de minister. Zeker de manier waarop u de voorbije dagen hebt gemeend twee van uw personeelsleden te moeten aanpakken. Wat het ontslag van de gedelegeerd bestuurder betreft, kan ik slechts stellen dat de man anderhalf jaar geleden ofwel ten onrechte werd benoemd en vandaag terecht wordt ontslagen, ofwel dat hij terecht werd benoemd en vandaag ten onrechte werd ontslagen. Ik laat in het midden wat het juiste antwoord is. Ik beperk me tot de vraag of de betrokkene eveneens ontslagen zou zijn als de gebeurtenissen van gisteren en eergisteren zich niet hadden voorgedaan.

Mevrouw de minister, als lid van deze Kamer ben ik bijzonder geschokt over de wijze waarop u de afgelopen uren gemeend hebt een gewone ambtenaar-inspecteur te moeten schorsen. U hebt dat gedaan zonder de man in kwestie zelfs maar te horen. U hebt hem geschorst alvorens hem gehoord te hebben. Dit is schokkend. Wat stellen we na de voorbije 24 uur vast? U bent erin geslaagd Het Belang van Limburg te laten titelen "Mij krijgen ze niet klein". In hetzelfde interview zegt u: "Wat denken ze wel?"

Binnen de 24 uur na die verklaringen aan een krantenredactie schorst u een gewone lagere inspecteur-ambtenaar, zonder – ik herhaal het – hem gehoord te hebben. Vanochtend noemt u in het radioprogramma Voor de Dag dezelfde ambtenaar, die u zopas geschorst hebt, nog competent en toegewijd. Mevrouw de minister, ikzelf heb ook enkele crisissen meegemaakt. Ik doe u opmerken dat in ons land de ambtenaren de ruggengraat van het beleid vormen en dus ook van de politiek en van de ministers. De competente en toegewijde ambtenaren, zoals u ze omschrijft, moet u niet ontmoedigen, maar aanmoedigen, want het zijn de competente en toegewijde ambtenaren die een voorbeeld zijn voor hun collega's.

Ik vraag u dan ook – hiermee rond ik mijn betoog af –, mevrouw de minister, blijf in de toekomst, als u nog eens met een crisis wordt geconfronteerd, met uw handen af van de competente en toegewijde ambtenaren, want het zijn de competente en toegewijde ambtenaren die 7 dagen op 7, 24 uur op 24, in crisissen het beleid, de regering en hun minister recht moeten houden!

11.22 Colette Burgeon (PS): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, après M. Janssens, je serai la deuxième à intervenir au nom du groupe PS; M. Dufour intervenant à titre personnel.

Lors de la remise des conclusions de la commission "dioxine", j'avais déjà eu l'occasion de rappeler toutes les inquiétudes que m'inspiraient les dérives d'une certaine agriculture productiviste au Nord du pays. Aujourd'hui, l'histoire se répète et elle me donne l'occasion de revenir

pas aujourd'hui en cause.

On ne peut toutefois en dire autant de son mode de gestion du personnel. L'administrateur délégué a été désigné à tort et licencié à raison aujourd'hui... à moins que ce ne soit le contraire. Aurait-il également été licencié si les événements des dernières semaines ne s'étaient pas produits?

Je suis particulièrement choqué par la manière dont la ministre a licencié l'inspecteur, un fonctionnaire de niveau inférieur qu'elle n'a même pas entendu et qu'elle qualifiait, ce matin encore, de compétent et de dévoué. Les fonctionnaires constituent l'ossature de l'Etat et les agents compétents et dévoués méritent dès lors d'être encouragés et non l'inverse. Ils font en effet figure d'exemple pour les autres. A l'avenir, je demanderai que la ministre ne s'en prenne plus, en cas de crise, aux fonctionnaires compétents et dévoués sur lesquels repose la mise en œuvre des mesures arrêtées par les responsables politiques.

11.22 Colette Burgeon (PS): Toen de conclusies van de Dioxine-commissie werden ingediend, heb ik mijn bezorgdheid geuit over de ontsporingen van sommige vormen van intensieve landbouw in het noorden van het land. Nu herhaalt de geschiedenis zich en maken de consumenten

sur ce qui, finalement, fait ici l'essentiel de l'inquiétude du consommateur, à savoir la qualité de ce qui lui est proposé dans son assiette.

Il est bon de rappeler, en effet, que la qualité de la viande dépend avant tout de ce que l'animal ingère. Le rapport de la commission d'enquête soulignait déjà que "le producteur garantit au premier chef la sécurité du produit." C'est bien évidemment en amont de la chaîne alimentaire que se posent toujours les problèmes que nous rencontrons aujourd'hui.

Il fallait favoriser l'autocontrôle, disait-on, et le contrôle sur l'autocontrôle. Le reste de l'arsenal, quant à lui, impliquait en aval les autorités qui sont, en fait, l'ultime filet de sécurité. On peut regretter aujourd'hui l'échec de ces deux visions des choses.

La plupart des grandes filières de production de viande en place dans le pays avaient bien imposé un cahier des charges censé garantir la qualité du produit qui se retrouve sur leur étal, mais ce cahier des charges n'est resté souvent qu'une simple façade à bien des égards. Les latitudes prévues dans ce cahier des charges permettent finalement aux éleveurs de faire un peu ce qu'ils veulent dans les limites de la loi. Quant aux contrôles, beaucoup s'interrogent sur leur crédibilité dès lors que les organismes qui en sont chargés sont payés par les filières elles-mêmes.

Les éleveurs se voient ainsi devenir de plus en plus prisonniers de ces grandes filières intégrées, dont les centres de décision se situent le plus souvent en Flandre. L'agriculteur devient alors un élément secondaire du processus, et se voit imposer son fournisseur d'aliments et son chevallard, partenaires de la filière. Les grands groupes imposent aux agriculteurs une politique de bas prix, ce qui pousse l'éleveur à utiliser l'alimentation la moins chère du marché.

On entrevoit immédiatement les dérives possibles de ce système: bétail nourri de matières à risques, comme les farines de poissons ou les pulpes à bas prix, qui proviennent d'Amérique latine et qui contiennent bien souvent des aflatoxines cancérigènes.

C'est pourquoi je me permets d'insister fortement auprès de vous, madame la ministre, pour que ces pratiques cessent réellement sur le terrain. Cette industrialisation à outrance de la production a pourtant à maintes reprises été dénoncée dans cette enceinte, mais avec quelle considération?

Le consommateur est en droit aujourd'hui, après les multiples promesses qui lui ont été faites, de trouver un produit irréprochable dans son alimentation. Il faut maintenant réagir aux légitimes revendications que portent les associations de consommateurs, les producteurs, les entreprises de distribution et les agriculteurs.

Combien d'exploitations porcines ont été bloquées? Quels sont exactement les résultats des analyses effectuées sur les aliments pour bétail et sur la graisse des animaux détenus dans les porcheries concernées? Quelle a été l'information fournie jusqu'à présent à ces différents acteurs? Les aliments contaminés sont-ils toujours dans la chaîne de distribution? Quels sont les risques encourus par la population? Et comment comptez-vous rassurer les consommateurs?

zich weer zorgen. De kwaliteit van het vlees wordt bepaald door wat het dier eet. De problemen waar wij nu mee te kampen hebben doen zich dus altijd voor in het begin van de voedselketen. Er was gezegd dat de zelfcontrole en de controle daarop moest verbeteren. Voor de overige veiligheidsmaatregelen in een later stadium van de voedselketen was de overheid het ultieme vangnet. Nu stellen we vast dat beide visies op een mislukking zijn uitgelopen. De meeste grote vleesproducenten legden een lastenboek op dat de kwaliteit van het product moest garanderen. Die voorwaarden waren dikwijls en alleen maar uiterlijke schijn. Het lastenboek laat de veehouders immers voldoende speelruimte zodat zij nog steeds kunnen doen wat ze willen zonder de wettelijke grenzen te overschrijden. Velen twifelen aan de betrouwbaarheid van controles door instellingen die door de producenten worden betaald. De veehouders zitten ook gevangen in de invloedssfeer van de grote geïntegreerde ketens, wier beslissingscentra meestal in Vlaanderen zijn gevestigd en die aan de landbouwers hun leveranciers van diervoer en grossiers in slachtvlees opleggen. De grote groepen verplichten de landbouwers een lage-prijzenpolitiek te voeren, wat de veehouders ertoe aanzet het goedkoopst mogelijke voer te gebruiken, met alle risico's van dien. Aan die praktijken moet echt een einde komen. De overdreven industrialisering van de productie werd al vaker aan de kaak gesteld binnen deze muren, maar zonder noemenswaardig resultaat.

Na onze beloftes moeten we reageren op de gegronde eisen van de consumenten-, producenten-, distributie- en landbouwverenigingen. Hoeveel varkensbedrijven werden stilgelegd? Wat zijn de resultaten van de analyses van het veevoer en het vet van de dieren in de

Je vous remercie déjà pour les réponses que vous voudrez bien nous donner.

11.23 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, meten is weten. Hoe meer wij meten, hoe meer wij weten, en dat is vervelend. Hoe meer wij controleren, des te harder worden wij met de neus op de harde werkelijkheid gedrukt. Ons voedsel vergt een voortdurende controle. Die controle werkt. Deze keer heeft niet de industrie het probleem vastgesteld of de oorzaken van het probleem opgespoord, maar heeft de overheid zelf haar werk correct gedaan.

Is die controle echter uitsluitend de taak van de overheid? Neen, de eerste verantwoordelijke is en blijft het bedrijf zelf. Ik heb vandaag nog niet veel horen spreken over de autocontrole die door de dioxinecommissie werd gevraagd, hoewel die autocontrole niet gewerkt heeft. De controle van de overheid op die autocontrole heeft daarentegen wel gewerkt.

Ik hoef niet te vermelden dat het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen moeilijk uit de startblokken komt of dat de oude ambtelijke cultuur en naijver, die het resultaat zijn van tientallen jaren verwaarlozing, mee aan de basis liggen van de problemen die wij nu vaststellen. Ik hoef evenmin te vermelden dat het verbod op de pcb's er veel te laat gekomen is en dat het onderzoek zich opdringt naar de rol van de elektriciteitsproducenten daarin. Ik hoef niet te vermelden dat de regionalisering van de landbouw een moeilijke overgangperiode met zich brengt.

Ik hoef echter ook niet te vermelden dat die crisis niet zou zijn vastgesteld zonder de hervormingen die u doorvoerde, want zonder Consum-programma zou er geen vuiltje aan de lucht geweest zijn. Ik hoef ook niet te vermelden dat er meer middelen nodig zijn om het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen alle taken die wij het hier toedichten daadwerkelijk te laten uitvoeren.

Ik hoef niet te vermelden dat de heer Etienne Cobbaert een bijzonder gedreven en gemotiveerde inspecteur is die voor van zijn werk en gedrevenheid alle respect verdient. Het feit dat hij zelf toegeeft in de fout te zijn gegaan, bewijst dat zelfs de beste inspecteurs ook maar mensen zijn.

Mevrouw de minister, ik wil u graag wijzen op het perverse neveneffect van strenge controles in ons land. Steeds meer distributeurs nemen de wijk, verlaten de Belgische markt en kopen kippenvlees of ander vlees op de Franse of, verder nog, de Braziliaanse markt. Dat vlees is niet gecontroleerd maar wel spotgoedkoop.

Mevrouw de minister, tot besluit wil ik het volgende zeggen. Ga ervoor om het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen met steun van deze meerderheid zo snel mogelijk operationeel te

betrokken varkensbedrijven? Welke informatie hebben de verschillende betrokkenen tot hertoe gekregen? Circuleert het besmette voedsel nog steeds in de distributieketen? Welk gevaar loopt de bevolking? Hoe gaat u de consumenten geruststellen?

11.23 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Mesurer c'est savoir, mais plus on mesure, plus on sait. Le contrôle fonctionne; cette fois, les autorités ont fait le nécessaire. La responsabilité première en matière de contrôle incombe toutefois à l'entreprise et c'est cet auto-contrôle qui n'a pas fonctionné.

J'ai fait un certain nombre de constatations. L'Agence fédérale a du mal à trouver sa vitesse de croisière. L'interdiction des PCB est intervenue trop tard. La responsabilité des producteurs d'électricité devrait être examinée. La régionalisation de l'agriculture s'accompagne de nouveaux problèmes. Si le programme Consum n'avait pas existé, il n'y aurait pas eu de crise. Des moyens supplémentaires doivent être dégagés pour l'Agence fédérale.

Monsieur Cobbaert est un inspecteur qui prend sa tâche très à cœur mais il n'en reste pas moins humain.

A cause des contrôles très stricts dans notre pays, les distributeurs cherchent des débouchés à l'étranger.

La ministre doit poursuivre son travail afin de rendre l'Agence opérationnelle et continuer à œuvrer en faveur d'un système de contrôle unifié au niveau européen.

La sécurité alimentaire relève également de la responsabilité des entreprises. Nous renouvelons notre confiance en la ministre afin qu'elle puisse continuer sur la voie

maken. Ga ervoor om binnen Europa een uniform controlesysteem te creëren.

Mevrouw de minister, collega's, vergeet tot slot niet dat voedselveiligheid niet alleen de verantwoordelijkheid is van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen of van de overheid, maar dat de bedrijven te allen tijde een sluitende kwaliteit moeten garanderen.

Mevrouw de minister, u hebt ons volle vertrouwen. Ga ervoor! De gezondheid van de burgers en de consumenten is het waard.

11.24 Peter Vanvelthoven (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik zal mijn uiteenzetting tot twee opmerkingen beperken.

Een eerste element betreft de schorsing van inspecteur Cobbaert. Mevrouw de minister, ik heb het verloop van het verhaal over de schorsing enkel uit de pers. U zult daar straks wel enige toelichting bij geven. In ieder geval, de persberichten roepen toch enige vragen op. Wij hebben begrepen dat de heer Cobbaert geschorst werd omdat hij de 26 stalen van gemediceerd varkensvoer op het bedrijf Hanekop vergeten was. Is dat inderdaad de reden van de schorsing of is er nog wat anders aan de hand? Ik herinner mij dat u de heer Cobbaert beschreven hebt als een competent en toegewijd ambtenaar. Als enkel een vergissing of een vergetelheid de reden is van het ontslag van een ambtenaar die ook toegeeft dat hij een fout heeft begaan, dan is dat toch een verregaande maatregel. Dat is des te meer het geval nu andere deskundigen onderstrepen dat de analyse van die 26 stalen eigenlijk niet veel meer terzake deden, omdat het varkensvoer waaraan de medicijnen zijn toegevoegd, al geanalyseerd werden door middel van andere stalen. Staat de schorsing niet in wanverhouding tot de fout of de inbreuk die een volgens uw bewoordingen toegewijd ambtenaar heeft begaan? Graag had ik daar enige toelichting bij.

Ik plaats daar tegenover uw niet-optreden tegen een van de leidinggevende ambtenaren, administrateur-generaal Houins, gelet op toch wel zwaarwichtige verklaringen tegen hem. Hij wordt er namelijk van beschuldigd zijn lagere ambtenaar-inspecteurs de opdracht te hebben gegeven bepaalde stalen vóór een bepaald tijdstip niet te onderzoeken. Klopt dat of niet? Ik heb uit de pers vernomen dat u de heer Cobbaert bij u hebt geroepen, weliswaar na de schorsing, werkwijze waar er trouwens ook vraagtekens bij kunnen worden geplaatst. Hebt u administrateur-generaal Houins, die toch sterk wordt beschuldigd door zijn ambtenaren, ook bij u geroepen en er een gesprek mee gehad? Wat was het resultaat van dat gesprek? Wij hebben de indruk dat daarover nog een en ander aan het Parlement moet worden verduidelijkt.

Het tweede element van mijn toespraak gaat over het feit dat we ons allemaal zorgen maken omtrent de veiligheid van ons voedsel. Vandaag gaat het debat over de veiligheid van het Belgisch voedsel. Ik denk dat Consum zijn waarde heeft bewezen, want de pcb-crisis, als men die term hier mag gebruiken, is er gekomen doordat Consum heeft vastgesteld dat, na analyse van bepaalde stalen, er iets aan de hand was. De crisis van 1999 is losgebarsten nadat men zag dat de kippen doodvielen. Pas vanaf dat moment heeft men stalen genomen en geanalyseerd en toen heeft men vastgesteld dat er een pcb-

dans laquelle elle s'est engagée.

11.24 Peter Vanvelthoven (SP.A): Tout ce que je sais au sujet de cette histoire de suspensions, je l'ai appris en lisant la presse. J'ai cru comprendre que M. Cobbaert a été suspendu parce qu'il a oublié 26 échantillons chez Hanekop. Une erreur de cette nature suffit-elle à suspendre un fonctionnaire compétent et dévoué, pour reprendre les termes employés par la ministre pour le décrire? La sanction infligée n'est-elle pas disproportionnée par rapport à la faute commise?

L'administrateur général, M. Gilbert Houins, a lui aussi été discrédité. Ses fonctionnaires l'accusent de leur avoir ordonné de ne pas analyser certains échantillons d'un moment bien déterminé. La ministre l'a-t-elle convoqué aussi?

Consum a démontré qu'il était un dispositif efficace puisqu'il a permis de déceler la présence de PCB. La crise de 1999 n'a éclaté que lorsque les poulets ont commencé à mourir. Par conséquent, les aliments produits à l'étranger qui sont importés en Belgique nous préoccupent davantage que les aliments produits chez nous. Je trouve hallucinant que Delhaize retire des rayons des poulets belges pour les remplacer par des poulets étrangers qui n'ont pas été contrôlés.

Quelles sont les intentions de la ministre en ce qui concerne l'importation de ces produits?

besmetting was geweest.

Wij maken ons zorgen over het Belgische voedsel, maar gelukkig hebben we hier Consum. We maken ons echter nog meer zorgen over het buitenlandse voedsel dat in België binnenkomt. Het was nogal hallucinant om een tiental dagen geleden te zien dat de grootwarenhuisketen Delhaize kippen uit de rekken haalde die van Belgische oorsprong waren, maar de buitenlandse kippen, waarvan we niet weten of ze voldoende gecontroleerd zijn en welk veevoeder ze hadden gegeten, blijven wel in de rekken liggen. Daarom wil ik u vragen om mij uw intenties terzake te willen meedelen. Ik heb het niet alleen over buitenlands voedsel uit Europa, maar ook uit landen die buiten Europa liggen, waarbij een aantal pertinente vragen kunnen worden gesteld. Ik zou u willen vragen om hieromtrent een aantal stappen te ondernemen.

11.25 François Dufour (PS): Monsieur le président, madame et monsieur les ministres, chers collègues, je serai bref, rassurez-vous. Je vous parlerai de ce que j'ai appris sur la dioxine puisque c'est un sujet qui m'occupe depuis fort longtemps. En 1998, j'interpellais Marcel Colla et Karel Pinxten, éminents ministres qui, à l'époque, ont assumé leurs responsabilités comme ils le pouvaient, dans la gestion d'une grave crise qui a coûté des milliards à l'Etat belge.

Aujourd'hui, je suis heureux d'intervenir dans ce débat pour exprimer à madame la ministre ma satisfaction quant au fait qu'elle-même et le gouvernement ont agi de manière adéquate dans cet incident. Car, en 1999, le problème de la dioxine a été diabolisé. Je suis ici dans le but de régler le compte de ceux qui ont voulu diaboliser ce problème et, en particulier, à la veille des élections du 13 juin 1999. Je ne vise personne mais chacun aura compris! Le 11 juin 1999, les étals des grands magasins étaient vides. Plus rien! Car ceux qui auraient osé manger quelques produits d'agriculteurs belges, allaient tous probablement passer de vie à trépas.

On parle du principe de précaution. Certes, il faut y faire attention. Je possède un extrait du livre écrit par le ministre de l'Agriculture français, Jean Glavany, également confronté à la crise de la vache folle. Il porte le titre "Politique folle" et est paru chez Grasset, il y a peu.

Il dit: "Le principe de précaution fit une entrée fracassante dans la vie de notre pays et il n'a jamais été véritablement défini. Sa première apparition date de 1995 dans une loi dite "loi Barnier" – un texte portant sur l'environnement. Le principe y était évoqué de manière assez vague et personne n'y était revenu. En 1998, Lionel Jospin a demandé au professeur Kourilsky, actuel patron de l'Institut Pasteur, et à madame Vinet, juriste, un rapport sur le principe de précaution et les moyens de l'appliquer. Aux yeux de ces deux personnalités, le principe de précaution devait être un encouragement donné aux politiques et une aide destinée à leur permettre de prendre leurs responsabilités. A l'opposé du vieux proverbe qui prétend "dans le doute, abstiens-toi", le principe de précaution affirme "dans le doute, gère le risque".

Voilà ce que je voulais dire à l'intention de mes amis parlementaires qui n'hésiteraient pas, eux, à dépenser sans discernement des milliards, l'argent de la population, au nom d'un "principe de

11.25 François Dufour (PS): Ik zou het willen hebben over het dioxineprobleem. Ik volg dit dossier al lang met grote belangstelling, en heb de ministers Colla en Pinxten indertijd ook al over deze kwestie ondervraagd. Ik ben blij dat ik vandaag mijn tevredenheid kan uiten over het oordeelkundige optreden van minister Aelvoet in deze zaak. Dat hebben diegenen die de dioxinecrisis twee jaar geleden, vlak voor de verkiezingen van 1999, vreselijk hebben gedramatiseerd, wat miljarden gekost heeft, niet gedaan. Wat mij betreft is de tijd gekomen om met hen af te rekenen.

Op 11 juni 1999 waren de rekken in de vleesafdeling van de grootwarenhuizen leeg. Men vreesde het ergste!

Ik verwijs naar het werk van Jean Glavany getiteld "Politique folle" evenals naar het rapport dat in 1998 door Lionel Jospin aan de huidige baas van het Institut Pasteur werd gevraagd en de politici ertoe aanspoorde hun verantwoordelijkheden op zich te nemen: in geval van twijfel, dient men aan risicobeheer te doen en mag men zich daaraan geenszins onttrekken.

Helaas heeft men die teksten niet gelezen en werden in naam van het voorzorgsbeginsel, allerhande uitgaven gedaan!

précaution"!

Madame, il est vrai que dans le dernier incident, certaines choses ne sont pas normales. Je ne vais toutefois pas m'étendre longuement à ce sujet. Il n'est en effet pas normal qu'après avoir décelé de la dioxine dans de l'alimentation animale, on ne sait toujours pas comment et pourquoi elle s'y trouve! Il faudra tout de même améliorer les services compétents. Ce sera ma seule remarque à ce propos.

La crise de la dioxine de 1999 a coûté 9 milliards. Freddy Willockx a d'ailleurs bien travaillé pour éviter des coûts supplémentaires. Oui, je le dis! Lui au moins, il a bien travaillé! Je ne dirais pas la même chose de tous les ministres du gouvernement Dehaene. *(Rires)*

C'est pour cette raison que je me félicite aujourd'hui de constater que ce gouvernement-ci a réagi avec beaucoup plus de "raison". Parce que dans la vie, il faut savoir raison garder!

Messieurs, j'ai ici...

11.26 Le président: M. Dufour, vous n'êtes pas à la tribune pour faire la lecture.

11.27 François Dufour (PS): Monsieur le président, c'est pour instruire les parlementaires de choses qu'ils ne connaissent pas.

11.28 Le président: Ils sont instruits. Ils connaissent.

11.29 François Dufour (PS): Mais non! Personne n'a lu le Bulletin de la classe des sciences! Extrait, publié le 1^{er} juin 2001 par l'Académie de Belgique.

11.30 Le président: Il faut conclure, monsieur Dufour.

11.31 François Dufour (PS): Une seconde, monsieur le président. En ce qui concerne la grave crise de la dioxine de 1999, à l'occasion de laquelle on a brûlé des milliers et des milliers de poulets et de porcs, c'était excessivement grave, que disent ces quatre professeurs d'université toxicologues de l'UCL et de l'ULg? *(Rires)* Madame, je tiens cette documentation à votre disposition, car il n'y a pas que les professeurs de Gand qui seraient spécialistes pour traiter des problèmes qui se posent d'ailleurs souvent en Flandre!

11.32 Le président: Monsieur Dufour, allez, ce n'est pas sérieux...

11.33 François Dufour (PS): Que disent ces auteurs, qui sont eux au courant de la dangerosité ou non des dioxines? Et ils déclarent à propos de la crise de 1999: "Bien que la consommation des produits les plus contaminés ait pu entraîner un dépassement de la dose journalière acceptable de dioxine d'un facteur de 50 à 100, il est très improbable que cet incident ait pu avoir un impact sanitaire. On peut en effet calculer qu'un doublement de la charge corporelle de la population belge en dioxine nécessitait la consommation régulière de 20 à 30 repas à base de poulets ou d'œufs les plus contaminés, c'est-à-dire avec des concentrations en dioxine et PCB semblables à celles des poules et poussins malades. Mais même", disent-ils – et cela, c'est pour que tous mes collègues soient bien au courant – "mais même dans ce cas extrême, les sujets exposés auraient vu leur

De crisis van 1999 heeft negen miljard gekost. Gelukkig heeft de huidige regering blijk gegeven van gezond verstand. Ik wil eveneens hulde brengen aan Freddy Willockx, die goed werk heeft geleverd, wat zeker niet kan gezegd worden van de regeringen Dehaene.

11.33 François Dufour (PS): In een geleerd rapport dat in het Bulletin van de Koninklijke Academie van België werd voorgesteld, tonen vier eminente universiteitsprofessoren van de UCL en de ULg aan dat het onwaarschijnlijk is dat het incident van 1999 een invloed zou hebben gehad op de gezondheid. Zelfs in het meest extreme geval zou de contaminatiegraad die van 1980 niet hebben overschreden en

charge corporelle en dioxine portée au niveau des valeurs qui caractérisaient les années 80." Vous devez savoir que le niveau d'imprégnation de la population belge en dioxine ne fait que décroître depuis les années 80. Donc on aurait retrouvé en 1999 ces valeurs de 1980! Bon... "Sans toutefois dépasser" – et là, Agalev, écoutez! – "sans toutefois dépasser celles des gros consommateurs de poisson."

Vous devez savoir que les aliments les plus chargés en dioxine, ce sont malheureusement les poissons de la mer du Nord, les moules et les huîtres de Zélande. Ce sont des vérités scientifiques. J'ai voulu intervenir, monsieur le président, pour donner quelques éléments d'information scientifique. Je tiens d'ailleurs toute une documentation scientifique à la disposition de tous ceux qui douteraient de la pertinence de mes propos.

Enfin, madame la ministre, je tiens à vous dire que vous avez bien fait de ne pas déclencher une crise comme celle de 1999 avec un problème qui ne le méritait pas. Vous avez ainsi permis à notre Etat et à la population belge d'économiser des milliards. Je vous félicite ainsi que tout le gouvernement!

11.34 Le président: Merci, monsieur le professeur.

11.35 Minister Magda Aelvoet: Mijnheer de voorzitter, collega's, naar aanleiding van deze interpellaties wil ik mij op vijf hoofdpunten concentreren. Het eerste punt is de betekenis van dit incident ten aanzien van de volksgezondheid en wat het ons leert in verband met het bewakingssysteem Consum. Ten tweede, ga ik in op wat er gebeurd is met de stalen die achterbleven. Hierbij moet er een onderscheid worden gemaakt tussen wat op 31 januari en op 5 februari bekend werd. Ten derde, deel ik mee waar we staan met de maatregelen die we in het verlengde hiervan genomen hebben. Ten vierde, ga ik in op het Agentschap als zodanig. Mijn slotbemerking heeft te maken met de verhouding tussen de productverantwoordelijkheid van de producent en de politieke en administratieve verantwoordelijkheid voor het goed functioneren van het controlesysteem.

Wat het eerste punt betreft, hebben we vandaag de analyseresultaten binnengekregen van de 63 varkensmonsters die naar aanleiding van de laatst bekende evolutie genomen zijn. Ik heb het dan met name over de 26 stalen die niet werden afgehaald bij het bedrijf. Deze stalen zijn allemaal onder de Belgische norm gebleven. Wat de totaliteit betreft van alles wat zich in de laatste veertien dagen heeft afgespeeld na het bekend worden op 18 januari, is de nuchtere bilan dat de producten van drie van de vier bedrijven waar effectief gecontamineerd kippenvoer werd gegeven dat in de voedselketen had kunnen terechtkomen niet in de voedselketen terecht zijn gekomen. Een belangrijk deel van de productie van één bedrijf is wel in de voedselketen terechtgekomen. Dank zij de werking van Consum zijn er echter producten uit de voedselketen gehouden omdat er pas later geslacht werd. Net in die producten vinden we de hoogste concentraties terug, niet in het deel dat in de voedselketen terechtgekomen is. Wij hebben daar materiële bewijzen van. Uit de gegevens die wij hadden bleek dat twee van de drie stalen negatief waren en dus onder de strenge Belgische norm bleven terwijl het derde onder 500 bleef, wat de wereldgezondheidsnorm is. Ik heb vervolgens 2000 en 2001 laten uitpluizen met betrekking tot de

mensen die veel vis eten zouden sowieso hogere besmettingswaarden halen. Het zijn toxicologen die dat zeggen. Als u wil kan u die documentatie inkijken. Ik dank u, mevrouw, en ik dank ook de regering die ons miljarden heeft doen besparen. Bravo!

11.35 Magda Aelvoet, ministre: Je souhaite me concentrer sur la signification de l'incident pour la santé publique, sur les échantillons qui ont été laissés de côté, sur les mesures, sur l'agence alimentaire et sur les rapports entre les responsabilités politiques, administratives et industrielles.

Vingt-six échantillons n'ont donc pas été enlevés auprès de la société Hanekop. Depuis lors, ceux-ci ont été analysés et l'enquête a révélé qu'aucun n'affichait un taux supérieur à la norme. Quatre entreprises ont reçu des aliments pour poulets contaminés mais dans trois de celles-ci, les produits n'ont pas abouti dans la chaîne alimentaire. Ce fut le cas dans une seule entreprise mais là le programme de protection CONSUM a prouvé son utilité. Ici non plus, les normes belges et européennes n'ont jamais été dépassées, loin s'en faut.

En 2000, nous avons dénombré trois situations d'alerte et 19 situations d'information. Lors de l'incident de Feluy une certaine partie a abouti dans la chaîne

werking van ons bewakingssysteem. Hieruit bleek dat wij in 2000 geconfronteerd werden met drie zogenaamde alarmsituaties en negentien zogenaamde infosituaties. Als we naar die alarmsituaties kijken, is het zo dat in het geval van Feluy een beperkt deel in de voedselketen is geraakt terwijl al het andere eruit geweerd kon worden. In een ander geval waar men dank zij de controle in de slachthuizen bij een rund positieve pcb-waarden had vastgesteld, kon naar aanleiding van het onderzoek het bedrijf waarvan het dier afkomstig was achterhaald worden. Daar heeft men in de weide een oude verroeste bak gevonden waarin tweehonderd liter pcb in zakjes stond weg te sijpelen. Dank zij Consum werd dit opgeruimd en heeft men kunnen vermijden dat al de dieren die daar in de buurt kwamen tot besmetting in de voedselketen aanleiding hadden kunnen geven.

Dit geeft duidelijk aan dat dit systeem werkt, zij het onvolmaakt. Ik heb in de commissievergaderingen ook duidelijk gemaakt dat het systeem moet worden verbeterd.

Het is wel duidelijk dat in de afgelopen twee jaar en naar aanleiding van dit voorval is gebleken dat de vuistregel, die men had ontwikkeld in verband met wat we als een alarm- of een infoprocedure beschouwen, inadequaat is. In een aantal situaties is het criterium van meer of minder dan 5000 niet aangepast. Ik heb dit trouwens vanaf de eerste vergadering gezegd.

Wat heeft aan dit incident zo'n spectaculaire dimensie gegeven? Het probleem zit hem bij stalen die ofwel niet werden afgehaald, ofwel niet werden onderzocht. Het eerste probleem dat zich terzake heeft voorgedaan, was het plots opduiken op 31 januari van een positief pcb-staal dat terugging op een productiedatum van 4 januari. Naar aanleiding hiervan heb ik een crisisberaad samengeroepen waarop werd beslist alle stalen te laten onderzoeken.

Ik moet op dit vlak even een rechtzetting maken ter attentie van de heer Brouns. Hij vroeg of ik ermee instemde dat de risicoperiode begon op 4 januari. In de documenten van de commissie kan duidelijk worden teruggevonden dat ik het altijd heb gehad over 2 tot 15 januari. Mijnheer Brouns, u zei bovendien dat er geen stalen zouden zijn genomen op varkensvoer. Ik heb in de commissie van 29 januari zeer duidelijk gezegd dat er op 21 januari al stalen zijn genomen van kippenvoer en ook 7 stalen van varkensvoer. Dat was de informatie waarover ik op dat ogenblik beschikte. Het is niet zo dat men de varkensstalen zomaar heeft laten liggen. Dat klopt niet.

Als ik op de avond van 31 januari heb ingegrepen dan is dat omdat ik dan voor de eerste keer ervan heb gehoord, niet vroeger. Op dat moment was ook duidelijk dat uit de verklaringen die ik toen van verschillende zijden heb gekregen, bleek dat er een evidente contradictie bestond tussen uitspraken van het lokale niveau en het niveau van het hoofdbestuur. Er bestond onduidelijkheid in verband met de afbakening van de risicoperiode. Ik heb dit toen ook meegedeeld. Bovendien was het niet duidelijk wat precies het bevel was en de draagwijdte van dat bevel in verband met het niet onderzoeken van bepaalde stalen. Om die reden heb ik toen beslist dat ik een externe audit zou laten uitvoeren want een intern onderzoek zou steeds voor problemen hebben gezorgd.

Op 1 februari werd dan ook meegedeeld dat wij onmiddellijk een

alimentaire. C'est la seule fois où cela a été le cas. Dans un autre cas, la source de la contamination d'un bœuf par des PCB a été découverte. Le programme Consum fonctionne donc mais peut être amélioré.

La règle appliquée pour déterminer s'il s'agit d'une situation d'alerte ou d'information ne semble pas être la bonne.

Dans ce cas concret, le problème vient des échantillons qui n'ont pas été emportés, ou qui ont été emportés mais pas analysés.

Le 31 janvier, un échantillon positif a tout à coup été découvert. Il provenait d'une production du 4 janvier. Il a alors été décidé dans le cadre d'une réunion de crise de soumettre tous les échantillons à une analyse. J'ai situé la période de crise du 2 au 15 janvier. Le 21 janvier, sept échantillons de viande de porc ont également été collectés. Sur ces deux derniers points, je dois donc contredire M. Brouns.

C'est le 31 janvier au soir que j'ai entendu parler pour la première fois de l'échantillon positif et que je me suis aperçue qu'il y avait une contradiction entre ce que disaient les fonctionnaires locaux et ceux de l'administration centrale. C'est aussi pour cette raison que j'ai fait procéder à un audit externe. En effet, j'ai considéré qu'un fonctionnaire interne serait immédiatement catalogué dans un camp ou dans l'autre. J'ai communiqué ma décision à ce propos dès le lendemain. A aucun moment, je n'ai voulu tromper la population. Je ne peux communiquer que les informations dont je dispose.

Dans certains milieux, notamment à la CCSP, une rumeur circule. On y raconte que M. Houins dirait à certains fonctionnaires ce qu'il doivent déclarer. Toutefois, le bureau auquel nous avons

extern auditbureau onder de arm zouden nemen om de zaak in alle duidelijkheid te laten uitklaren. In verband met het eerste probleem van de stalen had men mij verzekerd dat terzake contacten waren geweest tussen het hoofdbestuur en het lokale niveau. Men was het er ook over eens dat alle stalen waren onderzocht. Achteraf bleek dan dat de interpretaties over wat er was onderzocht uit elkaar liepen.

Ik kan niet anders dan communiceren wat ik weet. Wat dat betreft heb ik op geen enkel moment een poging tot misleiding of wat dan ook ondernomen. Ondertussen verneem ik vandaag dat naar aanleiding van het lopende auditonderzoek in bepaalde kringen, meer bepaald in de overheidsvakbond CCOD, het gerucht de ronde doet dat de mensen die de opdracht hebben gekregen, op eenzijdige manier zouden worden gedirigeerd door ambtenaren van het hoofdbestuur, meer bepaald de heer Houins. Bovendien zouden zij hebben uitgemaakt wie zou worden gehoord en zouden zij instructies hebben gegeven aan de betrokken ambtenaren wat zij mogen zeggen en wat niet. Ik stel in alle duidelijkheid dat het auditbureau volstrekt autonoom handelt. Het heeft van mij geen instructies gekregen wie wel en wie niet. Het heeft in geen geval de opdracht gekregen zich te laten leiden door een enkel niveau van de administratie. Integendeel heb ik een enkele, klare opdracht gegeven: doe dit zo snel mogelijk. Ik weet immers dat het slecht is als dit te lang duurt. Ik zeg de leden van de Kamer dat elke ambtenaar die oordeelt over belangwekkende informatie te beschikken aangaande de problematiek van de fameuze achterstand van 33 stalen, zich kan wenden tot de heer Hans De Bruyne. Ik weet dat enkelen dat al hebben gedaan en gehoord worden. Ik wil de mythe de wereld uit dat het hier een gemanipuleerd onderzoek zou betreffen, waarin alleen bepaalde bazen de hand zouden hebben. Ik ontken dat met grote stelligheid.

Ik sta even stil bij de problematiek van de 26 gemedicineerde stalen die niet waren afgehaald. Mevrouw De Meyer, als u zegt dat u in de voormiddag een interpellatie houdt waarop ik alle elementen van antwoord waarover ik beschikte had, dan was dat ook alle informatie waarover ik op dat ogenblik beschikte. Ik werd de vijfde 's avonds met dit probleem geconfronteerd, niet vroeger. Ik kan niet aankondigen wat ik niet weet, laat dat duidelijk zijn. Ten tweede, ik heb de vijfde februari 's avonds de informatie gekregen dat het hoofdbestuur in Brussel had vastgesteld dat bij vergelijking met de lijsten die men de dag voordien in Gent was gaan afhalen, bleek dat de gemedicineerde veevoerders niet waren onderzocht. Dat probleem werd mij de vijfde om zeven uur 's avonds gesignaleerd. Als men al heeft meegemaakt dat men op 29 januari de elementen meedeelt waarover men beschikt en aankondigt dat alles is afgehaald en onderzocht op basis van de beschikbare gegevens, men vervolgens twee dagen daarna wordt geconfronteerd met drieëndertig stalen die opduiken uit het niets en men vier dagen later nog eens wordt geconfronteerd met zesentwintig stalen die weer uit het niets opduiken, dan is dat een hoogst oncomfortabele situatie. Die situatie zet mij wel aan om duidelijkheid te verlangen.

Twee zaken wist ik met zekerheid. Ten eerste, het probleem was door het hoofdbestuur vastgesteld en er zouden stappen worden ondernomen. Ten tweede, ging het wel degelijk over een - objectief gezien - zware vergissing. De heer Vanvelthoven liet uitschijnen dat het niet nodig was om de stalen te laten onderzoeken aangezien ze deel zouden hebben uitgemaakt van productieloten die reeds

demandé de procéder à un audit accompli ses missions en toute autonomie. Je n'ai donné aucune instruction relative aux déclarations des fonctionnaires et je n'ai pas non plus désigné quelqu'un d'un certain niveau pour lui conférer une autorité spéciale. Tout ce que j'ai demandé, c'est que cette enquête soit menée le plus rapidement possible. Tout fonctionnaire qui estime détenir des informations sur les 33 échantillons oubliés chez Hanekop peut aller le signaler chez M. Debruyne. Je nie donc vigoureusement que l'enquête ait été manipulée.

J'en arrive aux 26 échantillons présentant des traces de médicaments, qui n'ont pas été enlevés. Au moment où je répondais à l'interpellation, je n'avais pas encore connaissance de cet élément. L'information m'est parvenue le 5 février, à 19 heures. L'administration centrale a constaté, en comparant les échantillons aux listes, que les échantillons présentant des traces de médicaments n'avaient pas été analysés.

Ces nouvelles données me mettaient dans une situation extrêmement inconfortable et je souhaitais donc obtenir des précisions. Il était question d'une erreur, d'une grave erreur en l'occurrence. Le soir même, nous avons encore vérifié que l'on était certain qu'il s'agissait de lots secondaires provenant de lots déjà contrôlés mais tel n'était pas le cas. Un contrôle s'imposait donc et il s'avéra que quatre échantillons étaient contaminés.

J'ai en effet déclaré que l'inspecteur était intègre et dévoué mais il s'avère qu'il a négligé d'enlever et d'analyser 26 échantillons qui devaient pourtant l'être. Il s'agit donc d'une faute grave et il était nécessaire d'envoyer un signal, sous la forme d'une suspension, par mesure

onderzocht waren. Wij hebben die avond echter onmiddellijk gecontroleerd bij Hanekop en bij de lokale verantwoordelijken of zij konden garanderen of de gemedicineerde veevoerders bijloten waren van eerder gecontroleerde hoofdloten. Het probleem was dat zij deze garantie niet konden geven. Daarom heb ik beslist dat ook de gemedicineerde loten moesten worden onderzocht. Vier loten daarvan bleken overigens positief. Daardoor moesten ook andere bedrijven worden geblokkeerd. Dat bewijst nogmaals de noodzaak om op te treden.

Het grote probleem is dat van de gedelegeerd bestuurder. Publiekelijk had ik het reeds over een integer en toegewijd man. De 26 stalen hadden echter wel degelijk moeten zijn afgehaald en onderzocht. Ondanks de enorme kwaliteiten van de man is dit objectief gezien een zware fout. Bij de bevolking kwam de reactie: Hoe is dit mogelijk? Er zijn 33 gecontamineerde stalen gevonden. Hoe is dit mogelijk? 5 dagen later waren er opnieuw 26 stalen. Hoe is dit mogelijk? Ik, als politiek verantwoordelijke, moet dan een goede, gemotiveerde en integere ambtenaar een signaal kunnen geven, namelijk een schorsing als beschermende maatregel. De elementen uit het intern rapport dat ik eind deze week zal ontvangen, zullen moeten uitwijzen wat moet gebeuren. De ambtenaar is daarvan op de hoogte.

De schorsing van de gedelegeerd bestuurder is nog diezelfde avond gebeurd. Dit staat los van de 26 gecontamineerde stalen. De heer Beernaert was niet van dat element op de hoogte.

Mevrouw Brepoels, ik herinner mij zeer goed uw vragen over het functioneren van de heer Beernaert. U zult zich herinneren dat ik dat aspect in het midden heb gelaten.

Dat had inderdaad te maken met het feit dat de evaluatie zes maanden later plaatsvond. Het zou immers niet eerlijk zijn geweest de evaluatie vroeger te laten plaatsvinden, zonder rekening te houden met de werkomstandigheden, met het feit of hij wel tijdig over het nodige aantal krachten kon beschikken en dergelijke.

Na dit incident werd het dag na dag duidelijker hoe moeilijk het is om dergelijke zaken goed te laten functioneren. Het was in elk geval veel moeilijker dan ik aanvankelijk had ingeschat. Gezien de problematische situatie die was ontstaan, achtte ik het nodig om versneld in te grijpen. De evaluatie zou eindigen op 15 februari, maar op basis van de gegevens waarover ik toen beschikte heb ik geoordeeld dat het aangewezen was om zeer vlug in te grijpen.

In dat verband zal ik ingaan op een aantal opmerkingen over de opbouw en de werking van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Op wetgevend vlak werd voornoemd Agentschap goedgekeurd in februari 2000. Vanaf dat ogenblik werd het vereiste legistische werk aangevat voor de aanwerving van een gedelegeerd bestuurder, zoals het opstellen van een koninklijk besluit dat moest worden voorgelegd aan de Raad van State en dergelijke. Midden juni was de aanwervingprocedure rond en op 10 augustus 2002 werd de gedelegeerd bestuurder benoemd.

Parallel hiermee liepen de procedures inzake het wetenschappelijk

conservatoire. Lorsque je serai en possession du rapport à la fin de cette semaine, j'examinerai quelles suites il convient de donner à cette affaire.

La suspension de l'administrateur délégué n'a rien à voir avec les 27 échantillons. M. Beernaert n'était en effet pas au courant de cette situation. Je me souviens que Mme Brepoels m'avait interrogée sur la manière de travailler de M. Beernaert. Elle n'a sans doute pas oublié que j'avais laissé la question en suspens. Comme l'évaluation était encore en cours, je ne pouvais, par correction, prendre déjà position. L'incident m'a cependant confirmé au fil des jours qu'il était difficile de travailler avec M. Beernaert, plus difficile que je ne l'aurais cru possible. Dès lors, j'ai voulu intervenir rapidement en le suspendant.

L'AFSCA a été créée en février 2000 par le Parlement. Depuis lors, la procédure en vue de la rendre opérationnelle a été mise en route. Le 10 août 2000, M. Beernaert a été nommé en tant qu'administrateur délégué. Les comités scientifique et consultatif ont commencé à fonctionner à ce moment.

Le fonctionnement de l'Agence repose essentiellement sur l'intégration des quatre services qui la composent. Quatre directeurs généraux devaient être désignés. L'AFSCA constituant un parastatal, les procédures mises en place dans le cadre de la réforme Copernic doivent être appliquées, ce qui a suscité quelques complications. L'arrêté royal devant régler la nomination des quatre directeurs généraux a été bloqué en première instance par le Conseil d'Etat.

Dès que l'arrêté royal a été pris, j'ai été le premier ministre à demander le début de l'évaluation. J'ai formulé cette demande le 3 janvier. La procédure sera

comité, daarna inzake het raadgevend comité enzovoort.

Er moesten vier diensten worden geïntegreerd. Welnu, telkens ik daarover in het verleden werd ondervraagd, deelde ik mede dat ik op dat vlak werd geconfronteerd met de volgende complicaties. In de loop van de maand november reeds, meldde ik bij brief aan de minister van Openbaar Ambt – die steeds constructief met mij samenwerkte – dat ik zo vlug mogelijk wenste over te gaan tot de benoeming van de andere directeurs-generaal van het Agentschap. De politieke beslissing die zich hieraan toevoegde is dat, aangezien het ging om de oprichting van een nieuwe parastatale, deze moest voldoen aan de eis dat de volledige aanwervingprocedure zou verlopen volgens de bepalingen van het Copernicus-akkoord. De Copernicus-hervorming werd dus toegepast op de nieuw op te richten parastatale, met alle complicaties van dien.

Niettegenstaande mij werd verzekerd dat ik in de loop van de maand september zou kunnen overgaan tot de aanstelling van de directeurs-generaal, kwam hiervan niets in huis wegens de verbreking van het koninklijk besluit door een arrest van de Raad van State.

Zodra het nieuw koninklijk besluit beschikbaar was, heb ik als eerste gevraagd om met de assessments te starten. Dit gebeurde dan ook op 3 januari, nog voor er sprake was van het incident.

Op 3 januari is dat assessment opgestart en normaal gezien zal het begin maart zijn afgerond. Dat is het tijdschema dat ik van Ambtenarenzaken heb gekregen. Alles is gedaan om die vier directeurs-generaal zo vlug mogelijk aan te stellen. Precies die vier directeurs-generaal moeten bepalen, in het kader van het al lang voorgelegde businessplan, welke mensen zij op die verschillende diensten kunnen krijgen om effectief over geïntegreerde diensten te kunnen spreken.

Ik zal nu ingaan op de concrete vraag van de heer Chevalier over de aanwerving van een communicatiespecialist.

11.36 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik heb goed naar uw uitleg geluisterd. In feite zegt u datgene wat de oppositie al de hele tijd beweert. Uw Agentschap bestaat niet, vandaag nog minder dan gisteren, want zelfs uw gedelegeerd bestuurder – het enige personeelslid – is de laan uitgestuurd. Het enige wat u ons hier belooft is de benoeming – binnen dit en twee maanden – van vier mensen. Dat zal het Federaal Agentschap zijn dat moet instaan voor de coördinatie, de gegevensuitwisseling en de informatieoverdracht aan de bevolking. Uw Agentschap is een reusachtige realisatie, mevrouw de minister. Na tweeënhalf jaar zullen vier mensen in plaats van één op dat Agentschap werken. Proficiat, dat is snel en efficiënt werk.

11.37 Minister Magda Aelvoet: Mijnheer Tant, dat is totale flauwekul wat u nu vertelt. Natuurlijk spreek ik dat tegen.

11.38 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, men werkt nog steeds met de directies van drie jaar geleden.

11.39 Minister Magda Aelvoet: Mijnheer Tant, naast de gedelegeerd bestuurder werken op de tweede verdieping van de WTC-toren...

terminée au début du mois de mars. Je mets donc tout en oeuvre pour que quatre directeurs soient nommés dès que possible.

11.36 Paul Tant (CD&V): Vous dites maintenant ce que nous affirmons depuis longtemps: votre agence n'existe pas car le seul membre de son personnel a été écarté. L'Agence ne disposera de quatre directeurs qu'après deux ans et demi.

11.37 Magda Aelvoet, ministre: Ce ne sont que des bobards.

11.40 Paul Tant (CD&V): Daar werken 15 vrijwilligers, mevrouw.

11.41 Minister Magda Aelvoet: Daar werken geen 15 vrijwilligers, mijnheer, maar 15 betaalde mensen, onder andere functionarissen. Dat zijn geen vrijwilligers.

11.42 Paul Tant (CD&V): Die ambtenaren worden betaald, maar zij waren voordien reeds in de onderscheiden diensten tewerkgesteld. Uw gedelegeerd bestuurder heeft op hen een beroep gedaan zonder ze in een structuur onder te brengen. Hij heeft op hen een beroep gedaan en een aantal onder hen hebben zich aangemeld om vrijwillig, in de mate van het mogelijke, ervan te maken wat er van te maken valt. Dat is bitter weinig gebleken, mevrouw de minister.

11.43 Minister Magda Aelvoet: Mijnheer Tant, het gaat hier over ambtenaren die met de steun van mijzelf de verzekering hebben gekregen dat zij op het Agentschap gaan werken. Op dit ogenblik maken zij uiteraard deel uit van de basis van de algemene diensten van dat Federaal Agentschap. Deze ambtenaren komen uit de verschillende deeladministraties die wij moeten integreren, maar daarover gaat het juist. Zij moeten op een geïntegreerde manier samenwerken. Die keuze hebben wij gemaakt. Die 15 mensen werken daar al geruime tijd als basiscel van de algemene diensten van het Federaal Agentschap. Dat hele verhaal van u over die ene ongelukkige gedelegeerd bestuurder gaat niet op.

Ik wil antwoorden op de problematiek van de communicatieverantwoordelijke. Er heeft een procedure gelopen in verband met de aanwerving van een communicatieverantwoordelijke. Een aantal kandidaten daarvan, die zeer positief werden beoordeeld, stelden zulke financiële eisen – ten minste 4 miljoen op jaarbasis – dat de communicatieverantwoordelijke meer zou hebben verdiend dan de directeuren-generaal van het Federaal Agentschap.

Dat is onmogelijk te realiseren! Dat is de reden waarom het niet is gebeurd. Dat is de reden waarom men een beroep heeft gedaan op interne kandidaten die gemotiveerd waren, een opleiding gevolgd hebben, gescreend werden en aanmerking werden genomen. Idem dito voor het meldpunt. Sinds november 2001 beschikt het meldpunt over een fulltime verantwoordelijke voor de Nederlandstalige dossiers. Sinds een paar weken beschikt het eveneens over een fulltime verantwoordelijke voor de Franstalige dossiers. Het is niet correct te stellen dat het meldpunt een lege doos is. Bovendien hebben wekelijks werkvergaderingen van het directiecomité plaats. Het strategisch comité vergadert om de 14 dagen. De leidinggevende verantwoordelijken van de vier verder te integreren deelgebieden ontmoeten er elkaar en maken afspraken. De insinuatie dat er geen vooruitgang is geboekt inzake het geïntegreerd werken is niet juist.

Ten slotte blijf ik stilstaan bij het werk dat gepresteerd is door het bewakingssysteem Consum. Wat de twee belangrijkste problemen, de feiten van 31 januari en 5 februari, betreft, is het duidelijk dat dankzij de geoliede samenwerking men er daadwerkelijk heeft kunnen zorgen dat op anderhalve dag tijd alles kon gebeuren: de bedrijven werden geblokkeerd door de inzet van DG5, de slachthuizen

11.41 Magda Aelvoet, ministre: Quinze personnes rémunérées travaillent aux côtés de l'administrateur délégué. Ce ne sont pas des bénévoles!

11.42 Paul Tant (CD&V): Elles sont en effet payées mais elle n'ont pas été recrutées spécialement pour l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire.

11.43 Magda Aelvoet, ministre: Ce sont des fonctionnaires qui ont reçu l'assurance qu'ils resteraient à l'Agence. Ils sont issus des départements ministériels qui doivent être intégrés. Ils travaillent à l'Agence depuis un certain temps.

Une procédure a été mise en œuvre en vue de l'engagement d'un responsable de la communication. Un certain nombre de candidats jugés favorablement avaient cependant des prétentions financières trop élevées: ils voulaient gagner plus que le directeur général. C'est pourquoi il a été fait appel aux candidats internes.

Depuis le mois de novembre, l'Agence dispose à temps plein d'un responsable néerlandophone. Un responsable francophone y travaille depuis quelques semaines.

Le Comité de Direction se réunit de manière hebdomadaire et le Comité stratégique toutes les deux semaines. Lors de ces réunions, les responsables des quatre services à intégrer concluent des accords concrets.

C'est grâce à cette collaboration efficace qu'autant de décisions concrètes ont pu être prises à la suite de cette contamination aux PCB. La communication avec le

werden verwittigd en geblokkeerd door de inzet van het IVK en de verdere analyse van de gegevens gebeurde in samenwerking met DG4. Wat 31 januari en 5 februari betreft, is de communicatie met de sector in een mum van tijd georganiseerd. Dit heeft ertoe geleid dat er noch op 1 februari, noch op 6 februari problemen zijn geweest inzake distributie.

Mijn laatste punt heeft betrekking op de verhouding tussen producentenverantwoordelijkheid en controleverantwoordelijkheid. De bevolking mag terecht verwachten dat een vitaal punt als een goede beveiliging van de voedselketen door een performant controlesysteem in het oog wordt gehouden. Iets helemaal anders is de verzekering geven dat een controlesysteem in de plaats kan treden van de over all-kwaliteit van het productiesysteem waarvoor de producent verantwoordelijk is en blijft. Via de intensiteit van het aantal controles kan een controlesysteem als Consum een zeer grote zekerheid bieden over de veiligheid van de voedselketen. Als er een probleem is in 5% van de bedrijven is er 99% kans dat dit probleem wordt ontdekt. Als het een omvangrijk probleem is op één bedrijf waar 65% van de productie is aangetast, is er 95% kans dat dit probleem wordt ontdekt.

Dat is wat Consum in wiskundige termen en dus ook in de realiteit kan betekenen. Het kan nooit in de plaats komen van de kwaliteitsbewaking die de producenten moeten garanderen.

Wat de middelen van het Agentschap aangaan, heeft de regering geopteerd voor een geïntegreerd systeem, wat anders is dan het systeem dat de heer Denis steeds heeft bepleit. Het Agentschap beschikt over 5 miljard frank om die functie waar te maken. In 2002 en 2001 heb ik om meer middelen verzocht; ik heb slechts een beperkt bedrag bijgekregen en niet de hele som die ik had gevraagd.

De personeelsbezetting in voornamelijk de buitendiensten, die het gewicht van de confrontatie met de taken op het terrein moeten dragen, moet met de hoogste spoed worden herbekeken en binnen de kortst mogelijke tijd worden aangepast.

11.44 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mevrouw de minister, u zegt dat u meer middelen hebt gevraagd, maar dat u daarvan slechts een klein gedeelte hebt gekregen. Wat hebt u dan gedaan? Hebt u zich daarbij neergelegd?

11.45 Minister Magda Aelvoet: Ik heb de middelen die ik heb gekregen, ingezet. En dat is het.

11.46 De voorzitter: Ik herinner eraan dat alleen zij die geïnterpelleerd hebben, recht hebben op een repliek.

De heer Brouns heeft het woord.

11.47 Hubert Brouns (CD&V): Mevrouw de minister, de taal die u vandaag spreekt en de toon die u gebruikt, zijn heel anders dan in 1999, 2000 en 2001 toen we u in interpellaties en vragen herhaaldelijk hebben gewezen op een aantal tekortkomingen in uw aanpak. Ik herinner mij dat u in 1999 nog verklaarde dat alles anders zou gaan, dat er veel sneller controles zouden worden uitgevoerd, dat alles veel efficiënter en veel veiliger zou worden. Vandaag merk ik aan de

secteur a d'ailleurs été organisée de manière telle que cet incident n'a engendré aucun problème de distribution.

La sécurité alimentaire est essentielle pour les citoyens qui réclament à juste titre un système de contrôle le plus performant possible. La responsabilité en incombe aux pouvoirs publics mais les producteurs doivent également apporter leur pierre à l'édifice. Le système Consum, quel que soit son niveau de performance, ne pourra jamais remplacer un contrôle interne réalisé par les fabricants.

En ce qui concerne les moyens de l'Agence, on a opté pour un système intégré. Au total, le budget s'élève à 5 milliards. En 2000 et 2001, j'ai demandé, et obtenu, une augmentation du budget, bien que celle-ci soit trop limitée.

11.44 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Et vous vous y êtes résignée?

11.45 Magda Aelvoet, ministre: J'ai mis en œuvre les moyens qui m'ont été accordés.

11.47 Hubert Brouns (CD&V): Dans cette réponse, Mme Aelvoet adopte un ton nettement différent de celui qu'on lui connaît depuis son entrée en fonction comme ministre. Il semble que la ministre ne soit elle-même plus convaincue

manier waarop u antwoorden verstrekt dat u zelf niet meer overtuigd bent van die zo mooi aangekondigde anders-dan-voorheen-aanpak.

U hebt op een aantal essentiële vragen niet geantwoord, mevrouw de minister. Het blijft voor mij belangrijk te vernemen waarom de referte- of crisisperiode precies op 2 januari wordt afgebakend. U geeft daarover geen uitleg.

Wat is er gebeurd met de stalen van de weken vóór 2 januari 2002? Kunnen wij er vandaag zeker van zijn dat die stalen allemaal geanalyseerd zijn of blijven er nog stalen over? Zijn wij er zeker van dat die analyse-uitslagen ook allemaal negatief zijn?

Een essentiële vraag waarop u ook niet hebt geantwoord, is de vraag wie tot die afbakening heeft besloten. Heeft de ambtenaar die beslissing zelf genomen of gebeurde die afbakening op instructie van het kabinet? Op die belangrijke vraag hebben wij van u nog altijd helemaal geen antwoord gekregen.

Uit uw antwoord concludeer ik dat u niet alles gedaan hebt om de volksgezondheid te beschermen. Ondanks het feit dat u zegt dat het huidige systeem veel beter is dan voorheen, zijn er besmette kippen gegeten. Het zo hoog geprezen Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen is dus een lege doos, zoals de heer Paul Tant al duidelijk geïllustreerd heeft. In maart 2002 zullen de eerste vier ambtenaren wellicht geïnstalleerd zijn, maar die datum haalt u zeker niet als u aan hetzelfde tempo werkt als vroeger. Het uitblijven van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen is alleen uw politieke verantwoordelijkheid, niet die van iemand anders. Als u meer geld en mensen nodig hebt, dan had u daarvoor veel harder moeten pleiten. De verantwoordelijkheid komt dus niet aan de ambtenaren toe en evenmin aan anderen, maar louter aan u.

Ten slotte denk ik dat veel van mijn collega's duidelijk hebben gemaakt dat wij snel een opvolgingscommissie moeten organiseren om de feiten die wij de laatste maanden hebben vastgesteld te toetsen aan de aanbevelingen van de dioxinecommissie. Als u die toetsing niet zou toestaan, zullen er zeker nog zaken niet naar boven mogen komen. Ik begrijp niet dat u die toetsing zo afhoudt. Als alles in de openheid naar boven gebracht kan worden, dan lijkt een opvolgingscommissie mij daarvoor aangewezen. Ik pleit dus zeker voor zo'n opvolgingscommissie. Terzake zullen wij een voorstel indienen.

Onze uiteindelijke besluiten zullen wij pas formuleren nadat wij alles via zo'n opvolgingscommissie zijn kunnen nagaan. Momenteel blijven er nog te veel onbeantwoorde vragen open, waardoor wij vandaag geen definitief standpunt kunnen innemen. Het enige definitieve is dat het alleen uw verantwoordelijkheid is als wij van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen niets gebakken hebben.

11.48 Le président: Chers collègues, nous avons prévu d'attribuer une décoration à des anciens éminents collègues, parmi lesquels l'ancien premier ministre.

Il est bien entendu que le débat qui nous occupe a priorité. Je

de l'efficacité de son approche "différente".

Plusieurs questions fondamentales restent ouvertes. Cette réponse n'y change rien. Pourquoi la période de crise a-t-elle commencé officiellement le 2 janvier? Qu'en est-il des échantillons et des contrôles antérieurs à cette date? Qui a de l'administration ou du cabinet a délimité cette période?

La ministre n'a pas mis tout en œuvre pour garantir la santé publique: des poulets contaminés ont été consommés!

Deux ans après sa création, l'AFSCA n'est toujours pas opérationnelle. Et la ministre invoque toutes sortes d'excuses.

Si elle avait besoin de davantage d'argent en de personnel, elle devait le demander avec plus d'insistance.

Nous devons étudier l'application des recommandations au sein d'une commission d'évaluation. Je ne comprends pas pourquoi la ministre et la majorité continuent à s'y opposer.

Trop de questions restent aujourd'hui sans réponse; il n'est donc pas possible de tirer des conclusions définitives.

Ce qui est sûr, c'est que c'est la ministre qui est responsable et non les fonctionnaires de l'Agence.

demande aux prochains orateurs, par égard pour nos anciens collègues, de faire un effort de concision.

11.49 Luc Paque (PSC): Monsieur le président, madame et messieurs les ministres, chers collègues, je ne serai pas très long, mais je ne peux m'empêcher, madame la ministre, de formuler quelques remarques sur votre intervention.

Une nouvelle fois, vous nous avez donné la chronologie des événements sans nous apporter d'élément nouveau. Je constate, avec une certaine consternation, qu'on procède une fois encore à un amalgame entre, d'une part, un système qui n'a pas fonctionné et, d'autre part, les méthodes de production. On jette la suspicion sur le secteur. On jette le trouble parmi les consommateurs. C'est inacceptable alors que l'on sait que nos agriculteurs et nos éleveurs produisent des produits d'une très grande qualité. Aujourd'hui, on tente encore de faire porter le chapeau au monde agricole, ce qui est inadmissible.

Après vous avoir entendu, madame la ministre, je constate que vous avez subi les événements. Vous n'avez maîtrisé ni l'information, ni le fonctionnement, ni le contrôle, ni le personnel. Bref, vous n'avez pas maîtrisé l'Agence.

Entre nous, madame la ministre, cette Agence existe-t-elle vraiment?

Vous nous dites, madame la ministre: Ce n'est pas moi, c'est les autres! C'est le gouvernement, quand je ne peux pas disposer du budget que je souhaiterais. Que je sache, il appartient au ministre de la Santé publique d'introduire son budget et le défendre auprès de ses collègues. Ce n'est pas moi, c'est les autres! Vous prétendez que c'est le Conseil d'Etat qui a cassé la procédure de nomination des directeurs généraux. Si ce dernier a pris cette décision, c'est qu'il avait une raison valable car je ne pense pas qu'il ait pris une telle décision pour le plaisir. Il a d'autres choses à faire! Ce n'est pas moi, c'est l'administrateur délégué. Dans un premier temps, on le suspend de ses fonctions, puis on s'arrange pour qu'il démissionne. Ce n'est pas moi, ce sont mes fonctionnaires. On suspend un fonctionnaire sans l'entendre, sinon a posteriori. Ce sont là des méthodes assez particulières auxquelles je ne m'attendais pas. Elles ne sont pas dignes d'un ministre qui se défend de mener une nouvelle culture politique.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, madame la ministre, pendant deux ans, vous avez voulu nous faire croire qu'il y avait une Agence et qu'elle fonctionnait. A plusieurs reprises, nous sommes intervenus pour attirer votre attention sur les différents manquements et sur le fait que cette Agence n'avancait pas. A chaque fois, vous avez pratiqué la politique de l'autruche. Aujourd'hui, à force de pratiquer cette politique, vous vous êtes pris les pieds dans le sable. Cette crise est l'illustration de votre nouvelle culture politique: un désert!

11.50 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik wil nog even enkele zaken op een rijtje zetten. Wij hebben van de minister een zeer lange repliek gekregen, waarin zij vooral reeds gekende zaken over de pcb-crisis vertelde. Wij hebben echter zo goed als geen constructieve voorstellen gehoord om het Federale Agentschap op korte termijn operationeel te maken.

11.49 Luc Paque (PSC): Mevrouw de minister, u heeft een chronologisch overzicht gegeven van de gebeurtenissen. Dat brengt niets bij tot het debat. Eens te meer werd een falend systeem op één hoop gegooid met bepaalde productiemethoden, en werd er onrust gezaaid onder de bevolking, terwijl de landbouwsector enorme inspanningen doet om kwaliteit te leveren.

U heeft de gebeurtenissen ondergaan, en had geen vat op de informatieverstrekking, noch op het Agentschap. Wij vragen ons trouwens nog altijd af of dat Agentschap wel echt bestaat. De manier waarop u gereageerd en de schuld afgewenteld heeft op anderen, lijkt mij al even onaanvaardbaar. U moet uw begroting indienen en verdedigen; dat is uw verantwoordelijkheid, niet die van uw collega's. Hetzelfde geldt voor de beslissingen van de Raad van State.

Die methoden sporen niet met de handelwijze van een minister die pretendeert de nieuwe politieke cultuur te belichamen, maar ruiken veeleer naar struisvogelpolitiek. Uw beleid rammelt aan alle kanten, en uw NPC is van een onwaarschijnlijke leegte.

11.50 Frieda Brepoels (VU&ID): Cette longue réponse contient peu d'éléments nouveaux. Nous avons appris peu de choses sur les moyens de rendre l'Afsca opérationnelle.

Mevrouw de minister, ik begrijp iets niet in verband met de schorsing van de betrokken provinciale ambtenaar. U spreekt over een schorsing ten bewarende maatregel. Wat vreesde u dat die man in zijn dienst nog zou aanrichten? Zult u een tuchtonderzoek starten? De betrokkene heeft immers meteen zijn fouten toegeven. Wat beoogt u met deze schorsing? Hebt u zich laten leiden door het geroep van buitenaf? U gaat alleen in op de feiten van de crisis zelf, maar u pakt de oorzaken van heel dit verhaal niet aan.

Over de schorsing van de gedelegeerd bestuurder hebt u gezegd dat er een evaluatie over de man aan de gang was, die normaal op 15 februari zou zijn afgelopen. U had dat dinsdag in de commissie toch kunnen zeggen? Er is toch niets verkeerd mee dat die man werd geëvalueerd en dat u vaststelt dat hij tijdens de crisis elke dag minder goed functioneerde? Dat zijn zeer belangrijke elementen in dit dossier, maar u hebt ze dinsdag niet vermeld.

De vraag naar meer middelen en personeel wordt overal gesteld, zelfs bij de meerderheidspartijen. Toch blijft u erbij dat er meer dan voldoende middelen voorhanden zijn.

Mijnheer de voorzitter, om deze redenen zal ik mijn motie van aanbeveling, die ik vorige dinsdag naar aanleiding van mijn interpellatie heb ingediend, aanhouden. Ze is meer dan ooit actueel.

11.51 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik kom terug op drie essentiële punten.

Ten eerste, een aantal collega's beweert dat de vergelijking tussen de dioxinecrisis in 1999 en die in 2002 niet opgaat. Namens het Vlaams Blok zeg ik u dat zij principieel wel opgaat. De communicatie verliep in het prille begin van deze crisis even stuntelig als in 1999. De voedselveiligheid staat nauwelijks één stap verder dan toen. De controle op ingevoerde grondstoffen staat zelfs nog nergens en ook de controle op afvalstromen is op dit ogenblik onvoldoende.

Ten tweede – ik kan er niet omheen – het Federale Agentschap, dat nu ook zonder afgevaardigd bestuurder zit, is niets meer dan een spookagentschap. Het Vlaams Blok doet daarom een constructieve suggestie. Het is dezer dagen vrij stil rond de communicatiestrategie van deze regering, de heer Noël Slangen. Mevrouw de minister, in een cynische bui doe ik u het voorstel om ernstig te overwegen de heer Beernaert te vervangen door de heer Slangen.

De heer Slangen wordt niet geremd door enige dossierkennis en de heer Slangen bezit een gezonde portie arrogantie, maar de heer Slangen zou er tenminste voor kunnen zorgen dat men de indruk kan wekken – dat is communicatie – dat er geen vuiltje aan de lucht is.

La suspension de monsieur Cobbaert ne serait qu'une mesure conservatoire. Que craint la ministre?

Que peut-il encore faire dans son service? N'a-t-il pas reconnu sa faute? Un examen disciplinaire est-il encore nécessaire?

Pour ce qui est de Monsieur Beernaert, la ministre a déclaré qu'il faisait l'objet d'une évaluation qui devait prendre fin au 15 février. Pourquoi la ministre n'en a-t-elle pas parlé lors du débat de mardi en commission de la Santé publique? Pourquoi n'a-t-elle pas dit à ce moment que Monsieur Beernaert n'était pas très efficace dans les moments de crise?

Tout le monde réclame des moyens et du personnel supplémentaires mais la ministre persiste à dire qu'il n'est pas nécessaire de changer de cap.

Je maintiendrai ma motion de recommandation de mardi dernier car elle est plus que jamais d'actualité.

11.51 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Nous jugeons la comparaison avec la crise de la dioxine pertinente. A nouveau, il y a eu des ratés dans la communication; le contrôle des matières premières importées et des déchets laisse toujours à désirer.

L'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire est essentiellement une agence fantôme. La ministre devrait envisager sérieusement de remplacer M. Beernaert par M. Slangen, avec qui il a des points communs. Il ne possède aucune connaissance des dossiers et fait preuve d'arrogance. Il est cependant capable de présenter les choses de telle manière que l'on s'imagine que tout va pour le mieux. L'arc-en-ciel ne demande

Daar is het paars-groen om te doen: de schone schijn. Het lijstje van mislukkingen wordt zeer lang. Paars-groen faalt over de hele lijn. Aan het Copernicus-plan, de politiehervorming en de administratieve vereenvoudiging, kan ik nu vandaag het voedselagentschap toevoegen. Paars-groen slaagt erin om alle belangrijke dossiers zomaar in de prak te rijden.

Ik ben mijn interpellatie geëindigd met de vraag waarom paars-groen geen politieke conclusies durft te trekken. Ik zal vanop deze tribune de moed opbrengen u het antwoord te geven. Paars-groen durft geen politiek conclusies te trekken omdat men zich krampachtig vasthoudt aan de macht en omdat men zeer goed weet dat als u als derdeklasse minister valt, de andere derdeklasse ministers als dominostenen zullen volgen. Eén element in dit dossier is cruciaal en persoonlijk. De VLD-fractie heeft vandaag een zeer belangrijke symbolische daad gesteld door niemand minder dan Pierre Chevalier vanop de tribune te laten spreken. Wij interpreteren dat als een zeer belangrijke symbolische daad. Collega Chevalier weet immers beter dan wie ook wat politieke verantwoordelijkheid betekent, want hij heeft reeds tweemaal de eer aan zichzelf gehouden. Ik denk dus echt dat de VLD-fractie u vandaag een heel duidelijk signaal heeft gegeven. Ze laat u de mogelijkheid open om ontslag te nemen en de eer voor uzelf te houden.

11.52 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik moet zeggen dat het deze namiddag soms een surrealistisch debat was. Laat me beginnen met me aan te sluiten bij uw nuchtere vaststelling waarmee u bent begonnen, met name dat er inderdaad geringe risico's voor de volksgezondheid zijn geweest in deze mini-pcb-crisis. Het is echter een even nuchtere vaststelling dat de zaak heel stuntelig is aangepakt. Er waren niet alleen de vergeten stalen, maar ook de cascade waarbij men eerst alleen sprak over kippenvoer, dan over besmette kippen, en nadien ook over varkensvoer. Dit heeft geleid tot paniekreacties omdat u in een hoogst oncomfortabele situatie was beland. Ik vrees dat u een aantal ambtenaren hebt getroffen omwille van die hoogst oncomfortabele toestand. Volgens mij hebt u de term "bewarende maatregelen" verkeerd geïnterpreteerd, vooral in het geval van de heer Cobbaert. U kunt immers aan niemand in dit halfroond uitleggen wat het effect was van die bewarende maatregel om de heer Cobbaert huiswaarts te sturen, of welke garantie die bewarende maatregel had om de veiligheid van het voedsel beter te beschermen.

Wat de schorsing van de heer Beernaert betreft, hebt u toegegeven dat u hem hebt geschorst omdat u zelf hebt meegemaakt hoe moeilijk hij functioneerde. Het waren nu wel moeilijke omstandigheden, maar dan vraag ik me af of dat niet reeds vroeger had kunnen ontdekken. Had u te weinig contact gehad met de gedelegeerd bestuurder?

Hebt u daar niet wekelijks vergaderingen mee gehad waarbij u dat eerder kon vaststellen? Misschien zijn er verzachtende omstandigheden voor de heer Beernaert maar als u er langer van overtuigd was dat hij niet de juiste persoon was om het Agentschap te leiden, dan had u veel sneller maatregelen moeten nemen.

Mevrouw de minister, tot slot hebt u in een pleidooi de huidige stand van zaken toegelicht in het Agentschap. Het is geen lege doos maar zoals sommigen hier al hebben gezegd is het wel een

pas plus. Ce dossier important vient s'ajouter à la longue liste des affaires bâclées par le gouvernement.

J'ai conclu mon interpellation par une question sur les conclusions politiques que la coalition arc-en-ciel refusait de tirer. La réponse est claire: chacun s'accroche au pouvoir. Si la ministre Aelvoet tombe, tous les autres ministres de troisième rang tomberont aussi. Le VLD a envoyé un signal en déléguant en tant qu'orateur M. Chevalier, qui sait mieux que quiconque ce que sauver la face veut dire.

11.52 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Ce débat fut particulièrement surréaliste. La ministre a déclaré, à juste titre, que la santé publique n'avait jamais été mise en péril au cours de cette crise. Néanmoins, cette constatation ne doit pas nous faire oublier la confusion et la négligence, surtout sur le plan de la communication, qui ont présidé au traitement de ce dossier. La ministre se retrouve dans une situation fort peu confortable, ce qui contribue à expliquer la panique d'hier.

D'un point de vue légal, nul ne s'explique la suspension à titre conservatoire de M. Cobbaert.

La suspension de M. Beernaert procède manifestement de son inefficacité en situation de crise. Mais n'aurait-on pu s'en rendre compte auparavant? A-t-on donc entretenu si peu de contacts avec lui? Avait-il été jugé efficace avant sa désignation?

Le plaidoyer de la ministre n'a pas convaincu grand monde. Je l'invite à demander aux gens comment ils voient l'agence. Je suis sûr que

spookagentschap of een luchtkasteel. Of er nu één persoon zit of vijftien mensen, ik daag u uit om buiten eens te gaan vragen wat de mensen verstaan onder een voedselagentschap. Ik meen dat zij zich daar iets meer bij voorstellen dan een kleine kern van vijftien mensen die zich vrijwillig hebben aangediend vanuit de administratie om de heer Beernaert bij te staan. Het hele opzet was de verschillende bevoegde inspecties samen te brengen en op die manier een andere mentaliteit tot stand te brengen en de communicatieproblemen op te lossen. Daar is nog niets van in huis gekomen. Wij moeten vaststellen dat u vandaag gezakt bent. Zoals alle studenten kunt ook u een tweede zit krijgen. Als u met die dossiers, met alle vragen die nog open blijven en de antwoorden erop bereid bent om een ernstig gesprek te voeren – niet in de vorm van een interpellatieronde waarbij een hoop dingen ter sprake komen die eigenlijk weinig terzake doen – waarin u wilt antwoorden op de kern van de vragen en waarin u een stappenplan kunt voorleggen waarin u eindelijk uitvoering geeft aan een aantal zaken, dan willen wij er nog eens over nadenken of wij u in de tweede zit zullen laten slagen.

11.53 Robert Denis (PRL FDF MCC): Monsieur le président, madame la ministre, vous dites que le gouvernement a choisi l'agence "lourde". Si le gouvernement a choisi l'agence "lourde", c'est parce que vous l'avez demandée! Vous vous êtes trompée! Cela peut arriver. Dites au gouvernement que vous vous êtes trompée! Dites au gouvernement que le grand machin ne fonctionnera pas! Cela vous honorera car c'est la vérité. Remettez les fonctionnaires où vous les avez pris et faites une agence légère, souple, transparente et efficace. Vous en sortirez grandie. Si vous ne le faites pas, vous allez vous enliser!

quinze personnes leur paraîtra insuffisant.

La ministre est donc recalée mais elle a droit à une seconde session. Si la ministre présente un plan solide et le met correctement en oeuvre, nous pourrons la soumettre à une nouvelle évaluation.

11.53 Robert Denis (PRL FDF MCC): U zegt dat de regering voor een log agentschap opteerde. Als dat zo is, dan is dat omdat u dat vroeg. U heeft zich vergist. Dat kan nu eenmaal gebeuren. Zeg de regering dat u zich vergist heeft en dat die mastodont niet kan werken. Het zal u tot eer strekken. Geef de ambtenaren hun oorspronkelijke plaats terug. Maak van het agentschap een lichte, soepele, proactieve en doeltreffende instelling. Als u dat niet doet zal u in de moeilijkheden verstrikt raken.

Moties Motions

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Jan Mortelmans, Roger Bouteica, John Spinnewyn en Bart Laeremans en luidt als volgt:

“De Kamer,

gehoord de interpellaties van mevrouw Frieda Brepoels, de heren Luc Paque en Koen Bultinck, mevrouw Annemie Van de Casteele en de heer Hubert Brouns

en het antwoord van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, eist het ontslag van de minister van Volksgezondheid”.

Une motion de méfiance a été déposée par MM. Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Jan Mortelmans, Roger Bouteica, John Spinnewyn et Bart Laeremans et est libellée comme suit:

“La Chambre,

ayant entendu les interpellations de Mme Frieda Brepoels, MM. Luc Paque et Koen Bultinck, Mme Annemie Van de Casteele et M. Hubert Brouns

et la réponse de la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

demande la démission de la ministre de la Santé publique.”

Een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Annemie Van de Casteele en de heren Hubert Brouns, Yves Leterme en Karel Van Hoorebeke en luidt als volgt:

"De Kamer,

gehoord de interpellaties van mevrouw Frieda Brepoels, de heren Luc Paque en Koen Bultinck, mevrouw Annemie Van de Casteele en de heer Hubert Brouns

en het antwoord van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu,

- vraagt bij hoogdringendheid aan de regering volledige openheid te geven aan het parlement om:

1) het beleid van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu punctueel te toetsen aan de aanbevelingen zoals ze werden geformuleerd door de onderzoekscommissie belast met een onderzoek van de Belgische vlees-, zuivel- en eierproductie en naar de politieke verantwoordelijkheden in het licht van de zogenaamde "dioxinecrisis";

2) te onderzoeken hoe de pcb-contaminatie bij de firma Hanekop werd vastgesteld en hoe de bevoegde minister en haar administratie hierop hebben gereageerd;

3) verantwoordelijkheden aan te duiden voor wat betreft de oorzaak, de vaststelling en opvolging van de geconstateerde pcb-contaminatie bij de firma Hanekop;

- zal een uitspraak doen over de verantwoordelijkheden in het falend beleid inzake de voedselveiligheid en in deze pcb-crisis na een toetsing van de tot vandaag vastgestelde feiten aan de aanbevelingen van de dioxinecommissie en de opvolgingscommissie."

Une motion de recommandation a été déposée par Mme Annemie Van de Casteele et MM. Hubert Brouns, Yves Leterme et Karel Van Hoorebeke et est libellée comme suit:

"La Chambre,

ayant entendu les interpellations de Mme Frieda Brepoels, MM. Luc Paque et Koen Bultinck, Mme Annemie Van de Casteele et M. Hubert Brouns

et la réponse de la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement,

- demande en urgence au gouvernement de donner au parlement toute latitude pour:

1) évaluer la conformité de la politique mise en œuvre par la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement aux recommandations formulées par la commission d'enquête chargée d'étudier l'organisation de la production de viande, de produits laitiers et d'œufs en Belgique et de déterminer les responsabilités politiques dans le cadre de la crise de la dioxine;

2) déterminer la manière dont la contamination par des PCB a été constatée chez Hanekop et comment la ministre compétente et son administration ont réagi à cette constatation;

3) dégager les responsabilités pour ce qui concerne la cause, la constatation et le suivi de la contamination aux PCB constatée chez Hanekop;

- fera une déclaration sur les responsabilités à dégager dans le cadre de la politique appliquée avec insuccès dans le domaine de la sécurité alimentaire et dans le contexte de la crise des PCB actuelle, et ce après une évaluation des erreurs constatées à ce jour compte tenu des recommandations formulées par la commission "dioxine" et la commission du suivi".

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Dirk Van der Maelen, Robert Denis, Jef Tavernier, Claude Eerdekens en Pierre Chevalier en de dames Michèle Gilkinet en Kristien Grauwels.

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Dirk Van der Maelen, Robert Denis, Jef Tavernier, Claude Eerdekens et Pierre Chevalier et Mmes Michèle Gilkinet et Kristien Grauwels.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée à 18.41 heures. Prochaine séance jeudi 7 février 2002 à 18.43 heures.

De vergadering wordt gesloten om 18.41 uur. Volgende vergadering donderdag 7 februari 2002 om 18.43 uur.

BIJLAGE**ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE****DONDERDAG 07 FEBRUARI 2002****JEUDI 07 FÉVRIER 2002****INTERNE BESLUITEN****DECISIONS INTERNES****INTERPELLATIEVERZOEKEN****DEMANDES D'INTERPELLATION**

Ingekomen

Demandes

1. mevrouw Frieda Brepoels tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de schorsing van de afgevaardigd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen".
(nr. 1123 – verzonden naar de plenaire vergadering)
2. de heer Servais Verherstraeten tot de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de stand van zaken van de Copernicus-hervorming".
(nr. 1124 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)
3. de heer Josy Arens tot de minister van Justitie over "het verlenen van penitentiair verlof aan gevaarlijke gedetineerden".
(nr. 1125 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)
4. de heer Francis Van den Eynde tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de oprichting van een 'stichting Patrice Lumumba'".
(nr. 1126 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)
5. de heer Francis Van den Eynde tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het rapport van de onderzoekscommissie omtrent Congo".
(nr. 1127 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)
6. de heer Luc Paque tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de beslissing van de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu om de gedelegeerd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen te schorsen".
(nr. 1128 – verzonden naar de plenaire vergadering)
7. de heer Pieter De Crem tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de veroordeling van België door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens in Straatsburg inzake de uitwijzing in oktober 1999 van Roma-zigeuners naar Slowakije".

1. Mme Frieda Brepoels à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la suspension de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire".
(n° 1123 – renvoi en séance plénière)
2. M. Servais Verherstraeten au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la situation en ce qui concerne la réforme Copernic".
(n° 1124 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)
3. M. Josy Arens au ministre de la Justice sur "l'octroi de congé pénitentiaire à des détenus dangereux".
(n° 1125 – renvoi à la commission de la Justice)
4. M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la création d'une 'Fondation Patrice Lumumba'".
(n° 1126 – renvoi à la commission des Relations extérieures)
5. M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le rapport de la commission d'enquête sur le Congo".
(n° 1127 – renvoi à la commission des Relations extérieures)
6. M. Luc Paque à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la décision de la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement de suspendre l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire".
(n° 1128 – renvoi en séance plénière)
7. M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "la condamnation de la Belgique par la Cour européenne des droits de l'homme de Strasbourg pour l'expulsion, en octobre 1999, de Tsiganes roms vers la Slovaquie".

(nr. 1129 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

8. de heer Koen Bultinck tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de schorsing van de afgevaardigd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen".

(nr. 1130 – verzonden naar de plenaire vergadering)

9. mevrouw Annemie Van de Casteele tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de nieuwe elementen in het dossier Hanekop en de maatregelen die de minister in dit verband aankondigde".

(nr. 1131 – verzonden naar de plenaire vergadering)

10. de heer Ferdy Willems tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de recente veroordeling van België in verband met de uitwijzing van zigeuners".

(nr. 1132 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

11. de heer Hubert Brouns tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het niet onder controle hebben van de pcb-crisis bij Hanekop".

(nr. 1133 – verzonden naar de plenaire vergadering)

12. de heer Ferdy Willems tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de 'verontschuldigen' voor de gewelddaden in Congo in de jaren 1960-61".

(nr. 1134 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

Ingetrokken

Bij brief van 6 februari 2002 deelt de heer Josy Arens mee dat hij zijn interpellatie over "het verlenen van penitentiair verlof aan gevaarlijke gedetineerden" (nr. 1122) intrekt.

Ter kennisgeving

VOORSTELLEN

Toelating tot drukken

1. Wetsvoorstel (de dames Jacqueline Herzet en Anne Barzin) tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, met het oog op de verbetering van de procedure van onmiddellijke verschijning (nr. 1624/1).

2. Wetsvoorstel (de heren Tony Van Parys, Jo Vandeurzen en Servais Verherstraeten) tot verlenging van de verjaringstermijnen voor de niet-correctionaliseerbare misdaden (nr. 1625/1).

(n° 1129 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

8. M. Koen Bultinck à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la suspension de l'administrateur délégué de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire".

(n° 1130 – renvoi en séance plénière)

9. Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les éléments nouveaux dans le dossier Hanekop et les mesures annoncées par la ministre en la matière".

(n° 1131 – renvoi en séance plénière)

10. M. Ferdy Willems au ministre de l'Intérieur sur "la récente condamnation de la Belgique en ce qui concerne l'expulsion de Tsiganes".

(n° 1132 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

11. M. Hubert Brouns à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la gestion inefficace de la crise des PCB chez Hanekop".

(n° 1133 – renvoi en séance plénière)

12. M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les 'excuses' présentées par la Belgique pour les violences commises au Congo au cours de la période 1960-61".

(n° 1134 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

Retrait

Par lettre du 6 février 2002, M. Josy Arens fait savoir qu'il retire son interpellation sur "l'octroi de congés pénitentiaires à des détenus dangereux" (n° 1122).

Pour information

PROPOSITIONS

Autorisation d'impression

1. Proposition de loi (Mmes Jacqueline Herzet et Anne Barzin) modifiant, en vue d'améliorer la procédure de comparution immédiate, le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive (n° 1624/1).

2. Proposition de loi (MM. Tony Van Parys, Jo Vandeurzen et Servais Verherstraeten) allongeant les délais de prescription pour les crimes non correctionnalisables (n° 1625/1).

3. Wetsvoorstel (de heren Charles Janssens, Claude Eerdekens, Yvan Mayeur en Bruno Van Grootenbrulle) tot wijziging van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, met het oog op de instelling van een forfaitaire tegemoetkoming voor hulp van derden (nr. 1626/1).

4. Wetsvoorstel (de dames Jacqueline Herzet, Marie-Thérèse Coenen, Colette Burgeon, de heer Servais Verherstraeten, mevrouw Kristien Grauwels, de heer Jean-Jacques Viseur en de dames Magda De Meyer, Fientje Moerman, Els Van Weert en Pierrette Cahay-André) tot oprichting bij het ministerie van Financiën van een begrotingsfonds voor alimentatievorderingen (nr. 1627/1).

3. Proposition de loi (MM. Charles Janssens, Claude Eerdekens, Yvan Mayeur et Bruno Van Grootenbrulle) modifiant, en vue d'instaurer une allocation forfaitaire pour l'aide d'une tierce personne, la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (n° 1626/1).

4. Proposition de loi (Mmes Jacqueline Herzet, Marie-Thérèse Coenen, Colette Burgeon, M. Servais Verherstraeten, Mme Kristien Grauwels, M. Jean-Jacques Viseur et Mmes Magda De Meyer, Fientje Moerman, Els Van Weert et Pierrette Cahay-André) créant un Fonds budgétaire des créances alimentaires au sein du ministère des Finances (n° 1627/1).

MEDEDELINGEN

COMMISSIES

Verslag

Volgend verslag werd ingediend:
namens de commissie voor de Justitie,
- door de heren Thierry Giet en Tony Van Parys, over het wetsontwerp tot wijziging van artikel 86bis van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting (nr. 1496/2).

REGERING

Algemene uitgavenbegroting 2001 en 2002

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, bij brieven van 30 januari 2002, twee lijsten over met herverdelingen van basisallocaties, een voor het begrotingsjaar 2001 en een voor het begrotingsjaar 2002, betreffende het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

ARBITRAGEHOF

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

COMMUNICATIONS

COMMISSIONS

Rapport

Le rapport suivant a été déposé:
au nom de la commission de la Justice,
- par MM. Thierry Giet et Tony Van Parys, sur le projet de loi modifiant l'article 86bis du Code judiciaire et la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire (n° 1496/2).

GOUVERNEMENT

Budget général des dépenses 2001 et 2002

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet, par lettres du 30 janvier 2002, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, l'un pour l'année budgétaire 2001 et l'un pour l'année budgétaire 2002.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

COUR D'ARBITRAGE

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- de prejudiciële vraag over de artikelen 50, tweede lid, en 1034 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven bij vonnis van 19 november 2001 inzake H. Claes en E. Verlinden tegen de NV KBC Bank;
(rolnummer: 2291)

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 158 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, gesteld door de correctionele rechtbank te Gent bij vonnis van 3 december 2001 inzake het openbaar ministerie tegen J. T'jOlyyn, A. Buyck, G. Huys en H. Scherpereel;
(rolnummer: 2301)

- de prejudiciële vraag over artikel 1, 3°, eerste lid, van artikel III, overgangsbepalingen, van de wet van 14 juli 1976 betreffende de wederzijdse rechten en verplichtingen van echtgenoten en de huwelijksvermogensstelsels, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven bij vonnis van 4 december 2001 inzake M. Van de Vyver tegen J. Vanlommel;
(rolnummer: 2307)

- de prejudiciële vraag over artikel 104 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, gesteld door de arbeidsrechtbank te Leuven bij vonnis van 10 december 2001 inzake I. Houbrechts tegen de KUL.
(rolnummer: 2320)
Ter kennisgeving

- la question préjudicielle concernant les articles 50, alinéa 2, et 1034 du Code judiciaire, posée par le tribunal de première instance de Louvain par jugement du 19 novembre 2001 en cause de H. Claes et E. Verlinden contre la SA KBC Banque;
(n° du rôle: 2291)

- les questions préjudicielles concernant l'article 158 du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, posées par le tribunal correctionnel de Gand par jugement du 3 décembre 2001 en cause du ministère public contre J. T'jOlyyn, A. Buyck, G. Huys et H. Scherpereel;
(n° du rôle: 2301)

- la question préjudicielle concernant l'article 1^{er}, 3°, alinéa 1^{er}, de l'article III, des dispositions transitoires de la loi du 14 juillet 1976 relative aux droits et devoirs respectifs des époux et aux régimes matrimoniaux, posée par le tribunal de première instance de Louvain par jugement du 4 décembre 2001 en cause de M. Van de Vyver contre J. Vanlommel;
(n° du rôle: 2307)

- la question préjudicielle concernant l'article 104 du décret de la Communauté flamande du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande, posée par le tribunal du travail de Louvain par jugement du 10 décembre 2001 en cause de I. Houbrechts contre la KUL.
(n° du rôle: 2320)
Pour information

MOTIES

Bij brief van 29 januari 2002 zendt de burgemeester van de Stad Veurne een door de gemeenteraad aangenomen motie over betreffende de verkoop van alcoholische dranken in automaten en het verzoek tot aanpassing van de wetgeving.
Bij brief van 30 januari 2002 zendt een gemeenteraadslid van Mol een door andere gemeenteraadsliden ondertekende motie over betreffende de alcoholpops in 24/24 uur automaten.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

VARIA

Jaarlijkse statistieken van de hoven en de rechtbanken

MOTIONS

Par lettre du 29 janvier 2002, le bourgmestre de la ville de Furnes transmet une motion, adoptée par le conseil communal, concernant la vente de boissons alcoolisées dans les distributeurs automatiques et la nécessité d'adapter la législation.
Par lettre du 30 janvier 2002, un conseiller communal de Mol transmet une motion signée par d'autres conseillers communaux concernant les alcopops vendus dans les distributeurs automatiques accessibles 24 heures sur 24.
Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

DIVERS

Statistiques annuelles des cours et tribunaux

Bij brief van 4 februari 2002 zendt de secretaris-generaal van de directie Statistiek en Logistieke Middelen van het ministerie van Justitie de jaarlijkse statistieken van de hoven en de rechtbanken - gegevens 1999 over.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Par lettre du 4 février 2002, le secrétaire général de la direction des Statistiques et des Moyens logistiques du ministère de la Justice transmet les statistiques annuelles des cours et tribunaux - données 1999.

Renvoi à la commission de la Justice